

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 在现有情况下, (the Necessity Of Disinterment,) 000001

2. 在现有情况下, (the Necessity Of Disinterment,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

在现有情况下，(The necessity of disinterment,)

第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

[nə'sesəti] [ʌv; əv] [,disin'tə:mənt] ,
NECESSITY OF DISINTERMENT ,
必要性 的 掘墓 ,

挖掘的必要性

['ʌndər] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
UNDER EXISTING CIRCUMSTANCES .
在下面 现存的 情况 .

在现有情况下。

[ðə; ði]
THE
这

这

[nə'sesəti] [ʌv; əv] [,disin'tə:mənt] ,
NECESSITY OF DISINTERMENT ,
必要性 的 掘墓 ,

挖掘的必要性

['ʌndər] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
UNDER EXISTING CIRCUMSTANCES .
在下面 现存的 情况 .

在现有情况下。

['bi:ɪŋ]
BEING
存在

存在

[æn; ən] [ə'pɔ:lədʒi] , & [si:] . ,
AN APOLOGY , & c . ,
一个 道歉 , & c . ,

道歉等等

[ɪn]
IN
在

在

[ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] ['eksɪtər] .
A LETTER TO THE MAYOR OF EXETER .
一个 信 到 这 市长 的 埃克塞特 .

致埃克塞特市长的一封信。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈwɪljəm] [ˈkʊk] , [ˈsɜːrdʒən] .
WILLIAM COOKE , **Surgeon** .
威廉 库克 , 外科医生 .

威廉·库克，外科医生。

“ [ɔːl] [ˈfɔːrənərz] [ɪkˈspres] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [wen] [ɪnˈfɔːrmd] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [ʌv; əv] [əˈnætəmi] ,
“ **All foreigners express astonishment** , **when informed** , **that the teachers of Anatomy** ,
“ 全部 外国人 表达 惊讶 , 什么时候 知情的 , 那 这 教师 的 解剖学 ,
[ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
in this country ,
在 这 国家 ,

“所有外国人在得知这个国家的解剖学教师……”时都表示惊讶。

[ɑːr; ər] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [dɪˈpend] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [ðɪs] [moʊst] [ˈnesəseri]
are obliged to depend , **for the power of communicating this most necessary**
是 有义务 到 依赖 , 为了 这 力量 的 沟通 这 最多 必要的
[ænd; ænd] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
and important knowledge ,
和 重要的 知识 ,

为了传播这种最必要、最重要的知识，我们必须依赖这种力量。

[əˈpɑːn] [ə; eɪ] [prɪˈkeriəs] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈbɑːdɪz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌfərd] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ˈpjuːtrɪd]
upon a precarious supply of bodies , **which have been suffered to become putrid**
之上 一个 岌岌可危 供应 的 身体 , 哪个 有 到过 遭受 到 变得 腐烂的
, [ænd; ænd] [ˈæftərwərdz] [bɪn] [ɪnˈtɜːd] .
, **and afterwards been interred** .
, 和 然后 到过 埋葬 .

依靠供应不稳定的尸体，这些尸体已经腐烂变质，之后才被埋葬。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [ˈhæʃ(ə)nəl] [dɪsˈgreɪs] ;
This is , indeed , a national disgrace ;
这 是 , 的确 , 一个 国家的 耻辱 ;

这的确是国家的耻辱；

[ænd; ænd] [ˈfɔːrmərlɪ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˈwɪlɪŋli] [hæv; həv] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and formerly I would not willingly have acknowledged the fact of the
和 以前 我 会 不是 心甘情愿 有 已确认 这 事实 的 这
[,dɪsɪnˈtəːmənt] [ʌv; əv] [ˈbɑːdɪz] ,
disinterment of bodies ,
掘墓 的 身体 ,

以前我不会欣然承认掘尸的事实，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [,aɪ ˈtiː] [tendz] [tuː; tə] [dɪsˈkwaiət] [ðə; ði] [best] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
because it tends to disquiet the best feelings of the public .
因为 它 倾向于 到 忧虑 这 最好的 情怀 的 这 民众 .

因为它往往会扰乱公众的美好情感。

[ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈraɪtə-z] , [haʊˈevər] , [hæv; həv] [soʊ] [ˈbleɪznd] [,aɪ ˈtiː] [fɔːrθ] ,
The newspaper writers , however , have so blazoned it forth ,
这 报纸 作家 , 然而 , 有 所以 纹章 它 前进 ,

然而，报纸撰稿人却大肆渲染此事。

[æz; əz] [tuː; tə] [ˈrendər] [ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [,aɪ ˈtiː] [ʌnəˈveɪlɪŋ] .
as to render any attempt to conceal it unavailing .
作为 到 使成为 任何 试图 到 隐藏 它 徒劳无功 .

以至于任何试图掩盖它的企图都徒劳无功。

“ [ˈmɪstər] . [ˈæbəneθi] .
“ **Mr . Abernethy** .
“ 先生 . 阿伯内西 .

“阿伯内西先生。

[ˈlʌndən] ː
LONDON ː
伦敦 ː

伦敦：

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈʃəːwud] , [ˈɡɪlbərt] , [ænd; ənd][ˈpaɪpər] ,
PUBLISHED BY SHERWOOD , GILBERT , AND PIPER ,
已发布 经过 舍伍德 , 吉尔伯特 , 和 派珀 ,
由舍伍德、吉尔伯特和派珀出版社出版

[ˈpætəˈnɑːstər] - [rou] ː
PATERNOSTER - ROW ː
回旋曲 - 排 ː

帕特诺斯特街。

- ː
mdcccxxvii ː
- ː

mdcccxxvii。

[mɪlz] , [ˈdʒaʊɪt] , [ænd; ənd] [mɪlz] , [boʊlt] - [kɔːrt] , [fliːt] - [striːt] ː
Mills , Jowett , and Mills , Bolt - court , Fleet - street ː
米尔斯 , 乔维特 , 和 米尔斯 , 螺栓 - 法庭 , 舰队 - 街道 ː
Mills、Jowett 和 Mills，Bolt-court，Fleet-street。

[æn; ən] [əˈpɑːlədʒi] , & [siː] ː
AN APOLOGY , & c ː
一个 道歉 , & c ː

道歉等等。

[sɜːr] ,
SIR ,
先生 ,

先生，

[ˈæktʃu,eɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [rɪˈspektfl] [ˈdefərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈmædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
Actuated by a respectful deference to the chief magistrate of the city of
驱动 经过 一个 尊重 尊重 到 这 首席 地方法官 的 这 城市 的
[ˈeksɪtər] ,
Exeter ,
埃克塞特 ,

出于对埃克塞特市首席法官的尊敬和尊重，

[aɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [əˈdres] [ðæt][,ɪndɪˈvɪdʒuəl] , [huː] [soʊ][ˈeɪbli][ˈɑːkjupaɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ˈsteɪ](ə)n]
I venture to address that individual , who so ably occupies the place and station
我 风险投资 到 地址 那 个人 , WHO 所以 能够 占据 这 地方 和 车站
ː
ː
ː

我斗胆向那位出色地占据着这个位置和岗位的人致辞，

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] ː
at the present moment ː
在 这 展示 片刻 ː

目前。

[ˈæftər][ðə; ði] [riˈmaːks] [wɪtʃ] [fel] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] ː [ˈdʒʌstɪs][pɑːrk][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv]
After the remarks which fell from Mr . Justice Park upon the subject of
后 这 评论 哪个 跌倒 从 先生 ː 正义 公园 之上 这 主题 的
[ˈloʊk(ə)l][,dʒʊrɪsˈdɪk](ə)n][æt; ət][ðə; ði] [leɪt] [ˈsɪti] [əˈsaɪz] ,
local jurisdiction at the late city assize ,
当地的 管辖权 在 这 晚的 城市 大 ,

在帕克法官最近一次市巡回法庭上就地方管辖权问题发表讲话之后，

— [ri'ma:ks] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][ɪn] [kɔ:rt] , [ænd; ənd] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l] [jɔ:r'self] , [kæn; kən] ['pɑ:səbli]
— **remarks which no one in court , and least of all yourself , can possibly**
— 评论 哪个 不 一 在 法庭 , 和 至少 的 全部 你自己 , 能 可能
[hæv; həv] [fər'gɔ:tn] ,
have forgotten ,
有 被遗忘的 ,

——法庭上的每个人，尤其是你，都不可能忘记这些话。

— [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][maɪ] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
— **there can be no occasion for my referring to the subject ,**
— 那里 能 是 不 场合 为了 我的 指 到 这 主题 ,
——我没有必要再提及此事了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['eni] [ˌeksplə'neɪ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [kən'dʌkt] ,
for the sake of any explanation of my conduct ,
为了 这 清酒 的 任何 解释 的 我的 执行 ,
为了解释我的行为，

[ɪn][prəʊ'kjʊərəɪŋ][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][maɪ][pæst] [kɔ:z] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kaʊnti] .
in procuring the removal of my past cause into an adjoining county .
在 采购 这 移动 的 我的 过去的 原因 进入 一个 相邻的 县 .
促使我将我过去的事业转移到邻近的县。

[ju:; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [prɪ'zu:m] [tu:; tə] [θɪŋk] , [sɜ:r] ,
You know , I presume to think , Sir ,
你 知道 , 我 估 到 思考 , 先生 ,
先生，我想，您大概明白我的意思吧。

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][men] ['i:v(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'la:rdʒd] [maɪndz][tu:; tə][daɪ'vest] [ðəm'selvz] [ʌv; əv]
that it is difficult for men even of enlarged minds to divest themselves of
那 它 是 难的 为了 男人 甚至 的 放大 思想 到 剥离 他们自己 的
[ə'pɪnjənz]
opinions
意见

即使是心胸开阔的人，也很难摆脱自己的成见。

[wʌns] [fɔ:rmd] , — [pər'hæps] ['pʌblɪkli] [dɪ'klerd] . — ['ru:mər] [hæz; həz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [tʌŋz] ,
once formed , — perhaps publicly declared . — Rumour has a thousand tongues ,
一次 形成 , — 也许 公开 声明 . — 谣言 有 一个 千 舌头 ,
[ænd; ənd][ˈpredʒədɪs][ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz] ['evri] ['wɪspər] ;
and prejudice catches every whisper ;
和 偏见 捕获物 每一个 耳语 ;
一旦形成，——或许还会公开宣称——谣言有千百种说法，而偏见会捕捉到每一个耳语；

— [ɪz][aɪ 'ti:] [fer] [ðen] , [ðæt] [aɪ] ,
— **is it fair then , that I ,**
— 是 它 公平的 然后 , 那 我 ,
那么，我这样做公平吗？

[ɔ:r] ['eni] [wʌn] [els] [ʃʊd; ʒəd][bi:; bi][traɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒʊəri] [hu:] [kʊd; kəd][baɪ] ['eni] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ˌpri:'dʒʌdʒ]
or any one else should be tried by a jury who could by any possibility prejudge
或者 任何 一 别的 应该 是 尝试 经过 一个 陪审团 WHO 可以 经过 任何 可能性 预先判断
[ðə; ði] ['kwestʃən] ?
the question ?
这 问题 ?
或者其他人应该由可能预先判断问题的陪审团审判吗？

[ˈʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈeɪdəns] [əˈdju:s] , [wʊd] [bi:; bi] [bʌt; bət] [tu:] [ˈfri:kwəntli] [ə; eɪ]
Otherwise , the amount of evidence adduced , would be but too frequently a
否则 , 这 数量 的 证据 已提出 , 会 是 但 也 频繁地 一个
[ˈsekənderi] [kən,sɪdəˈreɪ](ə)n] .
secondary consideration .
次要 考虑 .

否则，所提供的证据数量往往会成为次要考虑因素。

[ˈdʒɜ:rmən][æ; ət] [li:st] [maɪt] [kʌm] [ˈɪntu:] [kɔ:rt] [wɪð; wɪθ] [ˈpredʒədɪst] [maɪndz] ; [ænd; ənd] [ðoʊ]
Jurymen at least might come into court with prejudiced minds ; and though
陪审员 在 至少 可能 来 进入 法庭 和 有偏见的 思想 ; 和 尽管
[ˈmædʒɪstrɪts] [ʌv; əv][ˈtælənt][ænd; ənd] [ˈkærəktər] ,
magistrates of talent and character ,
地方法官 的 天赋 和 特点 ,
陪审员至少可能带着偏见进入法庭；而且，即使是才华横溢、品格高尚的法官，

[maɪt] , [ʌnˈdaʊtɪdli] , [bi:; bi] [ˈveri] [fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈkæstɪŋ] “ [ðə; ði] [træʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [səˈspɪ](ə)n]
might , undoubtedly , be very far from casting “ the trash their own suspicion
可能 , 无疑 , 是 非常 远的 从 铸件 “ 这 垃圾 他们的 自己的 怀疑
[bri:dz] ,
breeds ,
品种 ,

毫无疑问，这可能与“将他们自己怀疑滋生的垃圾”相去甚远。

[ˈɪntu:][ðə; ði] [skeɪl] [ðeɪ] [hoʊld] , “ [jet] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [suːˈpɜ:rfluəs] [tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][ju:; jʊ] ,
into the scale they hold , “ yet it would be superfluous to inform you ,
进入 这 规模 他们 抓住 , “ 然而 它 会 是 多余 到 通知 你 ,
进入他们所掌握的尺度，”然而，告诉你这一点似乎没有必要，

[sɜ:r] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪstʃɪvəs] [ɑ:pəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈbaɪəs][ænd; ənd][ˈpredʒədɪs] , [ni:d] [nɑ:t][ɪkˈstend]
Sir , that the mischievous operation of bias and prejudice , need not extend
先生 , 那 这 恶作剧 手术 的 偏见 和 偏见 , 需要 不是 延长
[ˈfɜ:rðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] - ,
further than the jurybox ,
更远 比 这 - ,

先生，偏见和歧视的有害影响，并不一定仅限于陪审团席之内。

[tu:; tə] [əˈnaɪəleɪt] [ˈevri] [ˈjædʊʊ] [ʌv; əv] [fer] [ænd; ənd][ɪmˈpɑ:r](ə)l][ˈdʒʌstɪs] .
to annihilate every shadow of fair and impartial justice .
到 歼灭 每一个 阴影 的 公平的 和 公正 正义 .
彻底消灭一切公平公正的迹象。

[aɪ][du:][nɑ:t] [kənˈsi:v] [ˈeni] [ˈfɑ:rðər][ˌekspləˈneɪ](ə)n] [ˈnesəsəri] , [sɜ:r] ,
I do not conceive any farther explanation necessary , Sir ,
我 做 不是 构想 任何 更远 解释 必要的 , 先生 ,
先生，我认为无需再作任何解释。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈfɔ:rsəbl] [riˈma:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɜ:rnɪd] [dʒʌdʒ][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] ;
after the forcible remarks of the learned judge to the same effect ;
后 这 强制的 评论 的 这 学习 法官 到 这 相同的 影响 ;
在博学的法官发表了同样措辞强硬的评论之后；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [əˈpɑ:lədʒi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] ,
and if any apology seem to be called for ,
和 如果 任何 道歉 似乎 到 是 称为 为了 ,
如果需要道歉的话，

[aɪ][bɛɡ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [kənˈsɪstɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˌɛkspləˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
I beg that it may be considered as consisting in that explanation which was
我 求 那 它 可能 是 经过考虑的 作为 由 在 那 解释 哪个 曾是
[soʊ] [ˈæpəzɪtli] [prəˈvaɪdɪd] .
so appositely provided .
所以 恰当地 假如 .

我恳请将此视为上述恰当解释的一部分。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒɛkts][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈletər] , [sɜːr] , [ɑːr; ər] [ˈvəriəs] : [fɔːr; fər] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ɪmˈplɔːd] [jʊr; jər]
The objects of this letter, Sir, are various: for, after having implored your
这 对象 的 这 信 , 先生 , 是 各种各样的 : 为了 , 后 拥有 恳求 你的
[fɔːrˈberəns] ,
forbearance ,
宽容 ,

先生, 这封信的目的有很多: 因为, 在恳求您的宽容之后,

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] , [ɪn] [ˈpleɪsɪŋ] [jʊr; jər] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [neɪm] [ɪn][ɪts][ˈtaɪt(ə)l]
as to the liberty I have taken, in placing your distinguished name in its title
作为 到 这 自由 我 有 已采取 , 在 放置 你的 杰出的 姓名 在 它是 标题
[peɪdʒ] ,
page ,
页 ,

至于我擅自将您尊贵的名字放在扉页上这件事,

[aɪ] [wʊd] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pərˈmɪʃ(ə)n] , [drɔː] [jʊr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv]
I would, with your permission, draw your attention to the circumstances of
我 会 , 和 你的 允许 , 画 你的 注意力 到 这 情况 的
[maɪ] [leɪt] [ˌpraːsɪˈkjuːʃ(ə)n] .
my late prosecution .
我的 晚的 起诉 .

如果允许, 我想提请您注意一下我迟迟遭到起诉的情况。

[aɪ] [wʊd] , [ˈsekəndli] , [əˈpɔːlədʒaɪz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [pəˈtɪkuːləz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] .
I would, secondly, apologize for some particulars connected with the case .
我 会 , 第二 , 道歉 为了 一些 细节 连接 和 这 案件 .

其次, 我要为案件中的一些细节道歉。

[ˈθɜːrdli] , [aɪ] [wʊd] [ˈventʃər] [tuː; tə] [əˈtempt] [ə; eɪ][ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ænd; ənd]
Thirdly, I would venture to attempt a demonstration of the necessity and
第三 , 我 会 风险投资 到 试图 一个 示范 的 这 必要性 和
[ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌænəˈtɔːmɪk(ə)l] [pəˈsjuːts] .
advantages of anatomical pursuits .
优势 的 解剖学 追求 .

第三, 我想尝试论证解剖学研究的必要性和优势。

[ænd; ənd] , [ˈfɔːrθli] , [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [juː; jʊ] ,
And, fourthly, endeavour to convince you ,
和 , 第四 , 努力 到 说服 你 ,
第四, 努力说服你,

[ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði][ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈsʌbdʒɛkts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
that something to facilitate the acquisition of subjects ought to be done ,
那 某物 到 促进 这 获得 的 主题 应该 到 是 完毕 ,
应该采取措施来促进学科知识的习得。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz][əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd] .
and that something is about to be effected :
和 那 某物 是 关于 到 是 受影响 .
并且某些事情即将发生。

[ðə; ði] [ded] ['bɑ:di][ʌv; əv][ə; ei] [pʊr] ['wʊmən][wʌz; wəz]['teikən][frʌm; frəm][ə; ei] [greɪv] ；
The dead body of a poor woman was taken from a grave ；
这 死的 身体 的 一个 贫穷的 女士 曾是 已采取 从 一个 严重 ；

一名贫苦妇女的尸体从坟墓里被挖了出来；

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; ei] ['si:mɪŋ] ['rekləsənəs] [ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ，
and with such a seeming recklessness of consequences ；
和 和 这样的 一个 似乎 鲁莽 的 结果 ；

并且如此肆无忌惮地漠视后果，

[ðæt] [noʊ] [steps] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['teikən][tu:; tə] [prɪ'vent] [dɪ'tekʃ(ə)n] ， [ænd; ʌnd] ， [aɪ]
that no steps appeared to have been taken to prevent detection ， **and** ， **I**
那 不 步骤 出现 到 有 到过 已采取 到 防止 检测 ； 和 ； 我
[hæd; həd][ɔ:lmoʊst] [sed] ，
had almost said ；
有 几乎 说 ；

似乎没有采取任何措施来防止被发现，而且，我几乎就要说出来了，

[les] [ðæn; ðən] [nʌn] [tu:; tə] [fi:ld] ['pʌblɪk][ænd; ʌnd]['praɪvət] ['fi:lɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɡroʊsɪst]
less than none to shield public and private feelings from the grossest
较少的 比 没有任何 到 盾 民众 和 私人的 情怀 从 这 最恶心的
[ʼaʊtreɪdʒ] 。
outrage ；
暴行 ；

几乎没有任何东西可以保护公众和私人情感免受最恶劣的侵犯。

[ʼʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ， [wʌz; wəz][aɪ 'ti:][nɑ:t][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæriʃ] ['ɑ:fəsərz][tu:; tə]
Under such circumstances ， **was it not the duty of the parish officers to**
在下面 这样的 情况 ； 曾是 它 不是 这 责任 的 这 教区 警官 到
[sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['bɑ:di] ，
search for the body ；
搜索 为了 这 身体 ；

在这种情况下，教区官员难道不应该负责搜寻尸体吗？

[tu:; tə][ɑ:r 'i:] - [ɪn'tɜ:r][aɪ 'ti:] ， [ænd; ʌnd][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [ə'fendəz] ？
to re - inter it ， **and to punish the offenders** ？
到 关于 - 间 它 ； 和 到 惩治 这 罪犯 ？

重新埋葬，并惩罚罪犯？

[sɜ:rt(ə)nli] ； [ænd; ʌnd][hæd; həd] [ðæt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər]['oʊnli][eɪm] ， — [hæd; həd]
Certainly ； **and had that appeared to have been their only aim** ， — **had**
当然 ； 和 有 那 出现 到 有 到过 他们的 仅有的 目的 ； — 有
[ðeɪ] ['tempərətli] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði]['bɑ:di] ，
they temperately removed the body ；
他们 温和地 已移除 这 身体 ；

当然；如果那真的是他们的唯一目的——如果他们能克制地移走尸体的话，

[ænd; ʌnd] [ðen] [ɪn'daɪtɪd] [em 'i:] ([æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][maɪ] [pə'zeɪn]) [fɔ:r; fər][ə; ei]
and then indicted me (as it was found in my possession) for a
和 然后 被起诉 我 (作为 它 曾是 成立 在 我的 拥有) 为了 一个
[mɪsdɪ'mi:nər] ，
misdemeanor ；
轻罪 ；

然后，他们以轻罪起诉我（因为在我身上搜出了那件东西），

— [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['venju:][ʌv; əv][ðə; ði] [lert] ['traɪəl]['ɪntu:]
— **I should not have thought of changing the venue of the late trial into**
— 我 应该 不是 有 想法 的 变化 这 场地 的 这 晚的 审判 进入
[ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kɑʊnti] 。
the adjoining county ；
这 相邻的 县 ；

——我不应该想到把后来的审判地点改到邻近的县。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] ['despəɾət] [prə'si:diŋz] [ʌv; əv][maɪ] [p'rɒsɪkju:təz] [ə'lɑ:ɾmd] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ɪn'djʊst]
But , the desperate proceedings of my prosecutors alarmed me , and induced
但 , 这 绝望的 诉讼程序 的 我的 检察官 惊慌 我 , 和 诱导
[em 'i:][tu:; tə] [rɪ'zɑ:lv] ,
me to resolve ,
我 到 解决 ,

但是，检察官们孤注一掷的诉讼手段令我感到震惊，并促使我下定决心：

[ðæt][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][traɪd][baɪ][men] [hu:] [si:md] ['æktʃu,eɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['fjʊri] .
that I would not be tried by men who seemed actuated by a sort of fury .
那 我 会 不是 是 尝试 经过 男人 WHO 似乎 驱动 经过 一个 种类 的 愤怒 .
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
我不想被那些似乎被某种愤怒驱使的人审判。

[ˈneməsɪs] , [ɔ:r][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['destɪnɪz] [ʌv; əv] - , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd]
Nemesis , or some of the destinies of Arimanes , seemed to be employed
复仇女神 , 或者 一些 的 这 命运 的 - , 似乎 到 是 受雇
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
upon them ,
之上 他们 ,

复仇女神，或者说阿里曼人的某些命运，似乎降临在了他们身上。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['mɑ:nstrəs] ['i:vəlz] , [æz; əz] [wen] [ðeɪ]
and to be working almost as monstrous evils , as when they
和 到 是 在职的 几乎 作为 滔天 罪恶 , 作为 什么时候 他们
[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['mɑ:nstrəs] ['i:vəlz] , [æz; əz] [wen] [ðeɪ]
并且几乎像作恶一样作恶，就像他们

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌl] , —
“ **From the dull , —**
“ 从 这 乏味的 , —
[dʌl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌl] , —
“从沉闷中，——

[du:] [ˈjeɪp] [aʊt][ˈɔ:rəkəlz][tu:; tə] [ru:l] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
Do shape out oracles to rule the world .
做 形状 出去 神谕 到 规则 这 世界 .
[du:] [ˈjeɪp] [aʊt][ˈɔ:rəkəlz][tu:; tə] [ru:l] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
塑造神谕来统治世界。

“ [aɪ] [ni:d] [nɑ:t][ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
“ **I need not inform you , Sir , but I am anxious to explain to the public ,**
“ 我 需要 不是 通知 你 , 先生 , 但 我 是 焦虑的 到 解释 到 这 民众 ,
[aɪ] [ni:d] [nɑ:t][ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
“先生，我无需向您汇报，但我很想向公众解释一下，

[ðæt] [fɔ:r] ['kɒnstəbəlz] [wɜ:r; wər][sent][tu:; tə][maɪ] [haʊs] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [strɒ:ŋ] [ˌɑ:pə'zɪ(ə)n]
that four constables were sent to my house , as if some strong opposition
那 四 警员 是 发送 到 我的 房子 , 作为 如果 一些 强的 反对
[hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,
had been expected ,
有 到过 预期的 ,
[hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,
好像预料到会遭到强烈抵抗，四名警察被派到我家来。

[ɔ:r][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [æprɪ'hend] ['mɜ:rdərəs] [prə'si:diŋz] .
or as if there was reason to apprehend murderous proceedings .
或者 作为 如果 那里 曾是 原因 到 逮捕 杀人犯 诉讼程序 .
[ɔ:r][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [æprɪ'hend] ['mɜ:rdərəs] [prə'si:diŋz] .
或者仿佛有理由担心会发生谋杀事件。

[ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz] [faʊnd] , [aɪ'dentɪfaɪd] , [ænd; ənd]['kwaiətli] [sə'rendərd] , [ænd; ənd] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,
The body was found , identified , and quietly surrendered , and , I believe ,
这 身体 曾是 成立 , 已识别 , 和 悄悄 投降 , 和 , 我 相信 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'li:v] ,
尸体已被找到、确认身份，并悄悄移交，而且，我相信，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][pər'tɪkjələr][ma:ɾks][ʌv; əv] ['vaɪələns] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
there were no particular marks of violence upon it .
那里 是 不 特别的 标记 的 暴力 之上 它 .
[ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
上面没有明显的暴力痕迹。

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɪldhɔ:l] , [æz; əz][aɪ][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər]
I was conducted to the Guildhall , as I supposed to account for
我 曾是 实施 到 这 市政厅 , 作为 我 据称 到 帐户 为了
[maɪ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][aɪ'ti:];
my possession of it ;
我的 拥有 的 它 ;
我被带到市政厅, 据推测是为了解释我持有该物品的原因;

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tu:; tə][du:].
and this I was prepared to do .
和 这 我 曾是 准备 到 做 .
而我已做好了这样做的准备。

[ðə; ði]['ju:zuəl] [prə'si:dɪŋz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] [θru:] [wɪð; wɪθ][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔ:f(ə)]['grævəti]
The usual proceedings were gone through with no lack of that awful gravity
这 通常 诉讼程序 是 已消失 通过 和 不 缺少 的 那 可怕 重力
[wɪtʃ] ['su:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] ,
which suited with the case ,
哪个 适合 和 这 案件 ,
庭审按惯例进行, 气氛庄严肃穆, 与案情十分相符。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][fɔ:rmz].
and after the ordinary forms .
和 后 这 普通的 表格 .
以及普通形式之后。

[ðə; ði]['bɔ:di][lɔ:st][wʌz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][maɪ] [pə'zeɪn] ,
The body lost was found , and that in my possession ,
这 身体 丢失的 曾是 成立 , 和 那 在 我的 拥有 ,
失踪的尸体已被找到, 现在在我手中。

[soʊ] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [si:md] [klɪr] [ænd; ənd][sætɪs'fæktəri] ,
so that every thing seemed clear and satisfactory ,
所以 那 每一个 事物 似乎 清除 和 令人满意的 ,
这样一来, 一切都显得清晰明了, 令人满意。

[ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [fæktz] [ɪ'nʌf] [hæd; həd] [bɪn] [səb'stænʃi:etɪd][æz; əz][ə; eɪ]
and one would have thought facts enough had been substantiated as a
和 一 会 有 想法 事实 足够的 有 到过 已证实 作为 一个
[faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['fju:tʃər] [prə'si:dɪŋz] .
foundation for future proceedings .
基础 为了 未来 诉讼程序 .
人们原本以为已经有足够的事实作为未来诉讼的基础。

[bʌt; bət] , [aɪ'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n]['prez(ə)nt] , (['eɪvɪdəntli] [ɪn] ['ɑ:fɪs] ,) [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n]
But , it occurred to a person present , (evidently in office ,) that certain
但 , 它 发生 到 一个 人 展示 , (显然 在 办公室 ,) 那 肯定
['væljuəb(ə)l] [ɪ'fekts] ,
valuable effects ,
有价值的 效果 ,
但是, 在场的一位人士(显然是位官员)突然想到, 某些有价值的东西,

[sʌtʃ] [æz; əz][gəʊld] [rɪŋz] , [ænd; ənd] [krɒsɪz] [ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd] ['dʒu:əlri] ,
such as gold rings , and crosses of gold and jewellery ,
这样的 作为 金子 戒指 , 和 十字架 的 金子 和 首饰 ,
例如金戒指、金十字架和珠宝,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ([,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [ʌv; əv]) ['ni:d(ə)lwɜ:rk] [ænd; ənd] [faɪn]
together with (it was impossible to say what of) needlework and fine
一起 和 (它 曾是 不可能的 到 说 什么 的) 针线活 和 美好的
['lɪnɪn] ,
linen ,
亚麻布 ,

以及 (具体是什么无法说) 针线活和精细的亚麻布 ,

[maɪt] , ['veri] ['prɑ:bəbli] , [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tɜ:d] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pʊr] ['wʊmən] ; [ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ]
might , very probably , have been interred with this poor woman ; and although
可能 , 非常 大概 , 有 到过 埋葬 和 这 贫穷的 女士 ; 和 虽然
[ðɪs] ['brɪliənt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
this brilliant suggestion ,
这 杰出的 建议 ,
很可能 , 她就和这位可怜的女人一起被埋葬了 ; 尽管这个绝妙的推测 ,

[aɪ] [der] [seɪ] , [si:md] [wɜ:rθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [bentʃ] [ʌv; əv] ['mædʒɪstrɪts] ,
I dare say , seemed worth very little to the intelligent bench of Magistrates ,
我 敢 说 , 似乎 值得 非常 小的 到 这 聪明的 长椅 的 地方法官 ,
我敢说 , 这在那些睿智的法官眼里似乎毫无价值。

([wʌn] , [tu:] , [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv] [hu:m] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [ɪts] [tru:] ['kʌlərz] ,
(**one , two , or three of whom saw it in its true colours** ,
(一 , 二 , 或者 三 的 谁 锯 它 在 它是 真的 颜色 ,
(其中一人、两人或三人看清了它的真面目 ,

[ænd; ənd] [smaɪld] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ə'fɪjəs] [zi:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] ,
and smiled upon the officious zeal of the officer ,
和 微笑 之上 这 爱管闲事的 热情 的 这 官 ,
她对这位军官的殷勤劲儿露出了微笑。

) [jet] [æz; əz] [,aɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]
yet as it came from a quarter to which they were accustomed to
) 然而 作为 它 来了 从 一个 四分之一 到 哪个 他们 是 习惯 到
[peɪ] [rɪ'spekt] ,
pay respect ,
支付 尊重 ,

然而 , 由于它来自他们习惯于尊敬的地区 ,

[ðeɪ] [dɪd] [nɔ:t] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [raɪt] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [ʊsvər'lʊk] [,aɪ 'ti:] .
they did not think it right , I suppose , entirely to overlook it .
他们 做过 不是 思考 它 正确的 , 我 认为 , 完全 到 俯瞰 它 .
我想 , 他们认为完全忽视这件事是不对的。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɑ:pər] ['kwestʃən] [ɑ:n] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sʌbdʒekt] , “ [ðer; ðər] [ɪz]
It was replied to the proper question on this important subject , “ **There is**
它 曾是 回复 到 这 恰当的 问题 在 这 重要的 主题 , “ 那里 是
[sʌm; səm] ['lɪnɪn] ['mɪsɪŋ] ,
some linen missing ,
一些 亚麻布 丢失的 ,

对于这个重要问题 , 有人给出了恰当的答复 : “ 有些亚麻布不见了 ,

” [ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ɔ:r] ['veri] [wel] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [pri'zjʊmd] ,
” **and although it was , or very well might have been , presumed** ,
” 和 虽然 它 曾是 , 或者 非常 出色地 可能 有 到过 , 假定 ,
尽管这被认为是 , 或者很可能被认为是 ,

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsaɪləns][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪtnəs] , [ðæt][noʊ] [ˈtreʒər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtɜːd] [wɪð; wɪθ]
from the silence of the witness , that no treasure had been interred with
从 这 沉默 的 这 证人 , 那 不 宝藏 有 到过 埋葬 和
[ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
the body ,
这 身体 ,

从证人的沉默来看, 可以确定尸体下葬时并没有埋葬任何财物。

[ɔːr] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [ʌnˈtʌtɪt] [ɪf] [,aɪ ˈtiː][hæd; həd] , [jet] , ([baɪ][ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti] ,
or that it was safe and untouched if it had , yet , (by a majority ,
或者 那 它 曾是 安全的 和 未受触碰 如果 它 有 , 然而 , (经过 一个 多数 ,
或者说, 如果它曾经被破坏过, 那么它是安全且未被破坏的, 然而 (大多数人认为,

[aɪ] [səˈpouz] ,) [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ədˈvaɪzəb(ə)l] ,
I suppose ,) it was thought advisable ,
我 认为 ,) 它 曾是 想法 建议 ,
(我想,) 这被认为是明智之举。

— [ænd; ənd][maɪ] [ɪnˈdɪgnənt] [ˈfiːlɪŋz] [kəmˈpel][em ˈiː][ˈɪntuː] [ˈsɪriəsənəs] [wen] [aɪ] [rɪˈleɪt] [,aɪ ˈtiː] ,
— and my indignant feelings compel me into seriousness when I relate it ,
— 和 我的 愤怒 情怀 迫使 我 进入 严肃 什么时候 我 涉及 它 ,
——而我的愤慨之情迫使我在讲述这件事时变得严肃起来,

— [tuː; tə][send][ˈɑːfəsərz][ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm][tuː; tə][maɪ] [ˈrezɪdəns] , [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˈstoʊlən]
— to send officers a second time to my residence , to search for stolen
— 到 发送 警官 一个 第二 时间 到 我的 住宅 , 到 搜索 为了 被盗
[ˈlɪnɪn] ,
linen ,
亚麻布 ,

—再次派警员到我家搜查被盗的床单,

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈɔːrd(ə)neri] [dɪˈskɪpʃn] [ænd; ənd]
which must necessarily have been of the most ordinary description and
哪个 必须 一定 有 到过 的 这 最多 普通的 描述 和
[ˈʌtərli] [ˈvæljuːləs] ,
utterly valueless ,
完全地 无价值 ,

这必然是最普通、毫无价值的东西。

[bʌt; bət][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈfaɪndɪŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [sʌm; səm] [əbˈsɜːrdli] [θɔːt] , [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɪnˈdaɪtɪd]
but upon the finding of which , some absurdly thought , I might be indicted
但 之上 这 寻找 的 哪个 , 一些 荒谬地 想法 , 我 可能 是 被起诉
[fɔːr; fər] [ˈfeləni] ,
for felony ,
为了 重罪 ,

但有些人荒谬地认为, 一旦发现这一点, 我可能会被控犯有重罪。

[ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑːn] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈprɪzn] .
and thereupon committed to prison .
和 于是 坚定的 到 监狱 .
于是他投入监狱。

[aɪ][,eɪ ˈem] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] , [sɜːr] , [huː] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] ; [neɪ] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ɪn]
I am acquainted with those , Sir , who hoped for this result ; nay , with one in
我 是 熟人 和 那些 , 先生 , who 希望 为了 这 结果 ; 不 , 和 一 在
[ˈɑːfɪs] ,
office ,
办公室 ,

先生, 我认识那些希望看到这种结果的人; 不, 我甚至认识一位在任官员。

[hu:] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ][,rezə'lu:ʃ(ə)n] , [ˈredi] [fɔ:rmɪd] ,
who was heard to express a resolution , ready formed ,
WHO 曾是 听到 到 表达 一个 解决 , 准备好 形成 ,

据称，有人表达了事先已形成的决心。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈwɪtnəs] , [ðæt] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
and that before the examination of a single witness , that it should be
和 那 前 这 考试 的 一个 单身的 证人 , 那 它 应该 是
[brɔ:t] [ə'baʊt] .
brought about .
带来 关于 .

而且在讯问任何证人之前，就应该进行此事。

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [neɪmz] , [ænd; ənd] [meɪ] [let][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [noʊ] [ðem; ðəm] [tu:] .
I know their names , and may let the public know them too .
我 知道 他们的 姓名 , 和 可能 让 这 民众 知道 他们 也 .

我知道他们的名字，也可能会向公众公布。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈdi:pli] [ɪ'nʌf] [ˈɪmplɪkətɪd] [ɔ:l'redi] ,
They are deeply enough implicated already ,
他们 是 深 足够的 牵涉其中 已经 ,

他们已经牵涉很深了。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [bɪ'wer] [lest] [freʃ] [ɪks'pəʊzəz] [tred] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and let them beware lest fresh exposures tread upon the heels of their
和 让 他们 提防 免得 新鲜的 暴露 踏 之上 这 高跟鞋 的 他们的
[pri'kɜ:rsərz; prɪ'kɜ:rsərz] .
precursors :
前体 .

他们应当警惕，以免新的揭露重蹈覆辙。

[ˈlɪnɪn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə'baʊt] [ˈtʌpəns] [ˈvælju:] .
Linen was found and identified , and it was of about twopence value .
亚麻布 曾是 成立 和 已识别 , 和 它 曾是 的 关于 两便士 价值 .

找到并鉴定了亚麻布，价值约两便士。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [maɪ] [ˈveri] [ɪn'dʒɪ:niəs] [ænd; ənd][ˈerɪb(ə)l] [sə'lɪsɪtər] , [ˈmɪstər] . - , [ˈæftər][sʌm; səm]
It is true my very ingenious and able Solicitor , Mr . Brutton , after some
它 是 真的 我的 非常 巧妙 和 有能力的 律师 , 先生 : - , 后 一些
[ˈdɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,

确实如此，我那位才华横溢、能力出众的律师布鲁顿先生，经过一番周折后，

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][nɑ:n] - [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ˈeni][ˈvɜ:rtʃuəl] [ˈfeləni] ,
succeeded in convincing you of the non - existence of any virtual felony ,
成功了 在 令人信服的 你 的 这 非 - 存在 的 任何 虚拟的 重罪 ,
成功地让你相信根本不存在任何虚拟重罪，

([æz; əz][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][jʊr; jər][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][,em 'i:][tu:; tə][beɪl][ə'pɑ:n] [ˈmɑ:dərət] [sɪ'kjuərɪtɪs] ,
(**as was shown by your admitting me to bail upon moderate securities ,**
(作为 曾是 所示 经过 你的 承认 我 到 保释 之上 缓和 证券 ,
) [jet] ,
) **yet ,**
) 然而 ,

(正如你允许我抛售一些中等价位的证券所表明的那样，) 然而，

[kʊd; kəd][nɒʊ][ˈɑ:rgju:mənts][ʌv; əv][ˈmɪstər] . - , [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ][fju:] [ˈdʒent(ə)lmən][hu:] [ˈstedəli]
could no arguments of Mr . Brutton , or of a few gentlemen who steadily
可以 不 论点 的 先生 . - , 或者 的 一个 很少 先生们 WHO 稳步
[əˈpəʊzd] [ðer; ðər] [ˈræŋkərəs] [prəˈsi:dɪŋz] ,
opposed their rancorous proceedings ,
反对 他们的 怨恨的 诉讼程序 ,

布鲁顿先生以及几位始终反对他们恶意行为的绅士们提出的所有论点都无济于事。

[əˈbeɪt] [ðə; ði][ˈfjʊəri][ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæri] [ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈdeɪvɪd] .
abate the fury of certain individuals of the Parish of St . David .
减弱 这 愤怒 的 肯定 个人 的 这 教区 的 英石 . 大卫 .
平息圣大卫教区某些人的愤怒。

[ði:z] [ˈpɜ:sənz] , [ˈkætɪŋ; ˈketɪŋ][æt; ət][ðə; ði][hɪnt] [prəˈfaʊndli] [θroʊn] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] ,
These persons , catching at the hint profoundly thrown out in the Chamber ,
这些 人 , 捕捉 在 这 暗示 深刻地 抛掷 出去 在 这 商会 ,
[ɪnˈstrʌktɪd] [ˈkaʊns(ə)] ,
instructed counsel ,
指示 法律顾问 ,

这些人领会了法庭上发出的深刻暗示，并指示律师：

[nɑ:t][ˈoʊnli][tu:; tə][prɒvˈsi:d] [əˈgenst] [ˌem ˈi:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌmɪsdɪˈmi:nər] , ([tu:; tə] [wɪt] ,
not only to proceed against me for the misdemeanor , (to which ,
不是 仅有的 到 继续 反对 我 为了 这 轻罪 , (到 哪个 ,
不仅要对我提起轻罪诉讼，（对此，

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:di] [sɔ:t] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] [ˈɡɪlti]
as I had possession of the body sought , I would have pleaded guilty
作为 我 有 拥有 的 这 身体 寻求 , 我 会 有 恳求 有罪的
[ɪˈmi:diətli] ,
immediately ,
立即地 ,

因为我当时持有所寻找的尸体，我会立即认罪。

) [bʌt; bət][tu:; tə] [leɪ] [æn; ən] [ɪnˈdaɪtmənt] [fɔ:r; fər] [ˈfeləni] [ˈɔ:lsoʊ] , — [æn; ən] [ɪnˈdaɪtmənt] ,
) **but to lay an indictment for felony also , — an indictment ,**
) 但 到 躺 一个 起诉书 为了 重罪 还 , — 一个 起诉书 ,
但也要对重罪提起公诉——起诉书，

[ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ˌem ˈi:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪsfl] [ænd; ənd] [ˈheɪnəs] [əˈfens] ,
charging me with a disgraceful and heinous offence ,
收费 我 和 一个 可耻 和 令人发指的 罪行 ,
指控我犯有可耻且令人发指的罪行，

[wɪt] [ðeɪ] [nu:] [aɪ][ˈnevər][dɪd][ɔ:r] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˈdu:ɪŋ] ,
which they knew I never did or thought of doing ,
哪个 他们 知道 我 绝不 做过 或者 想法 的 正在做 ,
他们知道我从未做过，也从未想过要这样做。

[ænd; ənd] [wɪt] [aɪ] [ɪnˈdɪɡnəntli] [θroʊ] [bæk] [ɑ:n][maɪ] [əˈkju:zəz] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] , [kəˈlektɪvli]
and which I indignantly throw back on my accusers , one and all , collectively
和 哪个 我 愤慨地 扔 后退 在 我的 指控者 , 一 和 全部 , 集体
[ænd; ənd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] .
and individually .
和 单独 .
我愤慨地将这些指责反驳给我的所有指控者，无论是集体还是个人。

[ˈniːðər] [niːd] [aɪ][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈmeɪər] , [ˈhuː] , [ðʊ] [jɔːrˈself] [ə; eɪ] [pəˈrɪʃənər] ,
Neither need I inform you , Mr Mayor , who , though yourself a parishioner ,
两 者 都 不 需 要 我 通 知 你 , 先 生 : 市 长 , WHO , 尽 管 你 自 己 一 个 教 区 居 民 ,
[ɑːr; ər] ,
are ,
是 ,

市长先生，我也不必赘述，虽然您也是教区居民，但.....

[aɪ][eɪˈem] [ʊr] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈmædʒɪstreɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈstrɔːŋli] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ˈeni]
I am sure , as a magistrate , and a gentleman , strongly opposed to any
我 是 当 然 , 作 为 一 个 地 方 法 官 , 和 一 个 绅 士 , 强 烈 反 对 到 任 何
[sʌt] [məˈlɪʃəs] [prəˈsiːdɪŋz] ,
such malicious proceedings ,
这 样 的 恶 意 诉 讼 程 序 ,

作为一名法官和一位绅士，我确信我强烈反对任何此类恶意诉讼。

[ðæt] [ˈpæɪ] [ˈmiːtɪŋz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ˈdɔːɪŋ] [drɪˈvaɪn] [ˈsɜːrvɪs] , ([ˈbiːɪŋ]
that parish meetings were called again and again , during divine service , (being
那 教 区 会 议 是 称 为 再 次 和 再 次 , 期 间 神 圣 的 服 务 , (存 在
[kənˈsɪdərd] ,
considered ,
经 过 考 虑 的 ,

在礼拜仪式期间，教区会议被反复召开（正在考虑中），

[aɪ] [səˈpəʊz] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][aɪˈtiː] ,) [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːr.pəs] [ʌv; əv] [səˈpɔːrtɪŋ] [ðɪs] [ˈdʌb(ə)l]
I suppose , a part of it ,) for the purpose of supporting this double
我 认 为 , 一 个 部 分 的 它 ,) 为 了 这 目 的 的 支 持 这 双 倍 的
[ɪnˈdɑːtmənt] ,
indictment ,
起 诉 书 ,

我想，其中一部分是为了支持这项双重指控。

[ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [drɪˈfreɪ] [baɪ][ə; eɪ] [reɪt] [əˈpɑːn]
the expenses of which , it was even proposed to defray by a rate upon
这 开 支 的 哪 个 , 它 曾 是 甚 至 建 议 的 到 支 付 经 过 一 个 速 度 之 上
[ðə; ði] [ˈpæɪ] !
the parish !
这 教 区 !

甚至有人提议通过向教区征收税款来支付这些费用！

[ɪn][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə] [ðæt] [ˈpæɪ] , [həʊˈevər] , [aɪ][eɪˈem] [baʊnd] [tuː; tə] [ædˈmɪt] , [ðæt] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz]
In justice to that parish , however , I am bound to admit , that the proceedings
在 正 义 到 那 教 区 , 然 而 , 我 是 边 界 到 承 认 , 那 这 诉 讼 程 序
[ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈmiːtɪŋz] ,
of these meetings ,
的 这 些 会 议 ,

然而，为了公正地对待该教区，我不得不承认，这些会议的程序，

[bəʊθ][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ][ænd; ənd][wɜːr; wər] [kənˈdʌktɪd] [baɪ] [əbˈskjʊr] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
both originated with and were conducted by obscure individuals .
两 个 都 起 源 于 和 和 是 实 施 经 过 朦 胧 个 人 :
[ˈɪɡnərənt]

两者都起源于无名之辈，并由无名之辈实施。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [rɪˈspektəbl] [pəˈrɪʃənər] [wɜːr; wər] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈmiːtɪŋ]
Some of the more respectable parishioners were ignorant of the first meeting
一 些 的 这 更 多 的 可 敬 教 区 居 民 是 无 知 的 这 第 一 的 会 议
,
:
,

一些比较体面的教区居民对第一次会议一无所知。

[tɪl] [ɪts] [ˌrezəˈluːʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ˌrezəˈluːʃənz] [tuː; tə][ˈprɑːsɪkjʊːt][ˌem ˈiː]
till its resolutions were made known to them ; resolutions to prosecute me
直到它是 决议 是 制成 已知 到 他们 ; 决议 到 起诉 我
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfeləni] ,
for a felony ,
为了 一个 重罪 ,

直到他们得知这些决议；这些决议是要以重罪起诉我。

[wɪtʃ] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈæksɪdənt] , [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [bɪn] [əˈdɑːptɪd] .
which , but for this accident , would never have been adopted .
哪个 , 但 为了 这 事故 , 会 绝不 有 到过 已采用 .

如果不是这场事故，这项法案永远不会被采纳。

[ðɪs] [ɪz] [ˈeɪvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːpəˈzi(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈdʒent(ə)lmən][met] [ɔːl] [ˈsʌbsɪkwənt]
This is evidenced by the opposition with which these gentlemen met all subsequent
这 是 有证据 经过 这 反对 和 哪个 这些 先生们 遇见 全部 随后的
[prəˈsiːdɪŋz] :
proceedings :
诉讼程序 :

这一点可以从这些先生们对之后所有诉讼程序的反对态度中得到证明：

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [rɪˈpiːt] , [aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə] [əˈlaʊ] , [ðæt] , [ðoʊ] [aʊtˈvootəd] [kənˈtɪnjuəli] ,
so that I repeat , it is but justice to allow , that , though outvoted continually ,
所以 那 我 重复 , 它 是 但 正义 到 允许 , 那 , 尽管 投票落败 持续 ,
所以我重申，允许这一点才是公正的，即使屡次被否决，

[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbərəl] [ˈmaɪndɪd] ,
the conduct of these gentlemen , in the estimation of the liberal minded ,
这 执行 的 这些 先生们 , 在 这 估算 的 这 自由主义 有思想 ,
在思想开明的人士看来，这些先生们的行为是.....

[wɪl] [hæf] [rɪˈdiːm] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] .
will half redeem the character of the parish .
将要 一半 赎回 这 特点 的 这 教区 .

这将使教区的声誉挽回一半。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ] [ðæt] [əˈpruːv(ə)] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪgˈzɜːʃənz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪmˈplaɪd] [ɪn]
They will be justified by that approval of their exertions which was implied in
他们 将要 是 合理的 经过 那 赞同 的 他们的 努力 哪个 曾是 暗示 在
[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdʒʌstɪs] [pɑːrk] ,
the conduct of Mr . Justice Park ,
这 执行 的 先生 . 正义 公园 ,

他们的所作所为将得到认可，因为朴法官的行为已经暗示了对他们努力的肯定。

[wen] [hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈveri] [ˈsɑːri] [tuː; tə][traɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈdaɪtmənt] ,
when he declared that he should be very sorry to try such an indictment ,
什么时候 他 声明 那 他 应该 是 非常 对不起 到 尝试 这样的 一个 起诉书 ,
当他宣称自己对审理这样的指控感到非常遗憾时，

[ænd; ənd] [geɪv] [dəˈrek(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʊri] [əˈkɔːrdɪŋli] : [ænd; ənd] [əˈgen] ,
and gave directions to the jury accordingly : and again ,
和 给予 方向 到 这 陪审团 因此 : 和 再次 ,

并据此向陪审团作出指示：而且，

[baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈkɪŋz] [bentʃ] , [θruː] [ˈmɪstər] . [ˈdʒʌstɪs]
by the express declaration of the Court of King's Bench , through Mr . Justice
经过 这 表达 宣言 的 这 法庭 的 国王学院 长椅 , 通过 先生 . 正义
[ˈberli] .
Bayley .
贝利 .

由国王法庭通过贝利法官明确宣布。

[bʌt; bət] [ðɪːz] [ˈdʒent(ə)lmən][wɜːr; wər][aʊtˈvəʊtəd] , [ə; eɪ] [səbˈskɪp](ə)n] [wʌz; wəz] [ˈentəd] [əˈpɑːn] ,
But these gentlemen were outvoted , a subscription was entered upon ,
但 这些 先生们 是 投票落败 , 一个 订阅 曾是 进入 之上 ,
但是这些先生们的提议被否决了, 于是达成了认购协议。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][əˈrɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈfaʊndɪd] [ɪnˈdaɪtmənt] [ˈtraɪʌmft] .
and the originators of this unfounded indictment triumphed .
和 这 发起人 的 这 毫无根据 起诉书 胜利 .
而这项毫无根据的指控的始作俑者最终得逞了。

[bʌt; bət] , [sɜːr] , [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə][biː; bi][traɪd][baɪ] [sʌtʃ] [men][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfeləni] ?
But , Sir , was I to be tried by such men for a felony ?
但 , 先生 , 曾是 我 到 是 尝试 经过 这样的 男人 为了 一个 重罪 ?
但是, 先生, 难道我要被这些人审判重罪吗?

[traɪd] , [aɪ] [seɪ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈpraːbəb(ə)l] , [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]
Tried , I say , because it is more than probable , that some of those who
尝试 , 我 说 , 因为 它 是 更多的 比 可能 , 那 一些 的 那些 who
[met][tuː; tə][ˈpraːsɪkjʊːt] ,
met to prosecute ,
遇见 到 起诉 ,
我说“尝试”, 是因为很有可能, 那些聚在一起提起诉讼的人中, 有些人.....

[wʊd] [hæv; həv][sæt][æz; əz][dʒʊərəz][əˈpɑːn][ðə; ðɪ][ˈtraɪəl] ; [ænd; ənd] [ðen] , [sɜːr] ,
would have sat as jurors upon the trial ; and then , Sir ,
会 有 卫星 作为 陪审员 之上 这 审判 ; 和 然后 , 先生 ,
本来会作为陪审员参与审判; 然后, 先生,

[wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪːˈfektəd, ɪːˈfektɪd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈredi] - [meɪd] [ˈvɜːrdɪkt] ,
what could have been effected but a ready - made verdict ,
什么 可以 有 到过 受影响 但 一个 准备好 - 制成 判决 ,
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [səˈvɪrəst] [ˈpʌnɪʃmənts] .
and the severest punishments .
和 这 最严重 惩罚 .
除了预先设定的判决和最严厉的惩罚之外, 还能做什么呢?

[aɪ] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ] [ˈtremblɪd] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌæprɪˈhenʃn] ,
I confess that I trembled under such an apprehension ,
我 承认 那 我 颤抖 在下面 这样的 一个 忧虑 ,
我承认, 在这种恐惧之下, 我浑身颤抖。

[ænd; ənd] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][əˈvɪdəti][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈremədi] [prəˈpoʊzd] [baɪ][maɪ] [səˈlɪsɪtər] ,
and caught with avidity at the remedy proposed by my solicitor ,
和 捕捉 和 热情 在 这 补救 建议的 经过 我的 律师 ,
我欣然接受了律师提出的解决方案。

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmuːv] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈkɪŋz] [bentʃ] .
that I should remove the cause into the Court of King's Bench .
那 我 应该 消除 这 原因 进入 这 法庭 的 国王学院 长椅 .
我应该将此案移交国王法庭审理。

[ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈkæɪrɪd] [tuː; tə] [ˈlʌndən] , [ðɪs] [ɪnˈdaɪtmənt] [fɔːr; fər] [ˈfeləni] [wʌz; wəz] [smaɪld]
The matter being thus carried to London , this indictment for felony was smiled
这 事情 存在 因此 携带 到 伦敦 , 这 起诉书 为了 重罪 曾是 微笑
[əˈpɑːn][æz; əz][ə; eɪ][dʒest] ,
upon as a jest ,
之上 作为 一个 笑话 ,
事情就这样被带到了伦敦, 这份重罪指控被视为一个笑话。

[ɔːr][ˈspəʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [misˈteɪk] , [baɪ][moʊst][ˈpɜːsənz][tuː; tə] [huːm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmen](ə)nd]
or spoken of as a mistake , by most persons to whom it was mentioned
或者 说 的 作为 一个 错误 , 经过 最多 人 到 谁 它 曾是 提及
.
:
.

或者，大多数听过这件事的人都认为这是一个错误。

[ɪn][wʌn] [ˈɪnstəns] , [ə; eɪ] [misˈteɪk] [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈkɑːnsɪkwens] ,
In one instance , a mistake indeed , and of some consequence ,
在 一 实例 , 一个 错误 的确 , 和 的 一些 结果 ,
其中一次确实犯了一个错误，而且后果相当严重。

[hæd; həd] [ˈveri] [ˈnɪrli] [əˈrɪzn] [frʌm; frəm][ɪts][ʌnˈjuːzuəl][ˈneɪtʃər] .
had very nearly arisen from its unusual nature .
有 非常 几乎 出现 从 它是 异常 自然 .
几乎是因其特殊性质而产生的。

[ə; eɪ][ˈliːg(ə)l][ˈdʒent(ə)lmən] , [pɜːˈsiːvɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌdisɪnˈtəːmənt] ,
A legal gentleman , perceiving that it was a charge of disinterment ,
一个 合法的 绅士 , 感知 那 它 曾是 一个 收费 的 掘墓 ,
一位法律界人士，察觉到这是一项掘墓指控，

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ɪkˈspektɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈdaɪtmənt] [fɔːr; fər] [ˈfeləni] [ðæn; ðən][wʌn][fɔːr; fər] [haɪ]
and no more expecting an indictment for felony than one for high
和 不 更多的 期待 一个 起诉书 为了 重罪 比 一 为了 高的
[ˈtriːz(ə)n] , [nɪˈglektɪd] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ,
treason , neglected , for some days ,
叛国罪 , 被忽视的 , 为了 一些 天 ,
而且，他既没有预料到会因重罪被起诉，也没有预料到会因叛国罪被起诉，这种疏忽已经持续了好几天。

[tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][em ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pliːd] [tuː; tə][soʊ] [ˈsɪriəs] [ə; eɪ] [ˈmætər]
to inform me that it was necessary I should plead to so serious a matter
到 通知 我 那 它 曾是 必要的 我 应该 恳求 到 所以 严肃的 一个 事情
[ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
in person :
在 人 .
通知我，我必须亲自就如此严肃的事情提出申诉。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˈmerɪmənt] [ə ˈtendɪd] [ɪts] [rɪˈleɪʃn] ; [ɪkˈsept] [ɪn]
A general exclamation of surprise and merriment attended its relation ; except in
一个 一般的 感叹 的 惊喜 和 欢乐 参加 它是 关系 ; 除了 在
[sʌm; səm][ˈpɜːsənz] ,
some persons ,
一些 人 ,
消息传出后，人们普遍发出惊讶和欢笑的感叹；除了某些人之外，

[huː] [kənˈsiːvd] [aɪ ˈtiː] [tuː] [ˈsɪriəs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈmælɪs] [tuː; tə][biː; bi][met] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei]
who conceived it too serious a piece of malice to be met in any other way
WHO 构思 它 也 严肃的 一个 片 的 恶意 到 是 遇见 在 任何 其他 方式
[ðæn; ðən][baɪ] [ɪnˈdɪgnənt] [ˌdeprəˈkeɪ](ə)n] .
than by indignant deprecation .
比 经过 愤怒 弃用 .
他认为这是极其严重的恶意行为，除了义愤填膺的谴责之外，没有其他办法可以应对。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈkɑːntent] :
For my own part , I was content :
为了 我的 自己的 部分 , 我 曾是 内容 :
就我个人而言，我很满足：

[aɪ][felt] [ə'ʃɒrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [vju:] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [dʒʌdʒ] [wʊd] [teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
I felt assured of the view which an enlightened judge would take of the
我 毛毡 保证 的 这 看法 哪个 一个 开明 法官 会 拿 的 这
[ˈsʌbdʒekt] ;
subject ;
主题 ;

我确信一位开明的法官会对这个问题持有正确的观点；

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˌoʊvər'ru:l][soʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] , [æz; əz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmedɪk(ə)l][mæn] ,
that he would overrule so ridiculous a complaint , as that a medical man ,
那 他 会 否决 所以 荒谬的 一个 抱怨 , 作为 那 一个 医疗的 男人 ,
他竟然会驳回如此荒谬的投诉, 要知道他可是一位医生。

[ʌv; əv][noʊ][bæd] [ˈkærəktər] , [hæd; həd][ˈstoʊlən][sʌm; səm][oʊld][rægz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [pens] [ˈvælju:] ,
of no bad character , had stolen some old rags of a few pence value ,
的 不 坏的 特点 , 有 被盗 一些 老的 破布 的 一个 很少 便士 价值 ,
他本性并无不良之处, 只是偷了一些价值几便士的旧布条。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][ˈju:zɪŋ][ɔ:r] [ˈselɪŋ] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ɪn'tent][ˈoʊnli] ,
for the purpose of using or selling them : and in this intent only ,
为了 这 目的 的 使用 或者 销售 他们 : 和 在 这 意图 仅有的 ,
为了使用或出售它们的目的: 并且仅出于此目的,

[æz; əz][ɪz][ˈmænɪfest][tu:; tə] [ˈkɑ:mən] [sens] , [kən'sɪsts][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈfeləni] .
as is manifest to common sense , consists the essence of felony .
作为 是 显现 到 常见的 感觉 , 由 这 本质 的 重罪 .
显而易见, 这就是重罪的本质。

[sɜ:r] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈkɪŋz] [bentʃ] ,
Sir , you are acquainted with the judgment of the Court of King's Bench ,
先生 , 你 是 熟人 和 这 判断 的 这 法庭 的 国王学院 长椅 ,
先生, 您应该了解国王法庭的判决。

[æz; əz] , [ˈdaʊtləs] , [maɪ] [p'rɒsɪkju:təz] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsəʊ] .
as , doubtless , my prosecutors are also .
作为 , 毫无疑问 , 我的 检察官 是 还 .
毫无疑问, 我的检察官们也是如此。

[kæn; kən][aɪ][nɑ:t] [ˈi:zəli] [ɪ'mædʒɪn] , [ɔ:r] [ˈræðər] , [meɪ] [aɪ][nɑ:t] [ˈpɑ:zətɪvli] [ɪn'fɜ:r] ,
Can I not easily imagine , or rather , may I not positively infer ,
能 我 不是 容易地 想象 , 或者 相当 , 可能 我 不是 积极地 推断 ,
我难道不能轻易想象, 或者更确切地说, 我难道不能肯定地推断出,

[ðə; ði] [ˈpɔɪnjənt] [ə'grɪn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpɜ:sənɪdʒz] ,
the poignant chagrin of those personages ,
这 令人心酸的 懊恼 的 那些 人物 ,
那些人物心中那份令人心酸的懊恼,

[ə'pɔ:n][ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] [ˈli:nɪəntli] [delt] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt]
upon finding that I had been more leniently dealt with than they had hoped
之上 寻找 那 我 有 到过 更多的 宽容地 已处理 和 比 他们 有 希望
.
:
.

得知我受到的待遇比他们预期的要宽容得多后, 他们感到非常失望。

[wɪl] [ðeɪ] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ɪm'prɪznmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [du:m] [wɪtʃ] [ðer; ðər][best] [wɪɪz] [hæd; həd]
Will they deny that imprisonment was the doom which their best wishes had
将要 他们 否定 那 监禁 曾是 这 厄运 哪个 他们的 最好的 愿望 有
[ə'saɪnd] [em 'i:] ;
assigned me ;
分配 我 ;

他们会否认, 监禁是他们最好的祝愿最终给我带来的厄运吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [ðeɪ] , ['æftər][sɪks] [mʌnθs] - [pɜːrsɪ'kjuːʃn] , [prɪ'tend] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]
and will they , after six months ' persecution , pretend , that there was the
和 将要 他们 , 后 六 几个月 - 迫害 , 假装 , 那 那里 曾是 这
['slartəst] ['liːniənsi] [ɪn][ðer; ðər][ɪnklə'neɪʃənz] ?
slightest leniency in their inclinations ?
丝毫 宽大 在 他们的 倾向 ?

经过六个月的迫害，他们会假装自己心存一丝一毫的宽容吗？

[nɔːt] [ðæt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['sentəns] [wʌz; wəz] [laɪt] : [mʌt] [ðə; ði] ['kɑːntrəri] .
Not that I mean to say that my sentence was light : much the contrary .
不是 那 我 意思是 到 说 那 我的 句子 曾是 光 : 很多 这 相反 .
我并不是说我的刑罚很轻： 恰恰相反。

[aɪ] [lə'ment] [aɪ 'tiː] , [nɔːt] ['oʊnli][ɑːn][maɪ] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,
I lament it , not only on my own account ,
我 哀叹 它 , 不是 仅有的 在 我的 自己的 帐户 ,
我为此感到惋惜，不仅是我自己。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ][kən,sɪdə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪnfl] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][ə'pɑːn]
but from a consideration of the baneful effect which it may have upon
但 从 一个 考虑 的 这 有害的 影响 哪个 它 可能 有 之上
[ðoʊz] ['nuːmərəs] [ænd; ənd]['ɑːrd(ə)nt][maɪndz] ,
those numerous and ardent minds ,
那些 很多的 和 热心 思想 ,
但考虑到它可能对众多热情洋溢的心灵造成的有害影响，

[huː] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['prɑːsɪ'kjuːtɪŋ] , [ɔːr] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt] , [ðer; ðər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['stʌdɪz] .
who are either prosecuting , or about to prosecute , their important studies .
WHO 是 任何一个 起诉 , 或者 关于 到 起诉 , 他们的 重要的 研究 .
他们要么正在进行，要么即将进行重要的研究。

[bʌt; bət] , [nɪl] [ˌdɛspə'rændəm] : ['nʌθɪŋ] , [sɜːr] , [noʊ] ['predʒudɪsɪz] , [noʊ] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [ænd; ənd][self] -
But , nil desperandum : nothing , Sir , no prejudices , no misguided and self -
但 , 零 绝望 : 没有什么 , 先生 , 不 偏见 , 不 错误的 和 自己 -
['ɪndʒərɪŋ] [p'rɒsɪkjuːtəz] ,
injuring prosecutors ,
受伤 检察官 ,
但是，nil desperandum： 先生，什么都没有，没有偏见，没有误入歧途和自毁前程的检察官。

[ænd; ənd] (['pɑːrd(ə)n][em 'iː] [ɪf] [aɪ] [seɪ]) [noʊ][ˌmædʒɪ'stɪriəl] [ɪntər'fɪərəns] , [kæn; kən] [tʃek] [ðə; ði]
and (pardon me if I say) no magisterial interference , can check the
和 (赦免 我 如果 我 说) 不 权威的 干涉 , 能 查看 这
['ɑːrdər] [ʌv; əv][ˌænə'tɔːmɪk(ə)l] ['stjʊdnts] ,
ardour of anatomical students ,
热情 的 解剖学 学生 ,
(恕我直言) 任何权威的干预都无法抑制解剖学学生的学习热情。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['bɪgətɪrɪ] , [praɪd] , [ɔːr] [tɪ'mɪdətɪ] , ([wɪtʃ'evər] [biː; bi][ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] [ɪts]
any more than bigotry , pride , or timidity , (whichever be the motive of its
任何 更多的 比 偏见 , 自豪 , 或者 胆怯 , (任何 是 这 动机 的 它是
[ə'pəʊnənts] ,
opponents ,
对手 ,
比起偏执、傲慢或胆怯（无论其反对者的动机是什么），

[kæn; kən] [ʃʌt] [ðæt] [brɔːd] [gert] , [wɪtʃ] [ɪz] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['oʊpənd] [waɪd] ,
) **can shut that broad gate , which is opening , and will be opened wide ,**
) 能 关闭 那 广阔 门 , 哪个 是 开幕 , 和 将要 是 打开 宽的 ,
) 可以关闭那扇正在开启、即将完全敞开的大门，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [drɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] .
for the diffusion of universal knowledge .
为了 这 扩散 的 普遍的 知识 .

为了传播普世知识。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['tʃɪrɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'flekt] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [tiːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd]
It is cheering to reflect , that in the very teeth of this conviction and
它 是 欢呼 到 反映 , 那 在 这 非常 牙齿 的 这 定罪 和
['sentəns] ,
sentence ,
句子 ,

令人欣慰的是，即便面临这样的定罪和判决，

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] , [wen] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]
and only a few days subsequent to the latter , when it must have
和 仅有的 一个 很少 天 随后的 到 这 后者 , 什么时候 它 必须 有
[bɪn] [freɪ] [ɪn][maɪnd] ,
been fresh in mind ,
到过 新鲜的 在 头脑 ,

就在后者发生后的几天之内，那时这件事肯定还记忆犹新，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪriəsli] ['pɒndəd] ['oʊvər][bəʊθ][baɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][ˈpjuːp(ə)lɪz]
and doubtless had been seriously pondered over both by teacher and pupils
和 毫无疑问 有 到过 严重地 沉思 超过 两个都 经过 老师 和 学生
[ˌdraɪv, 'dɑːktɜː] . ['bɜːrk, bæk] ,
: **Dr Birkbeck** ,
; 博士 : 伯克贝克 ;

毫无疑问，伯克贝克博士和学生们都对此进行了认真思考。

[ɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ænə'tɑːmɪk(ə)l] ['lektʃərz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'livərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
in a course of Anatomical Lectures which he was then delivering to the
在 一个 课程 的 解剖学 讲座 哪个 他 曾是 然后 运送 到 这
[mə'kænɪks] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
Mechanics of London ,
机械学 的 伦敦 ,

在他当时为伦敦机械学院的师范生讲授的一系列解剖学课程中，

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [pɔɪnt] [hwer'æt] [maɪ] ['dɪfə'kəltɪz] [ə'rouz] ,
having arrived at the precise point whereat my difficulties arose ,
拥有 到达的 在 这 精确的 观点 哪里 我的 困难 出现 ,

到达我遇到困难的确切位置后，

[prə'pəʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [klæs] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['mʌslz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['riːs(ə)nt]
proposed to his class to exhibit to them the muscles upon the recent
建议的 到 他的 班级 到 展览 到 他们 这 肌肉 之上 这 最近的
['sʌbdʒekt] :
subject :
主题 :

提议向他的班级展示最近研究对象所展示的肌肉：

[baɪ] [wɪtʃ] [ə'loʊn] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['praːpərli] [ʃəʊn] .
by which alone , as he explained to them , they can be properly shewn .
经过 哪个 独自的 , 作为 他 解释 到 他们 , 他们 能 是 适当地 展示 .

他向他们解释说，只有通过这种方式，才能正确地展示它们。

[hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['predʒudɪsɪz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪl] [ə'genst] ['præktɪk(ə)l] [ə'nætəmi] , [ænd; ənd]
He referred to the prejudices which prevail against practical Anatomy , and
他 指 到 这 偏见 哪个 占上风 反对 实际的 解剖学 , 和
[prə'fesɪŋ] [æn; ən][ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ðem; ðəm] ,
professing an inclination to indulge them ,
声称 一个 倾角 到 放纵 他们 ,

他提到了人们对实用解剖学的偏见，并表示倾向于顺应这些偏见。

[ʊd; ʒəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈpærəməʊnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈzaɪər] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] , [hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] ,
should they be paramount to the general desire of knowledge , he promised ,
应该 他们 是 派拉蒙 到 这 一般的 欲望 的 知识 , 他 承诺 ,
[ˈræðər] [ðæn; ðən] [dɪsˈgʌst] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] ,
rather than disgust his audience ,
相当 比 厌恶 他的 观众 ,

他承诺, 这些知识应该优先满足人们普遍的求知欲, 而不是令听众感到厌恶。

[tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ([ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɜːrɪkt] [ˈmænər] [ˈsɜːrt(ə)nli] ,
to continue his course (in a very imperfect manner certainly ,
到 继续 他的 课程 (在 一个 非常 不完善 方式 当然 ,
继续他的旅程 (当然, 是以非常不完美的方式),

[bʌt; bət] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]) [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [pleɪts] , [ˈdaɪəgræmz] ,
but as well as he could) by the aid of plates , diagrams ,
但 作为 出色地 作为 他 可以) 经过 这 援助 的 盘子 , 图表 ,
但他尽其所能地借助图版、图表等工具,

& [siː] . [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [biː] . [left] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ] [ˈɔːdiəns] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmin] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
& c . Dr . B . left it with his large audience to determine the point ,
& c . 博士 . B . 左边 它 和 他的 大的 观众 到 决定 这 观点 ,
等等。B博士把这个问题留给了众多听众, 让他们自己去判断。

[wen] [ðeɪ] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˌjuːnəˈnɪməti] [ænd; ənd] [ˈredɪnəs] , [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈɔːfər]
when they , with an honourable unanimity and readiness , accepted the offer
什么时候 他们 , 和 一个 光荣的 一致 和 准备就绪 , 公认 这 提供
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈriːs(ə)nt] [ˈsʌbdʒekt] , [wɪð; wɪθ] [ˌækləˈmeɪʃənz] .
of the recent subject , with acclamations :
的 这 最近的 主题 , 和 掌声 .

当他们以光荣的一致和积极的态度接受了最近提出的议题时, 现场响起了热烈的欢呼声。

[ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [wʌz; wəz] [prəˈduːst] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [gʊd] [ˌrezəˈluːʃənz] , [ænd; ənd]
The subject was produced in accordance with their good resolutions , and
这 主题 曾是 生产 在 根据 和 他们的 好的 决议 , 和
[ðə; ði] [kɔːrs] [hæz; həz] [prəˈsiːdɪd] [ˈregjələrli] ,
the course has proceeded regularly ,
这 课程 有 继续 经常 ,

该课题已按照他们的美好决议完成, 并且进展顺利。

[nɑːt] [ˈoʊnli] [wɪˈðəʊt] [dɪsˈgʌst] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈdʒenjuɪn] [dɪˈlaɪt] [wɪtʃ] [əˈkʌmpənɪz] [ˈpɜːrɪkt]
not only without disgust , but with that genuine delight which accompanies perfect
不是 仅有的 没有 厌恶 , 但 和 那 真的 喜 哪个 伴随 完美的
[ɪnfərˈmeɪ](ə)n] .
information :
信息 .

不仅没有厌恶之情, 反而带着获得完美信息时特有的喜悦。

[ðʌs] [hæz; həz] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈbɜːrk, bæk] [əˈkɑːmplɪft] [ðæt] [ˈɑːbdʒekt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌækwɪˈzɪ](ə)n] [ʌv; əv]
Thus has Dr . Birkbeck accomplished that object in the acquisition of
因此 有 博士 . 伯克贝克 完成 那 目的 在 这 获得 的
[wɪtʃ] [aɪ] [ʊd; ʒəd] [hæv; həv] [ˌpriːˈsiːdɪd] [hɪm; ɪm] ,
which I should have preceded him ,
哪个 我 应该 有 之前 他 ,

就这样, 伯克贝克博士实现了我本应在他之前就实现的目标。

([ðoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈmænər] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlektʃərər] ,
(though in a very humble manner as to the Lecturer ,
(尽管 在 一个 非常 谦逊的 方式 作为 到 这 讲师 ,
(尽管他对讲师的态度非常谦逊,

[ˈjet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈpli:zɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [əˈdresɪŋ] [prəˈfeʃən(ə)l] ,
yet with the proud and pleasing advantage of addressing professional ,
然而 和 这 自豪的 和 令人愉悦 优势 的 解决 专业的 ;
然而, 它还具有令人自豪和欣喜的优势, 即能够与专业人士沟通,

[ˈlɪtərəri] [ænd; ənd][ˌsaɪənˈtɪfɪk][men][wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:diəns]) [bʌt; bət][fɔ:r; fər] -
literary and scientific men with regard to the audience) but for Yarde's
文学 和 科学 男人 和 看待 到 这 观众) 但 为了 -
[dəˈrekt] [ˌdɪsəˈbi:diəns] [tu:; tə][ˈveri] [pleɪn][ænd; ənd][ˈpɑ:zətɪv][ˈɔ:rdərz] .
direct disobedience to very plain and positive orders .
直接的 不服从 到 非常 清楚的 和 积极的 订单 .
文学界和科学界人士 (就观众而言) 但亚德却直接违抗了非常明确和肯定的命令。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə-] . [bi:] . [ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][edʒuˈkeɪ(ə)n] , [bʌt; bət][nɑ:t] [sʌtʃ] [ˈoʊnli]
Dr . B . is a champion of science and education , but not such only
博士 . B . 是 一个 冠军 的 科学 和 教育 , 但 不是 这样的 仅有的
;
;
;
;
B博士是科学和教育的倡导者, 但他的贡献不仅限于此;

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [tru:] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈpeɪtriət] .
he is a true and an enlightened patriot .
他 是 一个 真的 和 一个 开明 爱国者 .
他是一位真正有远见的爱国者。

[hi:; hi][ɪz] [ˈti:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] “ [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈɡreɪtnəs] , ” [æz; əz] [wel] [æz; əz] “ [ðə; ði]
He is teaching his countrymen “ the task of greatness , “ as well as “ the
他 是 教学 他的 同胞们 “ 这 任务 的 伟大 , “ 作为 出色地 作为 “ 这
[pæθ] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] ;
path of honour ;
小路 的 荣誉 ;
他教导他的同胞们“伟大的使命”以及“荣誉之路”;

” [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz][pərˈhæps][ʌv; əv] [mɔ:ɹ] [ˈmoʊmənt][ðæn; ðən] [ˈi:ðər] , [hi:; hi][ɪz] [ˈti:tʃɪŋ] [ðəm; ðəm]
” and , what is perhaps of more moment than either , he is teaching them
” 和 , 什么 是 也许 的 更多的 片刻 比 任何一个 , 他 是 教学 他们
[tu:; tə][bi:; bi] [ˈhæpi] .
to be happy .
到 是 快乐的 .
而且, 或许比这两点都更重要的是, 他正在教他们如何快乐。

“ - [ˈstu:diə] - - , - - , [ˈsi:kʌndəs][ˈrez] - -
“ Hæc studia adolescentiam alunt , senectutem oblectant , secundas res ornant , adversis
” - 学习 - - , - - , 塞昆达斯 余 - - ,
- [eɪ ˈsi:] [sɒsˈleɪʃɪəm] - ,
perflugium ac solatium præbent ,
- 空调 抚慰金 - ,
“Hæc Studydiam alunt, senectutem oblectant, secundas res ornant, adversis perflugium ac solatium præbent,
- [ˈdoʊmi] , [nɑ:n] - [ˈfɔ:ris] , - [noʊbɪskəm] , - , - .
delectant domi , non impediunt foris , pernocrant nobiscum , peregrinantur , rusticantur .
- 多米 , 非 - 福里斯 , - nobiscum , - , - .
愉悦的 domi、无障碍的 foris、pernoctant nobiscum、peregrinantur、rusticantur。

[kwɒd] [es ˈaɪ] [ˈɪpsi] - [ˈni:kweɪ] - , [ˈni:kweɪ][ˈsensju][ˈnɒstrəu] - - , [ˈteɪmən][i ˈe]
Quod si ipsi hæc neque attingere , neque sensu nostro gustare possemus , tamen ea
狴 是 伊普西 - 内克 - , 内克 sensu 我们的 - - , 塔门 ea
[ˌmɪˈrɑ:ri] - ,
mirari deberemus ,
米拉里 - ,
Quod si ipsi hæc neque attingere, neque sensu nostro gustare possemus, tamen ea mirari deberemus,

[ˈi:ti:,æm] - [ɪn][ˈɑ:li:z] -
etiam cùm in aliis videremus ;
埃蒂亚姆 - 在 外甥 - ;

etiam cùm in aliis videremus。

” — [ˈsisərəu] .
” — Cicero ;
” — 西塞罗 ;

——西塞罗

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][prə:sɪˈkju:](ə)n] : [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [əˈkwɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv]
So much for the prosecution : and having been acquitted as a matter of
所以 很多 为了 这 起诉 : 和 拥有 到过 无罪释放 作为 一个 事情 的
[kɔ:rs] ,
course ,
课程 ,

控方就此罢休：被告不出所料地被判无罪。

[ʌv; əv][ðə; ði] [əbˈnɑ:kʃəs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] , [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒʊri][ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] [sens] ,
of the obnoxious part of the charge , by a jury of common sense ,
的 这 令人讨厌的 部分 的 这 收费 , 经过 一个 陪审团 的 常见的 感觉 ,
陪审团凭借常识，驳回了指控中令人反感的部分。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [kæn; kən] [əˈpri:ʃiɪt] [ðə; ði] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
as I have ever been by those who can appreciate the motives of a
作为 我 有 曾经 到过 经过 那些 WHO 能 欣赏 这 动机 的 一个
[ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ,
student of science and the feelings of a gentleman ,
学生 的 科学 和 这 情怀 的 一个 绅士 ,
我一直都受到那些能够理解科学学生的动机和绅士情操的人的尊敬。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət] [ðæt] [bɑ:r] ,
as well as at that bar ,
作为 出色地 作为 在 那 酒吧 ,

以及在那家酒吧，

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [ˈevri] [mæn][ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [æz; əz][ˈtændʒəb(ə)l][ænd; ənd][æz; əz][ˈterəb(ə)l][æz; əz] [ðæt]
which is to every man of honour as tangible and as terrible as that
哪个 是 到 每一个 男人 的 荣誉 作为 有形 和 作为 糟糕的 作为 那
[ʌv; əv][ˈeni] [ˈɡɪldhɔ:l] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,
of any Guildhall in Europe ,
的 任何 市政厅 在 欧洲 ,
对于每一位有荣誉感的人来说，它就像欧洲任何一个市政厅一样，既真实又令人敬畏。

[ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈkɑ:nʃəns] ; [ˈhævɪŋ] , [aɪ] [seɪ] ,
the bar of my own conscience ; having , I say ,
这 酒吧 的 我的 自己的 良心 ; 拥有 , 我 说 ,
我良心的拷问；我说，

[pæst] [ʌnˈhɜ:rt] [θru:] [ðæt] [ɔ:rˈdi:l] [wɪtʃ] [maɪ] [pˈrɒsɪkju:təz] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][em ˈi:] ,
passed unhurt through that ordeal which my prosecutors presented to me ,
通过了 毫发无损 通过 那 考验 哪个 我的 检察官 呈现 到 我 ,
我毫发无损地经受住了检察官们对我提出的种种考验。

[ænd; ənd] [θru:] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:t] [ˈsʌmtaɪmz] [tu:; tə][ɪmˈpoʊz][əˈpɑ:n] [ðəmˈselvz] , ([ɑ:n]
and through that which they ought sometimes to impose upon themselves , (on
和 通过 那 哪个 他们 应该 有时 到 强加 之上 他们自己 , (在
[ˈsʌndɪz; -deɪz] [æt; ət] [li:st] ,
Sundays at least ,
星期日 在 至少 ,
并通过他们有时应该强加给自己的东西（至少在星期天是这样），

) [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [seɪ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['iːkwəli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['fɑːləʊd]
) I can but say in return , that I am equally obliged to those who followed
) 我 能 但 说 在 返回 , 那 我 是 同样地 有义务 到 那些 WHO 随后
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

我只能说, 我也同样感谢那些跟进的人。

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [huː] [sə'dʒestɪd] , [ðæt] [ju'ni:k] [ɪn'daɪtmənt] .
and those who suggested , that unique indictment .
和 那些 WHO 建议 , 那 独特的 起诉书 .

以及那些提出这一独特指控的人。

[aɪ] [rɪ'ɡret] ['oʊnli] , [ðæt] [ɔːl][ɪts] ['diːteɪlz] [wɜːr; wər][naɪt] ['saɪtɪd][ɪn]['oʊpən] [kɔːrt] ,
I regret only , that all its details were not cited in open court ,
我 后悔 仅有的 , 那 全部 它是 细节 是 不是 引用 在 打开 法庭 ,

我唯一遗憾的是, 所有细节都没有在公开法庭上被披露。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [diːp] [mə'ɪɡnənsɪ] ,
in order that the deep malignancy ,
在 命令 那 这 深的 恶性肿瘤 ,

为了使深部恶性肿瘤,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɪmpətənsɪ] [ʌv; ʌv][ðə; ði][ə'ɪdʒɪneɪtər] [maɪt] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn] ['luːdɪkrəs]
and the entire impotency of the originators might have appeared in ludicrous
和 这 全部的 阳痿 的 这 发起人 可能 有 出现 在 荒谬

[,ɑːpə'zɪ](ə)n] ,
opposition ,
反对 ,

而发起者的全部无能为力可能会在荒谬的反对中显得尤为突出。

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ; [ænd; ʌnd] [ðæt] [maɪ] [oʊn] [neɪm] , [ʌv; ʌv][soʊ] [smɔːl] ['kɑːnsɪkwens] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] ,
face to face ; and that my own name , of so small consequence as it is ,
脸 到 脸 ; 和 那 我的 自己的 姓名 , 的 所以 小的 结果 作为 它 是 ,

面对面; 而我自己的名字, 尽管微不足道,

[pər][,es 'iː] , [maɪt] [hæv; həv] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ]['moʊmənts] ['lʌstər] [frʌm; frəm][ɪts][praːk'sɪməti][tuː; tə][soʊ]
per se , might have borrowed a moment's lustre from its proximity to so
每 塞 , 可能 有 借来的 一个 瞬间 光泽 从 它是 邻近 到 所以

[blæk] [ə; eɪ][fɔɪl] .
black a foil .
黑色的 一个 挫败 .

就其本身而言, 它或许是因为靠近如此漆黑的箔片而借到了一丝光泽。

“ [let] [ðem; ðəm][daɪ'dʒest][ðə; ði] ['venəm] [ʌv; ʌv][ðer; ðər] [splɪːn] , ” [ænd; ʌnd] [brɪ'wer] ,
“ Let them digest the venom of their spleen , ” and beware ,
“ 让 他们 消化 这 毒液 的 他们的 脾 , ” 和 提防 ,

“让他们消化脾脏里的毒液吧,”并且要当心。

[lest] [sʌm; səm] [hɑːrʃ] - ['saʊndɪŋ] [truːθ] ['telər] [ə'plai] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; ʌv][ðə; ði]
lest some harsh - sounding truth teller apply to them the lines of the
免得 一些 残酷的 - 听起来 真相 出纳员 申请 到 他们 这 线条 的 这

['sætəɪst] ,
Satirist ,
讽刺作家 ,

以免某些说话尖刻的真相揭露者用讽刺作家的话语来形容他们,

“ ['kɑːmpaʊnd] [fɔːr; fər] [sɪnz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnklɪnd] [tuː; tə] ,
“ Compound for sins they are inclin'd to ,
“ 化合物 为了 罪孽 他们 是 倾斜的 到 ,

“为他们所犯的罪行施以惩罚,

[baɪ] ['dæmɪŋ] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][maɪnd][tu:; tə] .
By damning those they have no mind to .
经过 令人震惊的 那些 他们 有 不 头脑 到 .

他们诅咒那些他们根本不想诅咒的人。

” [ðeɪ] [wɪl] [smaɪl][æ; ət] [ði:z] [ri'ma:ks][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌnsə'pɔ:rtɪd] [baɪ] ['eni] [ə'θɔ:reɪti] .
” **They will smile at these remarks because they are unsupported by any authority** .
” 他们 将要 微笑 在 这些 评论 因为 他们 是 不支持 经过 任何 权威 .
“他们会对这些言论一笑置之，因为这些言论没有任何权威依据。”

[bʌt; bət] [ði:z] ['dʒentri] [meɪ] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['greɪvər][ænd; ænd]['heɪvərðən'er] [rɪ'bju:k] ; [sʌtʃ] [æz; əz] ,
But these gentry may receive a graver and heavier rebuke ; such as ,
但 这些 绅 可能 收到 一个 刻刀 和 较重 训斥 ; 这样的 作为 ;
但这些绅士可能会受到更严厉的斥责；例如，

[frʌm; frəm][ɪts] ['emɪnənt] [ænd; ænd] [ə'fɪ(ə)l] [sɔ:rs] , [jæl; jəl] [kən'vɪnsɪŋli] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] ,
from its eminent and official source , shall convincingly teach them ,
从 它是 杰出 和 官方的 来源 , 将 令人信服地 教 他们 ,
来自其权威官方来源，将令人信服地教导他们：

[ðæt] [tu:; tə][kən'spaɪər] [ə'genst] [ðə; ði]['fju:tʃər]['prɑ:spekts][ʌv; əv] ['eni] [mæn] ,
that to conspire against the future prospects of any man ,
那 到 合谋 反对 这 未来 前景 的 任何 男人 ,
密谋破坏任何人的未来前景，

[baɪ] ['reɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['graʊndləs] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['feləni] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [wen] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɪz]
by raking up a groundless charge of felony against him , when his character is
经过 耙草 向上 一个 无根据的 收费 的 重罪 反对 他 , 什么时候 他的 特点 是
[ʌn'teɪntɪd] ,
untainted ,
未受污染的 ,

在他品行清白的情况下，捏造毫无根据的重罪指控对他进行指控。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [pə'sju:ts] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɪm'pjʊ:tɪd] ['feləni] [ɑ:r; ər][ʃu:sf(ə)][ænd; ænd] ['ɑ:nərəb(ə)l] ,
and his pursuits even in the imputed felony are useful and honourable ,
和 他的 追求 甚至 在 这 估算 重罪 是 有用 和 光荣的 ,
即使在被指控的重罪中，他的所作所为也是有益且光荣的。

[ɪz][ɪn][ɪt'self][soʊ] ['veri] [kən'temptəbl] , [ænd; ænd] [jet] [soʊ] ['heɪnəs] [æ; ən] [ə'fens] [ə'genst] ['kɑ:mən]
is in itself so very contemptible , and yet so heinous an offence against common
是 在 本身 所以 非常 可鄙 , 和 然而 所以 令人发指的 一个 罪行 反对 常见的
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

这种行为本身就极其卑鄙，而且是对普通社会的极其恶劣的冒犯。

[æz; əz][tu:; tə][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][də'rekt] [rɪ'bju:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt] ,
as to require a direct rebuke from the Chief Magistrate ,
作为 到 要求 一个 直接的 训斥 从 这 首席 地方法官 ,
以至于需要首席法官的直接训斥，

[ænd; ænd][tu:; tə] [dɪ'zɜ:rv] [ðæt] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [wʊd] ['fɑ:lʊʊ][æ; ən]['ækʃ(ə)n][æ; ət] [lɔ:] .
and to deserve that severe punishment which would follow an action at law .
和 到 应得 那 严重 惩罚 哪个 会 跟随 一个 行动 在 法律 .
并应受到法律诉讼后应有的严厉惩罚。

[gɪv] [,em 'i:] [li:v] , [sɜ:r] , [tu:; tə] [rɪ'kwest] ([ɪf] , [ɪn'di:d] , [ɪn][ək'na:ɪdʒɪŋ; æk'na:ɪdʒɪŋ][jʊr; jər] [ə'θɔ:reɪti]
Give me leave , Sir , to request (if , indeed , in acknowledging your authority
给 我 离开 , 先生 , 到 要求 (如果 , 的确 , 在 承认 你的 权威
,
,
,
先生，请允许我请求（如果，确实，在承认您的权威之后，

[aɪ][er'em][nɑ:t] ['raɪtli] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][dr'mænd]) [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] , [æt; ət][sʌm; səm] [kən'vi:nɪənt]
I am not rightly entitled to demand) that you will , at some convenient
 我 是 不是 没错 标题 到 要求) 那 你 将要 , 在 一些 方便的
 [ɑ:pər'tu:nəti] ,
opportunity ,
 机会 ,
 我没有正当理由要求你（在某个方便的时候）

[ˈsɪgnɪfaɪ][tuː; tə][maɪ] [pɹɒsɪkjuːtəz] ,
signify to my prosecutors ,
 表示 到 我的 检察官 ,

向我的检察官们表明，

([huːz] [ˈliːg(ə)l][suːˈpɪriər][ænd; ənd] [huːz] [ˈfeləʊ] - [pəˈrɪʃənər] [juː; jʊ][ɑːr; ər]) [jʊər; jər] [strɒŋ] [sens]
 (whose legal superior and whose fellow - parishioner you are) your strong sense
 (谁 合法的 优越的 和 谁 同伴 - 教区居民 你 是) 你的 强的 感觉

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪmprəˈpraɪəti][ʌv; əv][ðər; ðər] [kənˈdʌkt] .
of the impropriety of their conduct .
 的 这 不当行为 的 他们的 执行 .

(你既是他们的合法上级，又是他们的教友)你强烈感受到他们的行为不妥。

[juː; jʊ] ['kænɔ:t] [biː; bi] [ɪn] ['erər] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˌpriːsiːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['dʒʌstɪs]
You cannot be in error , for you are preceded by the voice of Mr . Justice
 你 不能 是 在 错误 , 为了 你 是 之前 经过 这 嗓音 的 先生 . 正义

[pɑːrk] ,
Park ,
 公园 ,

你不可能出错，因为在你之前已经听到了朴法官的声音。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['kɪŋz] [bent] ,
and by that of the Court of King's Bench ,
 和 经过 那 的 这 法庭 的 国王学院 长椅 ,
 以及国王法庭的裁决,

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ekəʊd] [baɪ][ðə; ði] [laʊd] [ænd; ənd]['ekwɪtəb(ə)][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn]
and you will be echoed by the loud and equitable cry of the public in
 和 你 将要 是 回声 经过 这 大声 和 公平 哭 的 这 民众 在
 ['dʒen(ə)rəl] .
general .
 一般的 .

你的观点将得到广大公众的强烈而公正的回应。

[ˈpɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː], [sɜːr], [ɪf] [aɪ] [pres] [maɪ] [sə,lɪsɪˈteɪʃn] [əˈpɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Pardon me , Sir , if I press my solicitation upon this point ,
 赦免 我 , 先生 , 如果 我 按 我的 征求意见 之上 这 观点 ,
 先生, 如果我在此问题上继续追问, 请您谅解。

[æz; əz][ˈfɜːrmlɪ][æz; əz] [ˈkɜːrtəsi] [wɪl] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] ; [ˈprɑːbəbli] , [haʊˈevər] ,
as firmly as courtesy will allow me ; probably , however ,
 作为 牢牢 作为 礼貌 将要 允许 我 ; 大概 , 然而 ,
 我会尽我所能，以礼貌的方式表达我的立场；不过，或许.....

[aɪ 'ti:] [ni:dz] ['ʊnli][tu:; tə][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] . — [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət]
it needs only to be mentioned . — As a man you will be indignant at
 它 需求 仅有的 到 是 提及 : — 作为 一个 男人 你 将要 是 愤怒 在
 [sʌtʃ] ['ʃeɪmfl] [prə'si:diŋz] ,
such shameful proceedings ,
 这样的 可耻 诉讼程序 ,

只需提一下即可——作为一个男人，你会对这种可耻的行为感到愤慨。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][juː; jʊ] [wɪl] [fi:l] [,aɪ 'ti:][jʊr; jər]['du:ti][tuː; tə] [rɪ'pru:v] [ðem; ðəm] .
and as a magistrate you will feel it your duty to reprove them :
和 作为 一个 地方法官 你 将要 感觉 它 你的 责任 到 责备 他们 :
作为一名法官, 你会觉得有责任谴责他们。

[kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['ska:lər] , [kæn; kən][ðer; ðər]
Can there be a gentleman , can there be a scholar , can there
能 那里 是 一个 绅士 , 能 那里 是 一个 学者 , 能 那里
[biː; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
be a Christian ,
是 一个 基督教 ,
世上能有绅士吗? 能有学者吗? 能有基督徒吗?

[ə'mʌŋ] [maɪ]['pɜ:sə,kju:tɜːz] ?
among my persecutors ?
之中 我的 迫害者 ?
在我的迫害者之中?

['dʒent(ə)lmən][sko:rn] [dɪs'ɑ:nərəbl] ['ækʃnz] , [s'kɒləz] [ɑ:r; ər]['lɪbəərəl] [tɔ:rd] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði]
Gentlemen scorn dishonourable actions , scholars are liberal toward science and the
先生们 轻蔑 不光彩的 行动 , 学者们 是 自由主义 朝向 科学 和 这
['stjʊdnts] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
students of it ,
学生 的 它 ,
绅士鄙视不光彩的行为, 学者对科学及其学生持开放态度。

[ænd; ənd] ['krɪstʃənz] [ɑ:r; ər][dʒʌst][æt; ət] [li:st] , ['bi:ɪŋ] [kə'mɑ:ndɪd] [nɑ:t][tuː; tə] “ [ber] [fɔ:ls] ['wɪtnəs]
and Christians are just at least , being commanded not to “ bear false witness
和 基督徒 是 只是 在 至少 , 存在 命令 不是 到 “ 熊 错误的 证人
[ə'genst] [ðer; ðər] ['neɪbə] .
against their neighbour .
反对 他们的 邻居 .
基督徒至少也被命令不要“作假见证陷害邻舍”。

“ [kæn; kən] [ðeɪ] ['pɑ:səbli] , [kæn; kən] ['eni] ['lɜ:rnɪd] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
” **Can they possibly , can any learned individual among them** ,
” 能 他们 可能 , 能 任何 学习 个人 之中 他们 ,
“他们之中是否有人能做到? 是否有人能做到? ”
[faɪnd]['teksts][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ə'kju:zɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [ə'fens] ,
find texts to justify the accusing a man of a disgraceful offence ,
寻找 文本 到 证明合法 这 指控 一个 男人 的 一个 可耻 罪行 ,
找出能够证明指控一名男子犯下可耻罪行的文本证据。

[wen] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [nʌŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kə'mɪtɪd] ?
when he knows that none has been committed ?
什么时候 他 知道 那 没有任何 有 到过 坚定的 ?
当他明知没有犯罪行为发生时?

[ðer; ðər][ɪz] [ðæt] , [haʊ'evər] , [wɪt] “ [meɪks] [ɔ:l] ['dɒktrɪnz] [pleɪn][ænd; ənd] [klɪr] ,
There is that , however , which “ makes all doctrines plain and clear ,
那里 是 那 , 然而 , 哪个 “ 制作 全部 教义 清楚的 和 清除 ,
然而, 有一件事“使所有教义都变得清晰明了”,

“ [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['evri] [mæn][tuː; tə][ə'kwær] ,[pɑ:pju'lærəti] — [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst]
” **and it is the duty of every man to acquire popularity — his interest**
” 和 它 是 这 责任 的 每一个 男人 到 获得 人气 — 他的 兴趣
[æt; ət] [li:st] — [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ,
at least — and if his interest ,
在 至少 — 和 如果 他的 兴趣 ,
“每个人都有义务去赢得人气——至少是为了自己的利益——如果他的利益,

[ðən] [hɪz; ɪz][ˈduːti] : [brˈkæz, brˈkɔːz] , [ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ə; eɪ] ˈsɪtɪzn] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ðə; ði]
then his duty : because , if it be the duty of a citizen to promote the
然后 他的 责任 : 因为 , 如果 它 是 这 责任 的 一个 公民 到 推动 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [gʊd] ,
general good ,
一般的 好的 ,

那么，他的职责就是：因为，如果促进公共利益是公民的职责，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][duː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ˈrɛdiːɜː] [wei] , [ðæn; ðən][baɪ] [prəˈmoʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] ?
how can he do that in a readier way , than by promoting his own good ?
如何 能 他 做 那 在 一个 准备就绪 方式 , 比 经过 推广 他的 自己的 好的 ?

除了促进自身利益之外，还有什么更便捷的办法能做到这一点呢？

[fɔːr; fər] , [ðə; ði] [hoʊl] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][pɑːrts] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] , [ʌnˈdaʊtɪdli] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]
For , the whole consists of parts , and he is , undoubtedly , a part of
为了 , 这 所有的 由 的 部分 , 和 他 是 , 无疑 , 一个 部分 的
[ðə; ði] [hoʊl] .
the whole .
这 所有的 .

因为整体由部分组成，而他无疑是整体的一部分。

[ˈwerfɔːr] , [baɪ] [kənˈsʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [gʊd] , [rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ɪˈreləvənsiːz] , (
Wherefore , by consulting his own individual good , regardless of irrelevancies , (
因此 , 经过 咨询 他的 自己的 个人 好的 , 不管 的 无关紧要 , (
[fɔːr; fər] [sʌt] ,
for such ,
为了 这样的 ,

因此，他出于自身利益，不计无关紧要之事，（为此，

[ɪn] [ðɪs] [skəˈlæstɪk] [vjuː] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ˈɑːnəsti] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə]
in this scholastic view of things , honour and honesty must be allowed to
在 这 学术 看法 的 事物 , 荣誉 和 诚实 必须 是 允许 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

在这种经院哲学的观点中，荣誉和诚实必须被允许存在。

) [ə; eɪ][mæn][ɪz] ˈeɪvɪdəntli] , [ænd; ənd][ˈboʊnə][ˈfaɪd] , [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ˈsɪtɪzn] .
) **a man is evidently , and bona fide , playing the part of a good citizen .**
) 一个 男人 是 显然 , 和 博纳 真 , 玩耍 这 部分 的 一个 好的 公民 .

显然，一个人正在真诚地扮演一个好公民的角色。

[ðɪs] [ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [klɪr] .
This is perfectly clear .
这 是 完美 清除 .

这一点非常清楚。

[aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [æn; ən] [ɪˈrefrəɡəbl] [ˈsɪlədʒɪzəm] , [æz; əz] [fer] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊərɪz][ɪn] [ˈfɪzɪk] ,
It appears an irrefragable syllogism , as fair as some of ours in physic ,
它 出现 一个 无可辩驳的 三段论 , 作为 公平的 作为 一些 的 我们的 在 物理学 ,
这似乎是一个无可辩驳的三段论，就像我们在物理学中提出的某些三段论一样严谨。

[pərˈhæps][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv] [jɔːrɪz] [ɪn] [lɔː] .
perhaps as some of yours in law .
也许 作为 一些 的 你的 在 法律 .

或许就像你们的一些法律顾问一样。

[fɔːr; fər] [drɪˈvɪnəti] , [aɪ][hæv; həv][nɔːt][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
For Divinity , I have not a word to say about it .
为了 神 , 我 有 不是 一个 单词 到 说 关于 它 .

至于神性，我无话可说。

[aɪ] [li:v] [aɪ'ti:] ([ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈɑ:rgjumənt] [tu:]) [ɪn][ðə; ði][ˈpæstərəl][hændz][ʌv; əv] ['eni] **I leave it (and the present argument too) in the pastoral hands of any**
我 离开 它 (和 这 展示 争论 也) 在 这 牧灵 双手 的 任何
[dɪ'vaɪn] [hu:] [meɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['bizɪd] [hɪm'self][ɪn][aɪ'ti:] .
Divine who may have already busied himself in it .
神圣的 WHO 可能 有 已经 忙碌 他自己 在 它 :

我将此（以及目前的争论）交由任何一位可能已经对此进行过研究的神职人员来处理。

[ɪz][aɪ'ti:] [ðen] , [ˈpɑ:səb(ə)l] , [sʌm; səm][ˈpɜ:sənz] [meɪ] [ɪn'kwær] ,
Is it then , possible , some persons may inquire ,
是 它 然后 , 可能的 , 一些 人 可能 查询 ,

那么，是否有可能呢？有些人可能会问：

[hu:] [ɑ:r; ər] [les] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][ɪts] [hɪ'pɑ:krəsi] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
who are less acquainted with the world and its hypocrisy , and with the
WHO 是 较少的 熟人 和 这 世界 和 它是 虚伪 , 和 和 这
[ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][es'ti:] . ['dervɪdz] ,
officers of St . David's ,
警官 的 英石 : 大卫的 ;

那些不太了解世事及其虚伪，以及圣大卫教堂的官员们的人，

[ðæn; ðən][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] ;
than you , Sir , must necessarily be ;
比 你 , 先生 , 必须 一定 是 ;

先生，您肯定比我更甚；

[ɪz][aɪ'ti:][ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['eni] [dɪ'vaɪnz] [hæv; həv][soʊ] [dɪ'greɪdɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv]
is it possible that any Divines have so degraded themselves as to have
是 它 可能的 那 任何 神祇 有 所以 退化的 他们自己 作为 到 有
[ɪk'saɪtɪd][ɔ:r] [ə'bet] [ði:z] [mə'liʃəs] [prə'si:dɪŋz] ?
excited or abetted these malicious proceedings ?
兴奋的 或者 教唆 这些 恶意 诉讼程序 ?

难道真有神明堕落到如此地步，煽动或教唆这些恶意行为吗？

[jet] , [aɪ'ti:][ʊd; ʌd][bi:; bi] [rɪ'membə] , [ðæt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][pɑ:pju'lærəti] [wɪl] [træns'fɔ:rm][ðə; ði]
Yet , it should be remembered , that a desire of popularity will transform the
然而 , 它 应该 是 记得 , 那 一个 欲望 的 人气 将要 转换 这
[ˈnəʊblɪst][ˈspɪrɪts] ,
noblest spirits ,
最高贵 烈酒 ,

然而，我们应该记住，对名望的渴望会改变最高尚的灵魂。

[æz; əz] , [ɪn][ðə; ði][ˈfeɪb(ə)l] , [aɪ'ti:] [meɪks] [ə; eɪ][ˈlaɪən][praɪd] [hɪm'self][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃməntz]
as , in the fable , it makes a lion pride himself upon the accomplishments
作为 , 在 这 寓言 , 它 制作 一个 狮子 自豪 他自己 之上 这 成就
[ʌv; əv][æn; ən][æs] .
of an ass .
的 一个 屁股 :

正如寓言故事中所说，它让狮子为驴子的成就而感到自豪。

[ðə; ði][pəʊst][ʌv; əv] “ [ə; eɪ] [dɔ:r] - ['ki:pər] ” [ɪz][ˈlɪt(ə)l][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [wət'evər] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ə'baʊt]
The post of “ a door - keeper ” is little desirable , whatever may be said about
这 邮政 的 “ 一个 门 - 守门员 ” 是 小的 理想 , 任何 可能 是 说 关于
[aɪ'ti:] ,
it ,
它 ,

无论人们对“门卫”这个职位作何评价，它都算不上一个令人向往的职位。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l][hæz; həz] [mɔ:r] [əd'maɪərəz] :
and the sentiment of the Devil has more admirers :
和 这 情绪 的 这 魔鬼 有 更多的 仰慕者 :

而魔鬼的思想却拥有更多拥趸：

“ [ˈbetər] [tuː; tə] [reɪn] [ɪn] [hel] , [ðæn; ðən] [sɜːrv] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
“ Better to reign in hell , than serve in heaven .
“ 更好的 到 在位 在 地狱 , 比 服务 在 天堂 .
“宁可在地狱称王, 也不可在天堂为奴。”

“ [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [ˈæktɪv] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌpraːsɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ˈkænaːtɪ] [hæv; həv] [felt] [mɔːr]
“ Those who have been most active in the late prosecution , cannot have felt more
“ 那些 WHO 有 到过 最多 积极的 在 这 晚的 起诉 , 不能 有 毛毡 更多的
[ˈriːəl] [rɪˈɡret] ,
real regret ,
真实的 后悔 ,
“那些在后期起诉中最积极的人们, 恐怕再也无法体会到真正的悔恨了。”

[ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][maɪˈself] [ɪkˈspɪriənst] .
than I have myself experienced .
比 我 有 我 经验丰富的 .
比我亲身经历的要多得多。

[maɪ] [ʌnˈiːzɪnis] ([wətˈevər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðerz]) [kənˈsɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ]
My uneasiness (whatever may have been the nature of theirs) consisted in a
我的 不安 (任何 可能 有 到过 这 自然 的 他们的) 由.....组成 在 一个
[pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɪsˈtresɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpɜːsənz] ,
participation in the distresses of those persons ,
参与 在 这 痛苦 的 那些 人 ,
我的不安（无论他们的不安是什么性质的）在于我感同身受地体会到了这些人的痛苦。

[huːz] [ˈpraɪvət] [ˈfiːlɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈdiːpli] [ænd; ənd] ([æz; əz][aɪ] [fɪr] [ðeɪ]
whose private feelings had been so deeply and (as I fear they
谁 私人的 情怀 有 到过 所以 深 和 (作为 我 害怕 他们
[səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd]) [ˈkruːəli] [ˈwuːndɪd] ;
supposed) cruelly wounded ;
据称) 残酷地 受伤 ;
他们的私人情感受到了如此深刻（恐怕他们自己也这么认为）残酷的伤害；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪsˈɡʌstɪŋ] [ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˌdɪsɪnˈtəːmənt]
and in the reflection , that the disgusting subject of human disinterment
和 在 这 反射 , 那 这 令人作呕 主题 的 人类 掘墓
[mʌst; məst][biː; bi] [əˈɡen] [ˈædʒɪteɪtɪd] ,
must be again agitated ,
必须 是 再次 激动 ,
反思之下, 必须再次提出令人作呕的掘尸问题。

[ˈkɑːməntəd] [əˈpɑːn] , [ˈrɪt(ə)n] [əˈpɑːn] ; [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] [wɪtʃ] , [ʌv; əv][ɔːl] [ˈʌðər] , [ˈweðər]
commented upon , written upon ; a subject which , of all others , whether
评论 之上 , 书面 之上 ; 一个 主题 哪个 , 的 全部 其他的 , 无论
[rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [nəˈsesəti] [ɔːr][nɑːt] ,
relating to a necessity or not ,
相关 到 一个 必要性 或者 不是 ,
评论过的, 撰写过的; 在所有主题中, 无论是否与必需品相关, 一个主题,

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][kept] [prəˈfaʊndli] [ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [mɪˈstɪriəsli] [ˈsiːkrət] .
ought to be kept profoundly silent , and almost mysteriously secret .
应该 到 是 保留 深刻地 沉默的 , 和 几乎 神秘地 秘密 .
应该对此保持绝对沉默, 几乎像神秘的秘密一样。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [ˌdekləˈreɪʃn] , [aɪ][proʊˈsiːd][tuː; tə] [steɪt] ,
Upon this declaration , I proceed to state ,
之上 这 宣言 , 我 继续 到 状态 ,
基于以上声明, 我接下来陈述如下：

[ðæt][aɪ'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['ɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] ,
that it is one of my objects in the publication of this letter ,
那 它 是 一 的 我的 对象 在 这 发布 的 这 信 ,
这是我发表这封信的目的之一。

[tuː; tə] [merk] [ɔːl][ðə; ði][ˌrepə'reɪ](ə)n][aɪ][ˌeɪ'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪsɪz] .
to make all the reparation I am able to the friends of the late Mrs .
到 制作 全部 这 赔偿 我 是 有能力的 到 这 朋友们 的 这 晚的 太太 .
['teɪlə] ;
Taylor ;
泰勒 ;
尽我所能向已故泰勒夫人的朋友们做出补偿;

[ə'ʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðæt][aɪ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [ðoʊz] [dɪs'tresɪz] ,
assuring them , that I sympathize with them in those distresses ,
保证 他们 , 那 我 同情 和 他们 在 那些 痛苦 ,
我向他们保证, 我理解他们的困境。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'raɪzɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vaɪələns] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
which must have arisen from the violence offered to some of the
哪个 必须 有 出现 从 这 暴力 提供 到 一些 的 这
[best][ʌv; əv] ['fiːlɪŋz] ,
best of feelings ,
最好的 的 情怀 ,
这必然源于对某些最美好情感的暴力对待。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'kleərɪŋ] , [ðæt][ðə; ði] [tʃɔɪs] [meɪd] ([soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,
at the same time declaring , that the choice made (so far as I know ,
在 这 相同的 时间 声明 , 那 这 选择 制成 (所以 远的 作为 我 知道 ,
同时声明, 就我所知, 所做出的选择是

[ænd; ænd][æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv]) [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [fɔːr'tuːɪtəs] , [ænd; ænd][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪn'tendɪd]
and as I believe) was entirely fortuitous , and by no means intended
和 作为 我 相信) 曾是 完全 偶然 , 和 经过 不 方法 故意的
[tuː; tə] [ə'fekt] [ðer; ðər]['fæməli] [pər'tɪkjələrli] .
to affect their family particularly .
到 影响 他们的 家庭 特别 .
而且我认为) 这完全是偶然的, 绝不是有意要对他们的家庭造成特别的影响。

[aɪ'tiː][ɪz][maɪ] [ɪn'ten](ə)n] , [mɔːr'ooʊvər] , [baɪ] [ðɪs] ['letər] , [tuː; tə][ə'pɔːlədʒaɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˌpʌblɪk][ɪn]
It is my intention , moreover , by this letter , to apologize to the public in
它 是 我的 意图 , 而且 , 经过 这 信 , 到 道歉 到 这 民众 在
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,
此外, 我写这封信的目的是向广大公众道歉。

[fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][ɪm'pruːd(ə)nt] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [hæz; həz][led][tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [lə'mentəb(ə)l][ˌædʒɪ'teɪ](ə)n]
for certain imprudent conduct which has led to the late lamentable agitation
为了 肯定 轻率的 执行 哪个 有 引领 到 这 晚的 令人惋惜的 搅动
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpʌblɪk][maɪnd] .
of the public mind .
的 这 民众 头脑 .
某些不谨慎的行为导致了近期公众舆论的严重不安。

“ [ˈnʌləm] ['njʊmən] - [es'aɪ][sɪt] [pruː'denʃiə] .
“ **Nullum numen abest si sit prudentia** .
” 空 数字 - 是 坐 谨慎 .
“Nullum numen abest si sat prudentia.

” [bʌt; bət][ˈæftər] [ðɪs] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn][maɪˈself] ,
“ **But after this acknowledgment I must be permitted to explain myself** ,
“ 但 后 这 致谢 我 必须 是 允许 到 解释 我 ,
“但在承认这一点之后, 我必须被允许解释一下自己,

[ænd; ænd][tuː; tə] [ʃʊʃ] [werˈɪn] [aɪ] [əˈlaʊ] [maɪˈself][tuː; tə][hæv; həv][ˈæktɪd] [ɪmˈpruːdntli] .
and to show wherein I allow myself to have acted imprudently .
和 到 展示 其中 我 允许 我 到 有 行动 轻率地 .
并指出我承认自己在哪些方面行事不谨慎。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈferli] [ˌʌndərˈstʊd] ,
To be fairly understood ,
到 是 相当 理解 ,
为了更清楚地理解,

[aɪ][mʌst; məst][beg] [pərˈmɪ](ə)n [tuː; tə][seɪ][ə; eɪ][fjuː] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [biː; bi][ɪnˈtaɪərli]
I must beg permission to say a few words which would otherwise be entirely
我 必须 求 允许 到 说 一个 很少 字 哪个 会 否则 是 完全
[ɪˈrɛləvənt] .
irrelevant .
无关紧要 .
我必须请求允许我说几句话, 虽然这些话本身与主题完全无关。

[ˈhævɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈprɑːspekt][tuː; tə][ˈset(ə)lɪ][ɪn] [ˈdevən] , ([ˈsoʊlli] [frʌm; frəm][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnəʊnɪz] [ʌv; əv][ɪts]
Having it in prospect to settle in Devon , (solely from certain notions of its
拥有 它 在 前景 到 定居 在 德文郡 , (仅 从 肯定 概念 的 它是
[wɔːrmθ] [ænd; ænd][səˈluːbrɪti] ,
warmth and salubrity ,
温暖 和 健康 ,
考虑到在德文郡定居的可能性 (仅仅是出于对那里温暖宜人的某些印象),

) [aɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn][ˈɛksɪtər][æz; əz][maɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈrezɪdəns] ,
) **I determined upon Exeter as my place of residence** ,
) 我 决定 之上 埃克塞特 作为 我的 地方 的 住宅 ,
我决定以埃克塞特为我的居住地。

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [ðæt] [pəˈzest] [baɪ] [ˈevri] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ; [vɪz] .
without any other knowledge of it than that possessed by every Englishman ; viz .
没有 任何 其他 知识 的 它 比 那 拥有 经过 每一个 英国人 ; 即 .
除了每个英国人所拥有的知识之外, 他对它没有任何其他了解; 即:

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ænd][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈsɪti] .
that it is a large and important city .
那 它 是 一个 大的 和 重要的 城市 .
这是一个规模很大且很重要的城市。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ænd; ænd] [ˈelɪɡənt]
It was represented to me as a place of enlightened and elegant
它 曾是 代表 到 我 作为 一个 地方 的 开明 和 优雅的
[pəˈsjuːts] ,
pursuits ,
追求 ,

在我看来, 那里是一个追求高雅和优雅生活的地方。
[ænd; ænd][əˈpɑːn] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [ə; eɪ] [ˌrekəməˈndeɪ](ə)n [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] ,
and upon this opinion a recommendation was founded ,
和 之上 这 观点 一个 推荐 曾是 创立 ,

基于此意见, 提出了一项建议。
[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːfər][tuː; tə][ɪts] [ˈrezɪdənt] [ˈdʒentri][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌænəˈtɑːmɪk(ə)l] [ˈlektʃərz] .
that I should offer to its resident gentry a course of Anatomical Lectures .
那 我 应该 提供 到 它是 居民 绅 一个 课程 的 解剖学 讲座 .
我应该为当地的绅士们开设解剖学讲座课程。

[ɪn] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zain] , [maɪ] [frend] , ['mɪstər] . ['wɪltən] ['tuːlmɪn] , [ðə; ði][ə'ɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv]
In furtherance of this design , my friend , Mr . Wilton Toulmin , the originator of
在 进一步 的 这 设计 , 我的 朋友 , 先生 : 威尔顿 图尔敏 , 这 鼻祖 的
[ðə; ði][ˌpraːpə'zɪ(ə)n] ,
the proposition ,
这 主张 ,

为了推进这一设计, 我的朋友, 也是这一提议的提出者威尔顿·图尔明先生,

[held] [aʊt] [tuː; tə][em 'iː][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn'duːsmənt] ;
held out to me the following very important inducement ;
握住 出去 到 我 这 下列的 非常 重要的 诱导 ;
他向我提出了以下非常重要的诱因;

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] ['eni] [taɪm] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['medɪk(ə)]
that he could at any time purchase a subject from a certain medical
那 他 可以 在 任何 时间 购买 一个 主题 从 一个 肯定 医疗的
[skuːl] [ɪn] ['lʌndən] .
school in London .
学校 在 伦敦 .

他随时可以从伦敦某医学院购买一个课题。

[ðɪs] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [æt; ət][ðæt] [skuːl] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [daʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mʊmənt] .
This , from his influence at that school , I did not doubt for a moment .
这 , 从 他的 影响 在 那 学校 , 我 做过 不是 怀疑 为了 一个 片刻 .
鉴于他在那所学校的影响力, 我对此毫不怀疑。

['æftər][sʌm; səm] [mʌnθs] [aɪ][prə'pəʊzd] [maɪ] ['lektʃərz] , [baɪ][ædvər'taɪzmənt] [ænd; ənd][baɪ]['səːkjələːs] ;
After some months I proposed my Lectures , by advertisement and by circulars ;
后 一些 几个月 我 建议的 我的 讲座 , 经过 广告 和 经过 通告 ;
[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ə'bʌndənt] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,
and having had abundant encouragement ,
和 拥有 有 丰富 鼓励 ,

几个月后, 我通过广告和传单宣传了我的讲座; 并得到了很多鼓励,

[aɪ] [kə'menst] [ðem; ðəm][ɪn][ɑːk'təʊbər][læst] , [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [ʌv; əv][ə'baʊt] ['fɔːrti]
I commenced them in October last , before an audience of about forty
我 开始 他们 在 十月 最后的, 前 一个 观众 的 关于 四十
[ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪspektə'bɪləti] .
gentlemen of the greatest respectability .
先生们 的 这 最 体面 .

我于去年十月开始授课, 当时大约有四十位德高望重的绅士作为听众。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ə'baʊt] [ten] ['lektʃərz] ,
After the delivery of about ten Lectures ,
后 这 送货 的 关于 十 讲座 ,
在发表了大约十场讲座之后,

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [kɔːrs] [wer] [aɪ'tiː][wʌz; wəz] ['nesəsəri] ([æz; əz][hæd; həd]
I arrived at the part of my course where it was necessary (as had
我 到达的 在 这 部分 的 我的 课程 在哪里 它 曾是 必要的 (作为 有
[bɪn] ['prɑːmɪst] [ɪn][ðə; ði]['səːkjələːs]) [ðæt][aɪ][ʊd; jəd] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['mʌslz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['riːs(ə)nt]
been promised in the circulars) that I should exhibit the muscles upon the recent
到过 承诺 在 这 通告) 那 我 应该 展览 这 肌肉 之上 这 最近的
[ˈsʌbdʒekt] ,
subject ,
主题 ,

课程进行到一定阶段后, 我必须 (正如通知中承诺的那样) 展示最近研究课题的成果。

[ænd; ɐnd][aɪ] [meɪd] [maɪ][,æplɪ'keɪ(ə)n][tuː; tə] ['lʌndən] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
and I made my application to London without the least doubt as to the
和 我 制成 我的 应用 到 伦敦 没有 这 至少 怀疑 作为 到 这
[rɪ'zʌlt] .
result .
结果 .

我毫不犹豫地 向伦敦递交了申请，结果毫无悬念。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [maɪ] [frend] ([huː] [ɪz][æz; əz] ['zeləs] [æz; əz] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] ,
After a few days , my friend (who is as zealous as persevering ,
后 一个 很少 天 , 我的 朋友 (who 是 作为 热心 作为 坚持不懈 ,

几天后，我的朋友（他既热情又坚持不懈，

[ænd; ɐnd][æz; əz]['eɪb(ə)][æz; əz] ['eni] ['eɪdʒənt][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi]) [rɪ'plaɪd] ,
and as able as any agent can possibly be) replied ,
和 作为 有能力的 作为 任何 代理人 能 可能 是) 回复 ,

(并且尽其所能地) 回答道：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ɪn][ðə; ði][moʊst][də'rekt] ['mænər] ,
that he had been refused in the most direct manner ,
那 他 有 到过 拒绝 在 这 最多 直接的 方式 ,

他遭到了最直接的拒绝。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][kwart][,ɪnɪk'splɪkəb(ə)] .
and that the fact was to him quite inexplicable .
和 那 这 事实 曾是 到 他 相当 无法解释的 .

对他来说，这件事完全无法解释。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːv] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] .
He could not conceive the cause of it .
他 可以 不是 构想 这 原因 的 它 .

他无法理解造成这种情况的原因。

[ˌpɜːsənz] [huː] [wɜːr; wər][kwart] [fə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd] [huːz] ['bɪznəs] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Persons who were quite familiar to him , and whose business it was
人 who 是 相当 熟悉的 到 他 , 和 谁 商业 它 曾是

[tuː; tə][ækt][ə'pɑːn] [ðiːz] [ə'keɪʒənz] ,
to act upon these occasions ,
到 行为 之上 这些 场合 ,

这些人与他十分熟悉，而且他们的职责就是处理这些事情，

[rɪ'plaɪd] ['stedəli] [tuː; tə] ['evri] [,æplɪ'keɪ(ə)n] , [ðæt] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ə'ɡenst]
replied steadily to every application , that an injunction had been laid against
回复 稳步 到 每一个 应用 , 那 一个 禁令 有 到过 铺设 反对

['sendɪŋ] [,em 'iː][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ,
sending me a subject ,
发送 我 一个 主题 ,

对于每一份申请，我的回复始终如一，声称已颁布禁令，禁止我向其发送任何物品。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [,aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ][sʌm; səm]['eksɪtər]['pɜːrs(ə)n][ɔːr] ['pɜːsənz] .
and that it had been caused by some Exeter person or persons .
和 那 它 有 到过 导致 经过 一些 埃克塞特 人 或者 人 .

并且是由埃克塞特的某个人或某些人造成的。

[ɪz][,aɪ 'tiː] ['nesəseri] , [sɜːr] , [ðæt] [aɪ] [meɪk] ['eni] ['kɑːment] [ə'pɑːn] [ðɪs] ?
Is it necessary , Sir , that I make any comment upon this manœuvre ?
是 它 必要的 , 先生 , 那 我 制作 任何 评论 之上 这 演习 ?

先生，我是否有必要对这一举动发表任何评论？

[aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] [ɪn'dʒi:niəs] ['ɔ:θər] , [hu:] [dɪd][em 'i:][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][soʊ] [mʌt]
It seems as if its ingenious author , who did me the honour of so much
它 似乎 作为 如果它是 巧妙 作者 , WHO 做过 我 这 荣誉 的 所以 很多
[ˈnoʊtɪs] ,
notice ,
注意 ,

似乎是那位才华横溢的作者, 他给了我如此多的关注, 这令我感到荣幸。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [ə'noɪ] [em 'i:], [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [dɪ'fi:t] [maɪ]['ɑ:bdʒekt] .
determined to annoy me , and , if possible , defeat my object .
决定 到 烦人 我 , 和 , 如果 可能的 , 击败 我的 目的 .
决心要惹恼我, 并且如果可能的话, 破坏我的目标。

[tu;; tə] [ðæt] [end] , [hi;; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə]
To that end , he made himself acquainted with the place whence I intended to
到 那 结尾 , 他 制成 他自己 熟人 和 这 地方 何处 我 故意的 到
[prə'kjʊr] [maɪ]['sʌbdʒekt] ,
procure my subject ,
采购 我的 主题 ,

为此, 他事先熟悉了我打算招募臣民的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [mi:nz] [ʌv; əv] ['spredɪŋ] [sʌtʃ] ['stɔ:ri:z] [æz; əz][ʊd; jəd] ['ɪnfluəns] [ɪts] ['petɪ]
and then found means of spreading such stories as should influence its petty
和 然后 成立 方法 的 传播 这样的 故事 作为 应该 影响 它是 小气
[ˈɑ:fəsərz] ,
officers ,
警官 ,

然后想方设法传播这类故事, 以期影响其下级军官。

[bɑ:ks] - ['kæriərz] , ['bi:dl] , ['pɔ:təz] , [ænd; ənd][ðə; ði][lʌk] , ([fɔ:r; fər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðæt]
box - carriers , beadles , porters , and the like , (for the head of that
盒子 - 承运人 , 珠子 , 搬运工 , 和 这 喜欢 , (为了 这 头 的 那
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪz] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] ,
establishment is indignant at the transaction ,
建立 是 愤怒 在 这 交易 ,
搬运箱子的人、执事、搬运工等等 (因为该机构的负责人对这笔交易感到愤慨),

[ænd; ənd] ['kɔ:rdʒəli] ['prɑ:mɪst] [em 'i:][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] ,) [soʊ][æz; əz][tu;; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt]
and cordially promised me his protection ,) so as to bring about that
和 诚挚地 承诺 我 他的 保护 ,) 所以 作为 到 带来 关于 那
[rɪ'fju:z(ə)l] ,
refusal ,
拒绝 ,

并诚挚地承诺会保护我,) 从而促成了我的拒绝。

[wɪtʃ] (['streɪndʒli] [ɪ'nʌf]) [wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [efɪ'keɪʃəs] .
which (strangely enough) was so very efficacious .
哪个 (奇怪的 足够的) 曾是 所以 非常 有效的 .
(奇怪的是) 它竟然非常有效。

['hævɪŋ] [ðʌs] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['draɪvɪŋ][em 'i:][tu;; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] ['i:ðər] [ʌv; əv] [dɪskən'tɪnju:ɪŋ]
Having thus succeeded in driving me to the necessity either of discontinuing
拥有 因此 成功了 在 驾驶 我 到 这 必要性 任何一个 的 停止
[maɪ] ['lektʃərz] ,
my Lectures ,
我的 讲座 ,

这样一来, 他们成功地迫使我不得不停止讲课,

[ɔːr][ʌv; əv] [ˈɔːθəraɪzɪŋ] [sʌm; səm][ˌdisɪnˈtəːmənt][əˈpɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][sæt][ˈsaɪləntli]
or of authorizing some disinterment upon the spot , this gentleman sat silently
或者 的 授权 一些 掘墓 之上 这 点 , 这 绅士 卫星 默默
[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈvent] .
watching the event .
观看 这 事件 .

或者授权当场进行挖掘，这位先生只是默默地坐在那里观看这一事件。

[nʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈfɔːrtʃənət] .
None could be more fortunate .
没有任何 可以 是 更多的 幸运 .

谁都比他更幸运了。

[ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] - [mæn] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈtæsɪtli] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði]
The resurrection - man seemed as if he had tacitly come into the
这 复活 - 男人 似乎 作为 如果 他 有 默许地 来 进入 这
[ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] ;
gentleman's project ;
绅士的 项目 ;

这位复活者似乎已经默默地加入了这位先生的计划；

[fɔːr; fər] , [ˈhævɪŋ] [prəˈvaɪdɪd][em ˈiː] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ˈoʊnli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
for , having provided me , not with a subject only , but with some
为了 , 拥有 假如 我 , 不是 和 一个 主题 仅有的 , 但 和 一些
[ˈvæljuːləs] [ˈlɪnɪn][ˈɔːlsʊv] ,
valueless linen also ,
无价值 亚麻布 还 ,

因为，他不仅给了我一个主题，还给了我一些毫无价值的亚麻布，

[tuː; tə] [pəˈzes] [wɪtʃ] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] , [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [ˌmɪsdɪˈmiːnər] [ə; eɪ]
to possess which , it was thought , would have made my misdemeanor a
到 具有 哪个 , 它 曾是 想法 , 会 有 制成 我的 轻罪 一个
[ˈfeləni] ,
felony ,
重罪 ,

人们认为，持有这种物品会使我的轻罪升级为重罪。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] , [ɪn][ðə; ði][moʊst][əˈblaɪdʒɪŋ] [ˈmænər] ,
the former , in the most obliging manner ,
这 以前的 , 在 这 最多 乐于助人 方式 ,

前者以最乐于助人的方式，

[ɪˈnæktɪd] [ə; eɪ][ˈdekst(ə)rəs][ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [stroʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] [ðʌs] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði]
enacted a dexterous and finishing stroke to the game thus played by the
已颁布 一个 轻巧 和 精加工 中风 到 这 游戏 因此 玩 经过 这
[ˈpɔːtəz] ,
porters ,
搬运工 ,

对搬运工们所进行的比赛，施以巧妙而完美的收尾。

[bɑːks] - [ˈkæriərz] , [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , [ɪn] [əˈlaɪəns] .
box - carriers , and gentleman , in alliance .
盒子 - 承运人 , 和 绅士 , 在 联盟 .

搬运箱子的人，还有绅士，结成联盟。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] ,
The man was paid for his trouble ,
这 男人 曾是 有薪酬的 为了 他的 麻烦 ,

他因自己的努力获得了报酬。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʊəd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['sekənd] [fi:] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [soʊl]
 and it was agreed that he should receive a second fee upon this sole
 和 它 曾是 同意 那 他 应该 收到 一个 第二 费用 之上 这 唯一
[ænd; ʌnd][ɔ:ft] - [rɪ'pi:tɪd] [kən'dɪ(ə)n] ,
 and oft - repeated condition ,
 和 经常 - 重复 状况 ,

双方同意，他应在这一唯一且反复提及的条件下获得第二笔费用。

— [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'tʌ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [hi:; hi][hæd; həd][prəʊ'kjʊəd][ðə; ði]['bɑ:di] ,
 — **that he returned to the place whence he had procured the body** ,
 — 那 他 返回 到 这 地方 何处 他 有 采购 这 身体 ,
 他返回了获取尸体的地方，

[ænd; ʌnd] [dɪ'strɔɪd] ['evri] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'zæk](ə)n] : — [soʊ] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði][ækt] “
 and destroyed every vestige of the transaction : — so , leaving the act “
 和 损毁 每一个 痕迹 的 这 交易 : — 所以 , 离开 这 行为 “
[ʌnɪn'dʒjəriəs][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌn'noʊn] .
 uninjurious because unknown .
 无害的 因为 未知 .

并销毁了交易的所有痕迹：——因此，该行为“无害，因为不为人知”。

” [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] , [hi:; hi] ['sɑ:ləmlɪ] ['prɑ:mɪst] , [tu:; tə][du:] [ðɪs] .
 ” **He promised , he solemnly promised , to do this** .
 ” 他 承诺 , 他 庄严地 承诺 , 到 做 这 :
 “他承诺过，他郑重承诺过，他会这样做。”

[aɪ][hæd; həd][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [dɪsbɪ'li:v] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] , [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)]
 I had no reason to disbelieve him , and , reflecting upon the probable
 我 有 不 原因 到 怀疑 他 , 和 , 反思 之上 这 可能
['efɪkəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪst] [rɪ'wɔ:rd] ,
 efficacy of his promised reward ,
 功效 的 他的 承诺 报酬 ,

我没有理由不相信他，而且，考虑到他承诺的奖励可能带来的效果，

[aɪ] ['kɔ:nfɪdəntli] [hoʊpt] , [ðæt] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [rɪ'leɪɪnz] [ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd]
 I confidently hoped , that the feelings of relations and of the public would
 我 自信地 希望 , 那 这 情怀 的 关系 和 的 这 民众 会
[hæv; həv] ['sʌfərd] [noʊ]['ɪndʒəri] .
 have suffered no injury .
 有 遭受 不 受伤 .

我满怀信心地希望，亲属和公众的感情不会受到伤害。

[wʌt] ['ri:əli] [ə'kɜ:rd] [aɪ] [ni:d] [nɔ:t] [rɪ'pi:t] .
 What really occurred I need not repeat .
 什么 真的 发生 我 需要 不是 重复 :
 事情的真相无需赘述。

[ðə; ði][mæn] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [went] [ɔ:f] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
 The man , I suppose , went off in some other direction ,
 这 男人 , 我 认为 , 去 离开 在 一些 其他 方向 ,
 我想，那人大概是朝别的方向走了。

[wɪ'dəʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['efərt] [æt; ət]['du:ɪŋ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] ,
 without making any effort at doing what it was his duty to have done ,
 没有 制作 任何 努力 在 正在做 什么 它 曾是 他的 责任 到 有 完毕 ,
 他没有尽到自己的职责，而是完全没有采取任何行动。

[ænd; ʌnd] ([æz; əz][aɪ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kən'si:vɪd]) [ðæt] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] .
 and (as I at that time conceived) that of no other person .
 和 (作为 我 在 那 时间 构思) 那 的 不 其他 人 :
 （正如我当时所理解的）除了他以外，没有其他人。

[sɪns] [ðæt] [ə'fer] , [haʊ'veər] , [aɪ][kæn; kən] ['redɪli] [æd'mɪt][ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
Since that affair , however , I can readily admit that it would have been
自从 那 事务 , 然而 , 我 能 容易 承认 那 它 会 有 到过
['pru:d(ə)nt] ,
prudent ,
谨慎 ,

然而, 自从那件事之后, 我可以坦然承认, 当时的做法是明智的。

[ænd; ɐnd][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ['prɑ:pər] , [i:'ðər] ['pɜ:rsənəli] , [ɔ:r][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] ,
and in every respect proper , either personally , or by means of another ,
和 在 每一个 尊重 恰当的 , 任何一个 亲自 , 或者 经过 方法 的 其他 ,
并且在各方面都恰当, 无论是亲自还是通过他人,

[tu:; tə][hæv; həv] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ænd; ɐnd] ['di:sntli] [dʌn] [ænd; ɐnd]
to have ascertained that the thing was really and decently done and
到 有 已确定 那 这 事物 曾是 真的 和 体面地 完毕 和
[kəm'pli:tɪd] .
completed .
完全的 .

确认该事确实妥善完成。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [aɪ] [æk'na:ɪdʒ] [maɪ'self][tu:; tə][hæv; həv]['æktɪd] [ɪm'pru:dntli] ;
So far as I have said , I acknowledge myself to have acted imprudently ;
所以 远的 作为 我 有 说 , 我 承认 我 到 有 行动 轻率地 ;
就我目前所说的话而言, 我承认我的行为欠妥;

[ænd; ɐnd][soʊ][fɑ:r] , ['ðerfɔ:r] , [du:][aɪ][ə'pɑ:lədʒaɪz][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
and so far , therefore , do I apologize to the public ,
和 所以 远的 , 所以 , 做 我 道歉 到 这 民众 ,
因此, 到目前为止, 我向公众表示歉意。

[ænd; ɐnd] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrlɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] .
and more particularly to the friends of the deceased .
和 更多的 特别 到 这 朋友们 的 这 死者 .
尤其要向逝者的朋友们致以慰问。

[ə'nætəmi] , [haʊ'veər] , [mʌst; məst][bi:; bi] ['stʌdɪd] .
Anatomy , however , must be studied .
解剖学 , 然而 , 必须 是 研究 .

然而, 解剖学是必须学习的。

[ɪz][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] ['eni][wʌn][kæn; kən] [daʊt] [ðɪs] ?
Is it possible that any one can doubt this ?
是 它 可能的 那 任何 一 能 怀疑 这 ?

难道有人会对此表示怀疑吗?

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'fɔ:rmɪd] , [sɜ:r] , [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)] .
I am informed , Sir , that it is possible .
我 是 知情的 , 先生 , 那 它 是 可能的 .

先生, 据我所知, 这是有可能的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] ,
But if this be true ,
但 如果 这 是 真的 ,

但如果这是真的,

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði][streɪndʒ] [ə'pɪnjən][mʌst; məst][bi:; bi][held][baɪ] [ðoʊz] [hu:] ['nevər] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ]
I am sure the strange opinion must be held by those who never employed a
我 是 当然 这 奇怪的 观点 必须 是 握住 经过 那些 WHO 绝不 受雇 一个
[θɔ:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
thought upon the subject .
想法 之上 这 主题 .

我相信, 持有这种奇怪观点的人一定是那些从未认真思考过这个问题的人。

[gɪv] [ˌem ˈiː] [liːv] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [sʌtʃ] [ˈpɜːsənz][tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ðer; ðər][ˈmedɪk(ə)l] [əˈtendənts]
Give me leave to recommend such persons to consult their medical attendants
给 我 离开 到 推荐 这样的人 到 咨询 他们的 医疗的 服务员
[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [dɪˈziːzɪz] ,
upon the nature and consequences of the following diseases ,
之上 这 自然 和 结果 的 这 下列的 疾病 ,

请允许我建议这些人就下列疾病的性质和后果咨询他们的医生。

— [ˈænjəˌrɪzəm] , [ˈhɜːrniə] , [stoʊn] , [ˈkætərækt] .
— **aneurism** , **hernia** , **stone** , **cataract** .
— 动脉瘤 , 疝 , 石头 , 白内障 .

— 动脉瘤、疝气、结石、白内障。

[let] [ðem; ðəm][ɪnˈkwaɪər] , [ˈfɜːrðər] , [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ˈremɪdɪd] ,
Let them inquire , further , how they are to be remedied ,
让 他们 查询 , 更远 , 如何 他们 是 到 是 已补救 ,

让他们进一步询问如何才能补救这些问题。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈfriːkwənt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] [əˈkɜːrəns] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [ˌðerˈæftər] ,
and how frequent they are in their occurrence ; and then , and thereafter ,
和 如何 频繁 他们 是 在 他们的 发生 ; 和 然后 , 和 此后 ,

以及它们发生的频率；然后，以及此后，

[aɪ] [pledʒ] [maɪˈself] [ðæt] [ðer; ðər][ˈpredʒudɪsɪz] [əˈɡenst] [dɪˈsekʃn,dɑɪˈsekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi] [wɪl]
I pledge myself that their prejudices against dissection of the human body will
我 保证 我 那 他们的 偏见 反对 解剖 的 这 人类 身体 将要
[hæv; həv] [bɪn] [ˈlesnd] ,
have been lessened ,
有 到过 减少 ,

我保证，他们对解剖人体的偏见将会减少。

[ɪf] [nɑːt] [ˌoʊvərˈθroʊn] .
if not overthrown .
如果 不是 被推翻 .

如果不被推翻。

“ [əˈnætəmi] ,
“ **Anatomy** ,
“ 解剖学 ,

“解剖学，

” [sez] [ˈmɪstər] . [ˈæbəneθi] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpæmflet] [ˈpʌblɪʃt] [ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **says Mr . Abernethy in a pamphlet published on the occasion of the**
” 说道 先生 : 阿伯内西 在 一个 小册子 已发布 在 这 场合 的 这

[ɪnˈlɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌænəˈtɑːmɪk(ə)l] [ˈθiːətər] ,
enlargement of an Anatomical Theatre ,
放大的 的一个 解剖学 剧院 ,

阿伯内西先生在为庆祝解剖剧场扩建而出版的小册子中写道：

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈsæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈtɪɡjuəs] [ˈhɑːspɪt(ə)l] ;
under the sanction of the Governors of a contiguous Hospital ;
在下面 这 制裁 的 这 州长们 的 一个 相邻的 医院 ;

经邻近医院的理事会批准；

“ [əˈnætəmi] [fɔːrmz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈbeɪsɪs][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsuːpərstrʌktʃər] [ʌv; əv][ˈmedɪk(ə)l] [ˈsaɪəns]
“ **Anatomy forms the only basis on which the superstructure of medical science**
“ 解剖学 表格 这 仅有的 基础 在 哪个 这 上层建筑 的 医疗的 科学

[kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [bɪlt] .
can possibly be built .
能 可能 是 建造 .

“解剖学是医学科学上层建筑得以构建的唯一基础。”

[wiː, wi][mʌst; məst][ˌʌndərˈstænd][ðə; ði] [ˈhelθi] [ˈstrʌktʃər] [ænd; ənd] [ˈfʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs]
We must understand the healthy structure and functions of the various
我们 必须 理解 这 健康 结构 和 函数 的 这 各种各样的
[ˈɔrgənz] [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
organs and parts of the body ,
器官 和 部分 的 这 身体 ,
我们必须了解人体各个器官和部位的健康结构和功能。

[ɔːr][wiː, wi][kæn; kən][ˈnevər][ˌʌndərˈstænd][ðə; ði][ˈnɛtʃər][ʌv; əv][ðər; ðər] [dɪˈziːzɪz] ,
or we can never understand the nature of their diseases ,
或者 我们 能 绝不 理解 这 自然 的 他们的 疾病 ,
否则我们将永远无法了解他们疾病的本质。
[nɔːr][ðə; ði][ˈræʃ(ə)nəl][moʊd][ʌv; əv][ɪˈfɛktɪŋ, ˈiːfɛktɪŋ][ðər; ðər] [kɪʊr] .
nor the rational mode of effecting their cure .
也不 这 合理的 模式 的 产生影响 他们的 治愈 .
也没有合理的治疗方法。

” [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [ˌdekləˈreɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [əˈθɔːrəti] , [ænd; ənd] [ˈkɑːment]
” Here is a broad declaration from the highest authority , and comment
” 这里 是 一个 广阔 宣言 从 这 最高 权威 , 和 评论
[wʊd] [bʌt; bət] [ˈwiːkən] [ɪts] [ɪˈfɛkt] .
would but weaken its effect .
会 但 削弱 它是 影响 .
“这是最高权威机构的一项广泛声明，任何评论只会削弱其效果。”

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [men] ,
To the great majority of thinking men ,
到 这 伟大的 多数 的 思维 男人 ,
对于绝大多数有思想的人来说，
[aɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈpɪr] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][əˈbaʊt][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [peɪn][wʌz; wəz][æn; ən][ˈiːv(ə)l]
it will appear as if I were going about to prove that pain was an evil
它 将要 出现 作为 如果 我 是 去 关于 到 证明 那 疼痛 曾是 一个 邪恶的
,
! ,
，
这会让人觉得我好像要证明痛苦是一种邪恶。

[baɪ] [ədˈvænsɪŋ] [ˈɑːrgjuːmənts][ɪn] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [əˈnætəmi] .
by advancing arguments in proof of the necessity of Anatomy .
经过 前进 论点 在 证明 的 这 必要性 的 解剖学 .
通过提出论据来证明解剖学的必要性。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)nz][fɔːr; fər] [brɪˈliːvɪŋ] ,
But I have good reasons for believing ,
但 我 有 好的 原因 为了 相信 ,
但我有充分的理由相信，

[ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɜːsənz] [huː] [tɔːk] [ˈlaʊdli] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv][ˌdɪsɪnˈtəːmənt] ,
that certain persons who talk loudly about the horrors of disinterment ,
那 肯定 人 WHO 讲话 高声 关于 这 恐怖 的 掘墓 ,
有些人大声谈论掘墓的恐怖之处，

[ɑːr; ər][kwaɪt] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɛtʃər][ɔːr][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðæt] [ˈsaɪəns] ,
are quite unaware of the nature or object of that science ,
是 相当 不知情 的 这 自然 或者 目的 的 那 科学 ,
完全不了解这门科学的性质或研究对象，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [kən'sent][tuː; tə] ['sækrɪfaɪs][æt; ət][ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪl] - [də'rektɪd] , [ɪf]
which they would consent to sacrifice at the shrine of an ill - directed , if
哪个 他们 会 同意 到 牺牲 在 这 神社 的 一个 患病的 - 指导 , 如果
[ɪːv(ə)n][ə; eɪ] ['preɪzwɜːrði] ['fiːlɪŋ] .
even a praiseworthy feeling .
甚至 一个 值得称赞 感觉 .

他们甘愿将这种情感献祭给一种误入歧途，但即便值得称赞的情感。

[let] [em 'iː][æsk] [ðɪːz] [ˈpɜːsənz] , [ˈweðər] ,
Let me ask these persons , whether ,
让 我 问 这些 人 , 无论 ,

我想问问在座各位，

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)][ænd; ənd][ˈdeɪndʒərəs] [ˈɪlnəs] [ə'kɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɔːr]
in the event of a painful and dangerous illness occurring to themselves or
在 这 事件 的 一个 痛苦 和 危险的 疾病 发生 到 他们自己 或者
[ðer; ðər] ['fæməlɪz] ,
their families ,
他们的 家庭 ,

如果本人或家人不幸罹患痛苦且危险的疾病，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][dɪ'zaɪər][ðə; ði] [ə'tendəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['medɪk(ə)l] [præk'tɪʃənər] [huːm] [ðeɪ] [bɪ'liːvd]
they would not desire the attendance of that medical practitioner whom they believed
他们 会 不是 欲望 这 出席 的 那 医疗的 实践者 谁 他们 相信
[tuː; tə][biː; bi] [skɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ?
to be skilled in his profession ?
到 是 熟练 在 他的 职业 ?

他们难道不希望那位他们认为医术精湛的医生前来诊治吗？

[ɪf] ['eni][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwærəri] [ə'fɜːrmətɪvli] ,
If any one of them reply to this inquiry affirmatively ,
如果 任何 一 的 他们 回复 到 这 询问 肯定地 ,

如果他们中有人对这一询问作出肯定答复，

[aɪ][beg][ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪndɪvɪdʒuəl][tuː; tə] [riːd] [ə'gen] [ðə; ði] ['sentəns] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][ˈkwʊʊtɪd]
I beg of that individual to read again the sentence which I have just quoted
我 求 的 那 个人 到 读 再次 这 句子 哪个 我 有 只是 引
[frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈæbəneθɪ] .
from Mr . Abernethy .
从 先生 . 阿伯内西 .

我恳请那位人士再读一遍我刚才引用的阿伯内西先生的那句话。

[dɪ'sekʃn,dar'sekʃn][ænd; ənd][,dɪsɪn'təːmənt][ɑːr; ər][bəuθ] [fər'gɑːtɪn] [ænd; ənd] [fə'gɪvn] , [wen] ['ægəni]
Dissection and disinterment are both forgotten and forgiven , when agony
解剖 和 掘墓 是 两个都 被遗忘的 和 已原谅 , 什么时候 痛苦
[dɪs'tɔːts] [ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['sʌfərər] ,
distorts the features of a beloved sufferer ,
扭曲 这 特征 的 一个 心爱 患者 ,

当痛苦扭曲了挚爱之人的容貌时，解剖和掘墓都会被遗忘和原谅。

[ɔːr] [wen] [deθ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ;
or when death seems to be impending over him ;
或者什么时候 死亡 似乎 到 是 即将到来的 超过 他 ;

或者当他似乎即将死去的时候；

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['saɪəns] [wɪtʃ] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ə'nætəmi] ([ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt]
and when that science which but for Anatomy (and in the present state
和 什么时候 那 科学 哪个 但 为了 解剖学 (和 在 这 展示 状态
[ʌv; əv] [θɪŋz] [bʌt; bət][fɔːr; fər][,dɪsɪn'təːmənt]) [kʊd; kəd][nɑːt][ɪg'zɪst] ,
of things but for disinterment) could not exist ,
的 事物 但 为了 掘墓) 可以 不是 存在 ,

而当那门若非解剖学（以及在目前情况下若非掘墓）就无法存在的科学，

[ɪz] ['redi] [æt; ət][hænd][tu:; tə] [rɪ'li:v] [frʌm; frəm] ['tɔ:rtʃər] , [ɔ:r][tu:; tə] [snætʃ] [frʌm; frəm] [deθ] .
is ready at hand to relieve from torture , or to snatch from death .
是 准备好 在 手 到 缓解 从 酷刑 , 或者 到 抢夺 从 死亡 .
随时准备解救受酷刑者, 或从死亡中救人。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,

[haʊ] ['nu:mərəs] [ɑ:r; ə] ['ækʃnz] [ə'genst] ['sɜ:dʒənz] ['mɪrli] [fɔ:r; fər][sə'pouzd; sə'pouzɪd][wɑ:nt][ʌv; əv]
how numerous are actions against surgeons merely for supposed want of
如何 很多的 是 行动 反对 外科医生 仅仅 为了 据称 想 的
[skɪl] [ɪn] ['tri:tɪŋ] ['fræktʃərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ,
skill in treating fractures and other cases ,
技能 在 治疗 骨折 和 其他 案例 ,
仅仅因为外科医生在治疗骨折和其他病例方面被认为缺乏技能, 就对其提起诉讼的案例有多少?

[wen] [ðə; ði]['peɪ(ə)nt] [dʌz] [nɑ:t][ə'kwaiər] [ðæt] [rɪ'li:f] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪks'pekts] .
when the patient does not acquire that relief which he expects .
什么时候 这 病人 做 不是 获得 那 宽慰 哪个 他 预期 .
当患者没有获得他所期望的缓解时。

[sə'pouz] [aɪ][wɜ:r; wər][ɪk'spouzd][tu:; tə][æn; ən]['æk(ə)n][frʌm; frəm][maɪ] [p'rɒsɪkju:təz] [fɔ:r; fər] ['ɪgnərəns]
Suppose I were exposed to an action from my prosecutors for ignorance
认为 我 是 裸露 到 一个 行动 从 我的 检察官 为了 无知
[ɪn][ðæt] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst]['prɒsɪkju:tɪd][em 'i:][fɔ:r; fər] ['stʌdiɪŋ] ,
in that science which they have just prosecuted me for studying ,
在 那 科学 哪个 他们 有 只是 被起诉 我 为了 学习 ,
假设我因为学习了他们刚刚起诉我的那门科学而遭到检察官的起诉, 而我却因为对这门科学缺乏了解而面临起诉,

[hu:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['redi] [tu:; tə]['prɔ:sɪkju:t] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ?
who would be more ready to prosecute than they ?
WHO 会 是 更多的 准备好 到 起诉 比 他们 ?
还有谁比他们更愿意提起诉讼呢?

[lest] , [haʊ'evər] , [ʼaʊər; ɑ:r] ['peɪnts] [ʃʊd; ʃəd] ['delɪkətli] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['si:kɪŋ] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n]
Lest , however , our patients should delicately refrain from seeking information
免得 , 然而 , 我们的 患者 应该 轻柔地 避免 从 寻求 信息
[ʌv; əv][ðər; ðər]['medɪk(ə)l] [ə'tendənts] ,
of their medical attendants ,
的 他们的 医疗的 服务员 ,
然而, 我们的患者应该谨慎行事, 避免向他们的医护人员询问信息。

[æz; əz] [sə'pouziŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'wɪliŋ] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['si:kɪts] [ʌv; əv][ðər; ðər][ɑ:rt]
as supposing that they would be unwilling to betray the secrets of their art
作为 假如 那 他们 会 是 不情愿 到 背叛 这 秘密 的 他们的 艺术
[ænd; ənd] ['mɪstəri] ,
and mystery ,
和 神秘 ,
仿佛他们不愿泄露其艺术和神秘的秘密似的,

[let][ðem; ðəm][bi:; bi] [ə'fɔrd] ,
let them be assured ,
让 他们 是 保证 ,
让他们放心,

[ðæt] ['nekroʊmənsi][ænd; ənd] ['dʒʌɡlɪŋ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['fɑ:rðər] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]
that necromancy and juggling are not farther removed from the practice of
那 死灵术 和 戏法 是 不是 更远 已移除 从 这 实践 的
[ˈmedɪs(ə)n][ænd; ənd][ˈsɜ:rdʒəri] ,
medicine and surgery ,
药品 和 外科手术 ;
认为招魂术和杂耍与医学和外科手术的实践并没有本质区别。

[ðæn; ðən][ɑ:r; ər] [rɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd] ['mɪstəri] [frʌm; frəm] [ðæt] [θi:ə'retɪk(ə)][ˌɪnfər'meɪ(ə)n] , [wɪtʃ] ['evri]
than are reserve and mystery from that theoretical information , which every
比 是 预订 和 神秘 从 那 理论 信息 , 哪个 每一个
[ˈedʒukertɪd] [præk'tɪʃənər] [ɪz] ,
educated practitioner is ,
受过教育 实践者 是 ,
比起那些理论信息本身所蕴含的保留和神秘感, 每个受过教育的从业者都拥有这些信息。

[æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] , ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] [ə'fɔ:rd] .
at all times , willing to afford .
在 全部 时代 , 愿意的 到 买得起 .
随时都愿意支付。

[pər'mɪt][ˌem 'i:] , [sɜ:r] , [tu;; tə][ju:z] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][ˈdi:teɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][ˈsɜ:rdʒəri] :
Permit me , Sir , to use this opportunity of detailing a case in surgery :
允许 我 , 先生 , 到 使用 这 机会 的 详细说明 一个 案件 在 外科手术 :
先生, 请允许我借此机会详细介绍一个外科手术案例:

[ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ɔ:t] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [tu;; tə][bi;; bi] [rɪ'zɔ:tid] [tu;; tə] ,
a practice which , in my opinion , ought more frequently to be resorted to ,
一个 实践 哪个 , 在 我的 观点 , 应该 更多的 频繁地 到 是 复原 到 ,
我认为这种做法应该更频繁地采用。

[æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪm'presɪŋ] [ðə; ði][ˈpʌblɪk][maɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
as a means of impressing the public mind with a conviction of the
作为 一个 方法 的 令人印象深刻 这 民众 头脑 和 一个 定罪 的 这
[ˈvælju:] ,
value ,
价值 ,
作为一种使公众对其价值产生认同感的手段,

[ðə; ði] [ɪndɪspensə'bɪləti] , [ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)] [ə'hætəmi] .
the indispensability , of practical Anatomy .
这 不可或缺性 , 的 实际的 解剖学 .
实用解剖学的不可或缺性。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈɑ:rtəri][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [kən'veiɪŋ] [blʌd] [tu;; tə][ðə; ði] [hed] :
There is a large artery on each side of the neck conveying blood to the head :
那里 是 一个 大的 动脉 在 每个 边 的 这 脖子 传递 血 到 这 头 :
颈部两侧各有一条大动脉, 负责向头部输送血液:

[ʌv; əv][soʊ] [ɡreɪt] ['mæɡnɪtu:d] [ɪz][aɪ 'ti:], [ðæt] , [kʊd; kəd][ðə; ði]['mɜ:rdərər] [wu:nd] [aɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ]
of so great magnitude is it , that , could the murderer wound it by a
的 所以 伟大的 震级 是 它 , 那 , 可以 这 凶手 伤口 它 经过 一个
[ˈpʌŋktʃər] ['oʊnli] ,
puncture only ,
穿刺 仅有的 ,
它体积如此之大, 以至于凶手可能只是用刺针刺伤了它。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʊd] [bi;; bi] [sə'fɪʃntli] [dʌn] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['fɜ:rðər] [dɪ'vɪz(ə)n] .
his business would be sufficiently done , without any further division .
他的 商业 会 是 足够 完毕 , 没有 任何 更远 分配 .
他的生意已经圆满完成, 无需再进行任何分割。

[ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [wu:nd] [ʌ; əv] [ðɪs] ['ves(ə)l] [wəd] [gɪv] [vent][tu:; tə][soʊ] ['meni] [paʊndz] [ʌ; əv] [blʌd] ,
A very small wound of this vessel would give vent to so many pounds of blood ,
一个 非常 小的 伤口 的 这 血管 会 给 发泄 到 所以 许多 磅 的 血 ,
这条血管哪怕出现一个很小的伤口, 也会流出大量的血液。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; s'kɑ:ndz] , [æz; əz] [wəd] [kɔ:z] [ɪ'mi:diət] [deθ] .
in a few seconds , as would cause immediate death .
在 一个 很少 秒 , 作为 会 原因 即时 死亡 .
几秒钟内, 就会导致立即死亡。

[naʊ] [ðɪs] ['ɑ:rtəri][ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [kɔ:ld] ['ænjə,rɪzəm] ,
Now this artery is subject to a disease called Aneurism ,
现在 这 动脉 是 主题 到 一个 疾病 称为 动脉瘤 ,
现在这条动脉患上了一种叫做动脉瘤的疾病。

[wer'ɪn] [ɪts][kouʔs] [ji:ld] ([pər'hæps][ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌ; əv][ðə; ðɪ]['ves(ə)l]) [soʊ][æz; əz][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]
wherein its coats yield (perhaps on one side of the vessel) so as to form a
其中 它是 外套 屈服 (也许 在 一 边 的 这 血管) 所以 作为 到 形式 一个
[smɔ:l] ['pʌlseɪtɪŋ] ['tu:mər] .
small pulsating tumour .
小的 脉动 瘤 .
其中, 其细胞壁(可能在血管的一侧) 发生变形, 从而形成一个小的搏动性肿瘤。

[,aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['membrənəs] [sæk] [kən'teɪnɪŋ] [blʌd] .
It is a membranous sac containing blood .
它 是 一个 膜状的 囊 包含 血 .
它是充满血液的膜状囊。

[,aɪ'ti:] [kə'mju:nikeɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [ʌ; əv][ðə; ðɪ]['ɑ:rtəri] ,
It communicates with the interior of the artery ,
它 沟通 和 这 内部的 的 这 动脉 ,
它与动脉内部相通,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['kɑ:ntents][ʌ; əv][ðə; ðɪ] ['tu:mər] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] [skwi:zd] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]['ɑ:rtəri] ,
so that the contents of the tumour are easily squeezed back into the artery ,
所以 那 这 内容 的 这 瘤 是 容易地 挤压 后退 进入 这 动脉 ,
这样肿瘤内容物就能很容易地被挤回动脉内。

[wens] , [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ][rɪ'mu:v(ə)][ʌ; əv][ðə; ðɪ] ['preʃər] , [ðə; ðɪ] [blʌd] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'tɜ:rn] ['ɪntu:]
whence , upon the removal of the pressure , the blood immediately returns into
何处 , 之上 这 移动 的 这 压力 , 这 血 立即地 返回 进入
[ðə; ðɪ][sæk] .
the sac .
这 囊 .
因此, 一旦压力解除, 血液就会立即回流到囊中。

[ðɪs] ['tu:mər] , [ˈgrædʒuəli] [ɪn'la:rdʒd][baɪ][ðə; ðɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌ; əv][ɪ'mɔ:rbɪd] ['ækʃnz] ,
This tumour , gradually enlarged by the continuance of morbid actions ,
这 瘤 , 逐步地 放大 经过 这 继续 的 病态的 行动 ,
由于持续的病态行为, 这个肿瘤逐渐增大。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪ'mpɪtəs] [ʌ; əv][ðə; ðɪ]['sɜ:rkjə,letɪŋ] [blʌd] , [ə'kwaiəz] , [pər'hæps] , [ðə; ðɪ][saɪz][ʌ; əv]
and by the impetus of the circulating blood , acquires , perhaps , the size of
和 经过 这 动力 的 这 循环 血 , 收购 , 也许 , 这 尺寸 的
[ə; eɪ][la:rdʒ] [ˈbrɪndʒ] .
a large orange .
一个 大的 橙子 .
在血液循环的推动下, 它或许能长到大橙子那么大。

[ðə; ði][skɪn][ɪz][ɪn][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈten](ə)n] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ˈfaɪnəli] [brɪˈkʌmz]
The skin is in a constant state of increasing tension , and it finally becomes
这 皮肤 是 在 一个 持续的 状态 的 增加 紧张 , 和 它 最后 变成
[ɪnˈfleɪmd] ,
inflamed ,
发炎的 ,

皮肤处于持续增加的张力状态，最终导致炎症。

[ænd; ənd] [ˈʌlsəreɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtuːməɹ] [bəːsts] .
and ulcerates , and the tumour bursts .
和 溃疡 , 和 这 瘤 爆发 .

肿瘤溃烂，然后破裂。

[ˈæftəɹ] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtəri] ,
After what was said of the size of the artery ,
后 什么 曾是 说 的 这 尺寸 的 这 动脉 ,

在谈到动脉的大小之后，

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [dwel] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsɜːrt(ə)nti][ʌv; əv] [ɪˈmiːdiət] [deθ] .
I need not dwell upon the certainty of immediate death .
我 需要 不是 住 之上 这 肯定 的 即时 死亡 .

我无需过多考虑死亡的必然性。

[ðə; ði] [ˈremədi] [kənˈsɪsts][ɪn][ɪkˈspəʊzɪŋ][ðə; ði][ˈves(ə)l] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [drɪˈziːzd] [ˈpɔːr](ə)n[ænd; ənd][ðə; ði]
The remedy consists in exposing the vessel between the diseased portion and the
这 补救 由 在 暴露 这 血管 之间 这 患病的 部分 和 这
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

治疗方法是将病变部位与心脏之间的血管暴露出来。

([aɪ] . [iː] . [ɪn][ðə; ði] [nek] ,) [ænd; ənd][ˈkloʊzɪŋ][aɪ ˈtiː][baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪgətʃəɹ] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
(**i . e . in the neck ,**) **and closing it by applying a ligature upon it .**
(我 . e . 在 这 脖子 ,) 和 结束 它 经过 申请 一个 结扎 之上 它 .

(即在颈部,) 并用结扎线将其闭合。

[ðɪs] [ɑːpəˈreɪ](ə)n] [wel] [pərˈfɔːrmd] , [ænd; ənd][ˈʌndəɹ] [ˈfeɪvərəbl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ɪˈfekts] [ə; eɪ]
This operation well performed , and under favourable circumstances , effects a
这 手术 出色地 执行 , 和 在下面 有利 情况 , 效果 一个
[ˈpɜːrfɪkt] [kjʊɹ] .
perfect cure .
完美的 治愈 .

如果手术操作得当，且在有利的条件下进行，则可达到完全治愈的效果。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdredf(ə)l] [fɔːr; fəɹ] [ˈeni] [mæn][tuː; tə] [əˈtempt] [aɪ ˈtiː] ,
But it is dreadful for any man to attempt it ,
但 它 是 可怕 为了 任何 男人 到 试图 它 ,

但对任何男人来说，尝试这样做都是极其可怕的。

([ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ɑːpɜːˈeɪjənz] [mʌt] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] ,) [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][moʊst][ɪgˈzækt]
(**and there are many operations much more difficult ,**) **without the most exact**
(和 那里 是 许多 运营 很多 更多的 难的 ,) 没有 这 最多 精确的
[ænəˈtɑːmɪk(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] .
anatomical knowledge .
解剖学 知识 .

(而且还有许多难度更大的手术,) 如果没有最精确的解剖学知识。

[aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][fɑːr] [ˈbetər] [ðæt] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz][ˈpeɪ](ə)nt][tuː; tə][daɪ] [sɪˈkʌndəm] [nætʃ-æm] ,
It were far better that he allowed his patient to die secundum naturam ,
它 是 远的 更好的 那 他 允许 他的 病人 到 死 第二 自然 ,

最好让他的病人自然死亡，

[ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [priˈzʊmd] [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [deθ] , [baɪ] [disˈtrɔɪŋ] [hɪm; ɪm] [sɪˈkʌndəm]
than that he presumed to hasten his death , by destroying him secundum
比 那 他 假定 到 趋 他的 死亡 , 经过 摧毁 他 第二
[ˈɑːrtəm] .
artem .
阿尔特姆 .

他竟妄图加速自己的死亡，以 secundum artem 的方式毁灭他。

[ænd; ənd] , [ˈbetər] [wɜːr; wər][,aɪ ˈtiː] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈoʊvər] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪkˈspərəməntəd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn]
And , better were it many times over , that he experimented upon his own
和 , 更好的 是 它 许多 时代 超过 , 那 他 实验 之上 他的 自己的
,
,
,
而且，他自己做实验的效果往往更好。

[ðæn; ðən][əˈpɑːn][ðə; ði] [θrouʔ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈfɔːrtənət] [ˈpeɪnts] .
than upon the throats of his unfortunate patients .
比 之上 这 喉咙 的 他的 不幸 患者 .

而不是折磨他那些不幸的病人。

[dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [ðə; ði][ɪgˈzækt][,sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtəri] [ˈrelətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [pɑːrts]
Does he know the exact situation of the artery relatively to the deep parts
做 他 知道 这 精确的 情况 的 这 动脉 相对地 到 这 深的 部分
[əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] ?
about it ?
关于 它 ?

他是否了解该动脉相对于其周围深层组织的具体位置？

[dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [baɪ] [wʌt] [pɑːrts][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌvəd] ?
Does he know by what parts it is covered ?
做 他 知道 经过 什么 部分 它 是 涵盖 ?

他知道它被哪些部分覆盖了吗？

[ðen] [let][hɪm; ɪm][proʊˈsiːd][tuː; tə][ɪkˈspəʊz][,aɪ ˈtiː] .
Then let him proceed to expose it .
然后 让 他 继续 到 暴露 它 .

然后让他继续揭露真相。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][pɑːrts][ˈvaɪtəli][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
It is surrounded by parts vitaly important .
它 是 包围 经过 部分 至关重要 重要的 .

它周围环绕着至关重要的部件。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][kloʊz][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [veɪn] [wɪtʃ] [ˈpɑːrʃəli] [əʊvəˈlæps][,aɪ ˈtiː] ,
It is in close contact with a great vein which partially overlaps it ,
它 是 在 关闭 接触 和 一个 伟大的 静脉 哪个 部分 重叠 它 ,

它与一条部分覆盖在它上面的大矿脉紧密相连。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][kənˈtɪnjuəl][ˈmoʊʃ(ə)n] .
and which is in continual motion .
和 哪个 是 在 持续的 运动 .

而且它处于持续运动状态。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [wuːnd] [ðɪs] [veɪn][ˈevər][soʊ] [ˈslɑːtli] , [ðə; ði][,prɔːbəˈbɪləti][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][,ɑːpəˈreɪ(ə)n][ɪz]
Should he wound this vein ever so slightly , the probability is that the operation is
应该 他 伤口 这 静脉 曾经 所以 轻微地 , 这 可能性 是 那 这 手术 是
[ˈfɛt(ə)l] ;
fatal ;
致命的 ;

如果他哪怕稍微伤到这条静脉，手术很可能就会致命；

[ænd; ənd] [jet] , [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] ['seprət] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rtəri] ,
and yet , he has to separate it from the artery ,
和 然而 , 他 有 到 分离 它 从 这 动脉 ,
然而, 他必须将其与动脉分离。

[ænd; ənd] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði]['bɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wu:nd] [wɪtʃ] [ɪz] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
and this at the bottom of a wound which is covered with blood .
和 这 在 这 底部 的 一个 伤口 哪个 是 涵盖 和 血 .
这是伤口底部, 伤口表面已被鲜血覆盖。

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [nə:vs] [ɪn'vaɪrən][ðə; ði]['ɑ:rtəri] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'klu:d] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði]
Important nerves environ the artery , and to include one of them in the
重要的 神经 环境 这 动脉 , 和 到 包括 一 的 他们 在 这
[ˈlɪɡətʃər] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
ligature with it ,
结扎 和 它 ,
动脉周围有很多重要的神经, 如果要把其中一条神经也一起结扎,

[wʊd] [bi:; bi][æz; əz]['sɜ:rt(ə)nli]['fɛrt(ə)l][æz; əz][tu:; tə]['ɪndʒər][ðə; ði][veɪn] .
would be as certainly fatal as to injure the vein .
会 是 作为 当然 致命的 作为 到 损伤 这 静脉 .
伤到静脉的后果与伤到静脉一样致命。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ]['dekst(ə)rəs][mæn][ænd; ənd][æn; ən][ə'nætəməst][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ɑ:pərəɪtər] : [hi:; hi]
Suppose a dexterous man and an anatomist to be the operator : he
认为 一个 轻巧 男人 和 一个 解剖学家 到 是 这 操作员 : 他
[li:vz] [ði:z] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rts] [ʌn'ɪndʒəd] ,
leaves these important parts uninjured ,
树叶 这些 重要的 部分 未受伤 ,
假设手术是由一位手法娴熟且精通解剖学的男子进行: 他能保证这些重要部位毫发无损。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [noʊz] [ðer; ðər][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][pɑ:rts] [kən'sɜ:rnd] ;
because he knows their situation , and that of all the parts concerned ;
因为 他 知道 他们的 情况 , 和 那 的 全部 这 部分 担心的 ;
[ɔ:lsoʊ] ,
also ,
还 ,
因为他了解他们的处境, 以及所有相关方的处境; 此外,

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz][kɑ:m][ænd; ənd] [kə'lektɪd] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑ:ŋjəsənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
because he is calm and collected , from a consciousness of his own
因为 他 是 冷静的 和 集 , 从 一个 意识 的 他的 自己的
[ˈri:sɔ:rsɪz] .
resources .
资源 .
因为他冷静沉着, 这源于他对自身能力的清醒认识。

[hi:; hi][ɪk'spəʊzɪz][ə; eɪ]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtəri] , [hi:; hi] [kən'veɪz] [ə; eɪ] ['lɪɡətʃər] [ə'raʊnd][aɪ 'ti:] ,
He exposes a portion of the artery , he conveys a ligature around it ,
他 揭露 一个 部分 的 这 动脉 , 他 传递 一个 结扎 大约 它 ,
他暴露出一部分动脉, 并用线将其结扎。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [seɪf] .
and his patient is safe .
和 他的 病人 是 安全的 .
他的病人很安全。

[sə'pooz] , [ə'gen] , [ðæt][ðə; ði][ˈɑ:pərəɪtər] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['delɪkət] [ˌsentɪmen'tæləti] , [hæz; həz][held]
Suppose , again , that the operator , from a delicate sentimentality , has held
认为 , 再次 , 那 这 操作员 , 从 一个 精美的 感伤 , 有 握住
[ˌdisɪn'tə:mənt][tu:; tə] [aʊt'wei] ,
disinterment to outweigh ,
掘墓 到 胜过 ,

假设, 再假设这位操作员出于某种感伤情怀, 认为挖掘尸体比其他任何措施都更重要,

[ɪn][ˈhɔ:rər] , [ˈeni] [gʊd] [ðæt][kæn; kən][ə'raɪz][frʌm; frəm][,aɪ'ti:] , [ænd; ənd][hæz; həz] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə]
in horror , any good that can arise from it , and has neglected to
在 恐怖 , 任何 好的 那 能 出现 从 它 , 和 有 被忽视的 到
[ˈstʌdi] [ə'nætəmi] ,
study Anatomy ,
学习 解剖学 ,

出于恐惧, 任何可能从中产生的益处都荡然无存, 而且他还疏于学习解剖学。

[lest][hi:; hi][ʊd; ʌd] [ɪn'kɜ:ɪdʒ] [ðɪs] “ [dɪs'gʌstɪŋ] ['træfɪk] .
lest he should encourage this “ disgusting traffic .
免得 他 应该 鼓励 这 “ 令人作呕 交通 .

以免他助长这种“令人作呕的交通”。

” [ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [fə'ɪɑ:səfər] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðɪ:z] ['dɪfəkəltɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ]
” Imagine this philosopher encountering these difficulties at the bottom of a
” 想象 这 哲学家 遭遇 这些 困难 在 这 底部 的 一个
[ˈbli:dɪŋ] [wu:nd] .
bleeding wound .
出血 伤口 .

“想象一下, 这位哲学家在血流不止的伤口底部遇到这些难题。”

[hi:; hi][ˈkænɒ:t][faɪnd][ðə; ði][ˈves(ə)l][æt; ət][ɔ:l] , [pər'hæps] , [br'fɔ:r] [hi:; hi][hæz; həz][dɪ'vaɪdɪd][,aɪ'ti:] ,
He cannot find the vessel at all , perhaps , before he has divided it ,
他 不能 寻找 这 血管 在 全部 , 也许 , 前 他 有 分割 它 ,

或许, 在他分割容器之前, 他根本就找不到它。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)l] [gʌʃ] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪn'fɔ:mz][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tə'merəti] .
and a fatal gush of blood informs him of the result of his temerity .
和 一个 致命的 喷 的 血 通知 他 的 这 结果 的 他的 鲁莽 .

一股致命的鲜血喷涌而出, 告诉他自己鲁莽行为的后果。

[ɔ:r] , [hi:; hi][ˈəʊpənz][ðə; ði][veɪn] , [hi:; hi][dɪ'vaɪdz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nə:vs] ,
Or , he opens the vein , he divides some of the nerves ,
或者 , 他 打开 这 静脉 , 他 分割 一些 的 这 神经 ,

或者, 他切开血管, 切断部分神经,

[ɔ:r][hi:; hi][taɪz][ðəm; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:rtəri] .
or he ties them up with the artery .
或者 他 领带 他们 向上 和 这 动脉 .

或者他用动脉把它们绑起来。

[,aɪ'ti:][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .
It is all the same .
它 是 全部 这 相同的 .

都一样。

[hi:; hi] [mɑ:t] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][leɪd][ˈoʊpən][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] ['tu:mər] ,
He might as well have laid open the original tumour ,
他 可能 作为 出色地 有 铺设 打开 这 原来的 瘤 ,

他简直就像是把原来的肿瘤切开了一样。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][æt; ət][wʌns] .
and thus have killed the patient at once .
和 因此 有 被杀 这 病人 在 一次 .

因此, 病人当场死亡。

[ðæt] [ˈmænz][ˈpredʒudisɪz] [əˈgenst] [əˈhætəmi] , [ˈmɪstər] : [ˈmeɪər] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [əˈgenst]
That man's prejudices against Anatomy , Mr : Mayor , and even against
那 男人的 偏见 反对 解剖学 , 先生 : 市长 , 和 甚至 反对
[,disɪnˈtə:mənt] , [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈru:tɪd] [ɪnˈdi:d] ,
disinterment , must be rooted indeed ,
掘墓 , 必须 是 根 的确 ,
市长先生, 那个人对解剖学乃至掘墓的偏见, 必定根深蒂固。

[hu:] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [fækts][æz; əz] [ðɪ:z] ,
who , in the face of such facts as these ,
WHO , 在 这 脸 的 这样的 事实 作为 这些 ,
面对这些事实, 谁会.....

[wʊd] [sti:l] [əˈpəʊz] [hɪmˈself] [əˈgenst] [sʌm; səm] [slaɪt] [ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] ,
would still oppose himself against some slight sacrifice of feeling ,
会 仍然 反对 他自己 反对 一些 轻微 牺牲 的 感觉 ,
他仍然会反对在情感上做出一些轻微的牺牲。

[tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ædˈvæntɪdʒɪz][æz; əz][.ænəˈtɔ:mɪk(ə)l] [ˈnɑ:lɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [sɪ:n]
to secure such important advantages as anatomical knowledge has been seen
到 安全的 这样的 重要的 优势 作为 解剖学 知识 有 到过 已见
[tu:; tə][kənˈfɜ:r] .
to confer .
到 授予 .
掌握解剖学知识能够带来如此重要的优势。

[bʌt; bət] , [sɜ:r] , [ðə; ði] [lɔ:] [rɪˈkwaɪrɪz] [ʌv; əv][ˈmedɪk(ə)l][men] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [əˈnætəməst] .
But , Sir , the law requires of medical men that they be Anatomists .
但 , 先生 , 这 法律 需要 的 医疗的 男人 那 他们 是 解剖学家 .
但是, 先生, 法律规定医生必须是解剖学家。

[.aɪˈti:] [ɪz][ɪˈli:g(ə)] [tu:; tə] [kəˈmens] [ˈpræktɪs] [bɪˈfɔ:r] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti]
It is illegal to commence practice before obtaining the certificate of the Society
它 是 非法的 到 开始 实践 前 获得 这 证书 的 这 社会
[ʌv; əv] [əˈpəθɪk(ə)rɪ] ;
of Apothecaries ;
的 药剂师 ;
在未取得药剂师协会颁发的证书之前开始执业是违法的;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkændɪdət] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈnesəseri] [krəˈdenʃl] [ɪz][rɪˈkwɑɪəd][tu:; tə] [brɪŋ] [ˈpru:fz] [ʌv; əv]
and the candidate for this necessary credential is required to bring proofs of
和 这 候选人 为了 这 必要的 凭据 是 必需的 到 带来 证明 的
[hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [əˈtendɪd] [.ænəˈtɔ:mɪk(ə)l] [ˈlektʃərz] ,
his having attended anatomical lectures ,
他的 拥有 参加 解剖学 讲座 ,
申请此项必要资格证书的候选人需要提供他曾参加过解剖学讲座的证明。

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] [ɪgˈzæmɪnd] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [əˈnætəmi] .
and is then examined as to his knowledge of Anatomy .
和 是 然后 检查 作为 到 他的 知识 的 解剖学 .
然后考察他对解剖学的了解程度。

[mɑ:rk] , [ˈðerfɔ:r] , [sɜ:r] , [aɪ] [bɪˈsi:tʃ] [ju:; jʊ] , [ðə; ði] [dɪˈlemə] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][stænd] .
Mark , therefore , Sir , I beseech you , the dilemma in which we stand .
标记 , 所以 , 先生 , 我 恳求 你 , 这 困境 在 哪个 我们 站立 .
因此, 先生, 我恳请您指出我们所处的困境。

[.aɪˈti:] [ɪz][ɪˈli:g(ə)] [tu:; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [lɔ:z] .
It is illegal to obey the laws .
它 是 非法的 到 服从 这 法律 .
遵守法律是违法的。

[aɪ] [wʊd] [ˈhʌmbli] [hoʊp] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːəl] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
I would humbly hope , that a thorough investigation of the real state of things ,
我 会 谦卑地 希望 , 那 一个 彻底 调查 的 这 真实的 状态 的 事物 ,
我衷心希望，对事情的真实情况进行彻底调查后，

[meɪ] [ɪnˈklaɪn][juː; jə] , [ɪn][ˈeni][ˈfjuːtʃər] [trænˈzækʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
may incline you , in any future transactions of this kind ,
可能 倾斜 你 , 在 任何 未来 交易 的 这 种类 ,
可能会使您在未来的任何此类交易中倾向于

[tuː; tə] [vjuː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈliːniənsi] [wɪtʃ] [ˈdʒent(ə)lmən] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [fiːl] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə]
to view them with that leniency which gentlemen will always feel inclined to
到 看法 他们 和 那 宽大 哪个 先生们 将要 总是 感觉 倾斜 到
[ɪkˈstend] [təːrd] [ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˈɑːbdʒekts] ,
extend toward scientific objects ,
延长 朝向 科学 对象 ,
以绅士们对待科学对象一贯秉持的那种宽容态度来看待它们，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈevər][held][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði][moʊst]
and which has been ever held to be consistent with , if not the most
和 哪个 有 到过 曾经 握住 到 是 持续的 和 , 如果 不是 这 最多
[ɪˈnəʊblɪŋ] [ˈkwɑːləti][ʌv; əv] ,
ennobling quality of ,
升华 质量 的 ,
而且，人们一直认为，即使不是最高尚的品质，也至少与以下品质相符：

[ˈdʒʌstɪs] .
Justice .
正义 .
正义。

[ænd; ənd] [hɪr] [let][ˌem ˈiː] [ˈpɔɪntɪdli] [əˈsɜːrt] , [wʌt] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] , [aɪ][ˌʌndərˈstænd] , [ˈdaʊtɪd] [baɪ] [ˈmeni] ,
And here let me pointedly assert , what is also , I understand , doubted by many ,
和 这里 让 我 尖锐地 断言 , 什么 是 还 , 我 理解 , 怀疑 经过 许多 ,
[vɪz] .
viz .
即 .
在此，我要明确指出，据我所知，许多人对此表示怀疑，即：

[ðæt] [ˈæktʃuəl][dɪˈsekʃnˌdaɪˈsekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi][ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][ˈeni] [əˈveɪləb(ə)l]
that actual dissection of the human body is essential to any available
那 实际的 解剖 的 这 人类 身体 是 基本的 到 任何 可用的
[ˌænəˈtɑːmɪk(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] .
anatomical knowledge .
解剖学 知识 .
对人体进行实际解剖是获得任何解剖学知识的必要条件。

[aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrs] [riˈmaːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈemɪnənt] [əˈnætəməst] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [brɪˈfɔːr]
It is one of the terse remarks of the eminent anatomist whom I have before
它 是 一 的 这 简洁 评论 的 这 杰出 解剖学家 谁 我 有 前
[ˈkwəʊtɪd] ,
quoted ,
引 ,
这是我之前引用过的那位杰出解剖学家的一句简洁评论：

[ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði][ˈvʌlgər] [kəmˈpleɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər] “ [ˈmæŋɡld] ” [baɪ] [ˈsɜːdʒənz] ,
in reply to the vulgar complaint that the dead are “ mangled ” by Surgeons ,
在 回复 到 这 庸俗 抱怨 那 这 死的 是 “ 残缺不全 ” 经过 外科医生 ,
针对“外科医生对死者进行‘肢解’”这种粗俗的抱怨，

“ [ˈiːðər] [ðə; ði] [ded] [ɔːr][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈmæŋɡld] : ” — [bʌt; bət] , [aɪ] [brɪˈliːv] ,
“ Either the dead or the living must be mangled : ” — but , I believe ,
“ 任何一个 这 死的 或者 这 活的 必须 是 残缺不全 : ” — 但 , 我 相信 ,
“ 要么死者, 要么活人, 都必须遭受折磨: ”——但是, 我相信,

[ˈæftər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [brɪˈfɔːr] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kəˈnekʃən] [brɪˈtwiːn] [əˈnætəmi] [ænd; ənd]
after what has been said before upon the connexion between Anatomy and
后 什么 有 到过 说 前 之上 这 连接 之间 解剖学 和
[ˈsɜːrdʒəri] ,
Surgery ,
外科手术 ,

在前面讨论了解剖学和外科学之间的联系之后,
[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə][ɪnˈlɑːrdʒ][əˈpɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
that it is needless to enlarge upon this point .
那 它 是 不必要 到 放大 之上 这 观点 .
这一点无需赘述。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][pleɪn] [ðæt] [bʊks] [ænd; ənd] [pleɪts] [ˈkændəːt][ˈkwɑːlɪfaɪ][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rɪˈmuːv]
It must be plain that books and plates cannot qualify a man to remove
它 必须 是 清楚的 那 图书 和 盘子 不能 资格 一个 男人 到 消除
[ə; eɪ] [stoʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəːz] [ˈblædər] ,
a stone from his neighbour's bladder ,
一个 石头 从 他的 邻居 膀胱 ,
显而易见, 书籍和盘子并不能使一个人有资格为邻居取出膀胱里的结石。

[ɔːr][tuː; tə] [leɪ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [aɪ] ,
or to lay open the fore part of his friend's eye ,
或者 到 躺 打开 这 前 部分 的 他的 朋友们 眼睛 ,
或者睁开他朋友的前眼角,
[ænd; ənd] [ˈðɜrfɔːr] [aɪ] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈtʌtʃɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
and therefore I refrain from touching upon the subject .
和 所以 我 避免 从 接触 之上 这 主题 .
因此, 我不打算谈及此事。

[nekst] [kʌmz] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkwɛstʃən] , [haʊ] [ɑːr; ər][ˈsʌbdʒekts][tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] ?
Next comes the important question , How are subjects to be obtained ?
下一个 来 这 重要的 问题 , 如何 是 主题 到 是 获得 ?
接下来是一个重要的问题, 如何获取研究对象?

[,dɪsɪnˈtəːmənt] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [wel] [noʊn] ,
Disinterment , it is now well known ,
掘墓 , 它 是 现在 出色地 已知 ,
掘墓, 现在已是众所周知的事了。

[əˈfɔːrdz] [baɪ][fɑːr][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] .
affords by far the greater number of those used in the schools .
提供 经过 远的 这 更大的 数字 的 那些 用过的 在 这 学校 .
数量远远超过学校使用的数量。

[bʌt; bət] , [ˈfʊrli] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][hɑːrd][əˈpɑːn][ðə; ði] [prəˈfeɪ(ə)n] ,
But , surely , it is a little hard upon the profession ,
但 , 一定 , 它 是 一个 小的 难的 之上 这 职业 ,
但毫无疑问, 这对这个行业来说有点苛刻。

[nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][dɪˈnaɪ][tuː; tə][ðɛm; ðəm] [ˈeni] [fer] [ænd; ənd] [əˈɡriːəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv][prəʊˈkjʊərɪŋ]
not only to deny to them any fair and agreeable means of procuring
不是 仅有的 到 否定 到 他们 任何 公平的 和 同意 方法 的 采购
[ˈsʌbdʒekts] ,
subjects ,
主题 ,

不仅剥夺了他们获取臣民的任何公平合理的途径,

[bʌt; bət][ˈæftər] [kəmˈpeɪɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kənˈvɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ɪˈkwɪvək(ə)] [ˈkærəktərz]
but after compelling them to converse with the most equivocal characters
但 后 引人注目的 他们 到 交谈 和 这 最多 模棱两可 人物
[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [prəˈkjʊr] [wʌt] [ɪz] [ˌæbsəˈlu:tli] [ˈnesəseri] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
that they may procure what is absolutely necessary to them ;
那 他们 可能 采购 什么 是 绝对地 必要的 到 他们 ;
但是, 在迫使他们与最模棱两可的人交谈之后, 他们或许能够获得他们绝对需要的东西。

[tu:; tə] [dɪˈnaʊns] [ðer; ðər] [ˈdi:lɪŋz] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [men][æz; əz][ˈkrɪmɪn(ə)][ænd; ənd] [fəˈloʊniəs] .
to denounce their dealings with such men as criminal and felonious .
到 声讨 他们的 交易 和 这样的 男人 作为 刑事 和 重罪 .
谴责他们与这些人的交易是犯罪和重罪行为。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈeni] [kəmˈpleɪnt] , [aɪ ˈti:] [maɪt] , [moʊst] [ˈræʃnəli] , [hæv; həv] [bɪn]
If there had been any complaint , it might , most rationally , have been
如果 那里 有 到过 任何 抱怨 , 它 可能 , 最多 理性地 , 有 到过
[ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][ju: ˈes] ,
expected from us ;
预期的 从 我们 ;
如果真有什么抱怨, 最合乎情理的应该是我们。

[ˌpaɪəˈnɪr] [ˈlevlɪŋ] [ðə; ði][pæθ][ʌv; əv][laɪf] : [hu:] , [waɪl] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈevər] [ˈredi] [tu:; tə]
pioneers levelling the path of life : who , while expected to be ever ready to
先驱者 水平 这 小路 的 生活 : WHO , 尽管 预期的 到 是 曾经 准备好 到
[əˈsɪst] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈmæstərz] ,
assist our masters ;
协助 我们的 大师 ;
开拓人生道路的先驱者: 他们虽然被期望随时准备协助我们的主人,

[wensəjˈevə(r)] [ðer; ðər] [nɪˈsesɪtɪz] [rɪˈkwaɪər][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪntərˈfɪrəns] , [ɑ:r; ər][ʌnprəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
whensoever their necessities require our interference , are unprovided with the
无论何时 他们的 必需品 要求 我们的 干涉 , 是 未提供 和 这
[ˈprɪnsəp(ə)] [ˈɪnstrəmənt] [rɪˈkwaɪərd][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] .
principal instrument required in the work .
主要的 乐器 必需的 在 这 工作 .
当他们的需求需要我们介入时, 却没有为他们提供工作所需的主要工具。

[neɪ] [mɔ: r] , [wen] [wi:; wi][ɪgˈzɜ:rt] [ɑ:rˈselvz] , [ænd; ənd] [prəˈkjʊr] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][best] [wei] [wi:; wi]
Nay more , when we exert ourselves , and procure it in the best way we
不 更多的 , 什么时候 我们 发挥 我们自己 , 和 采购 它 在 这 最好的 方式 我们
[kæn; kən] ,
can ;
能 ;
不仅如此, 当我们竭尽全力, 并以我们所能的最佳方式去获取它时,

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ˈskersli] [fɪt][fɔ: r; fər] [ˈhændlɪŋ] , [ðə; ði] [ˈɪmplɪment] [ˈbi:ɪŋ] [ˈʌtərli] [ˈju:sləs] [fɔ: r; fər][ˈeni]
in a state scarcely fit for handling , the implement being utterly useless for any
在 一个 状态 几乎 合身 为了 处理 , 这 实施 存在 完全地 无用 为了 任何
[ˈʌðər] [ˈpɜ:rpəs] ,
other purpose ;
其他 目的 ,
该工具状态极差, 几乎无法使用, 也完全没有其他用途。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [rɪˈwɔ:did] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpleɪnts] [ænd; ənd][əˈbju:s] .
we are rewarded with complaints and abuse .
我们 是 奖励 和 投诉 和 虐待 .
我们得到的却是抱怨和辱骂。

[wʊd] [ðɪs] [wɜ: r; wər][ɔ:l] : [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈprɒsɪkju:tɪd] .
Would this were all : we are prosecuted .
会 这 是 全部 : 我们 是 被起诉 .
难道这就是全部吗: 我们被起诉了。

([wʌns] , [wiː; wi][wɜːr; wər] , [fə'siːjəsli] [ɪ'nʌf] , [ɪn'daɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feləni] [ə'pɑːn] [ðɪs] [skɔːr] ;
(**Once** , **we** **were** , **facetiously enough** , **indicted for a felony upon this score** ;
(一次 , 我们 是 , 戏谑地 足够的 , 被起诉 为了 一个 重罪 之上 这 分数 ;
(有一次, 我们竟然因为这件事被指控犯了重罪, 真是滑稽可笑;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在现有情况下，(The necessity of disinterment,)

第2/2页

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [fɪrd] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] :
but it need not be feared a second time :
但 它 需要 不是 是 害怕 一个 第二 时间 :
但无需再次担心:

[fɔ:r; fər][ðə; ði][wɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋ] [nɑ:t] ['hæpənɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [ə'pɪr] ,
for the wit of the proceeding not happening immediately to appear ,
为了 这 有 的 这 进行中 不是 发生 立即地 到 出现 ,
鉴于诉讼程序尚未立即进行,

[ðɪs] ['meri] [kən'si:t] [ə'su:md] [tu:] [mʌtʃ] [ðə; ði][tuən][ʌv; əv] ['mælis] [ə'fɔ:rθɔ:t] ,
this merry conceit assumed too much the tone of malice aforethought ,
这 欢乐 自负 假定 也 很多 这 语气 的 恶意 预谋 ,
这种玩笑式的自负带上了太多预谋恶意的意味。

[tu:; tə]['rendər][ðə; ði][dʒest][ɪk'spi:diənt][ɪn]['fju:tʃər] .)
to render the jest expedient in future .)
到 使成为 这 笑话 权宜 在 未来 :)
为了使这个玩笑在未来变得有利。)

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但,

['sʌmθɪŋ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'fe](ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]
something ought to be done to relieve the medical profession from the
某物 应该 到 是 完毕 到 缓解 这 医疗的 职业 从 这
[dɪs'gʌstɪŋ] [nɪ'sesɪtɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [pleɪst] .
disgusting necessities under which it is placed .
令人作呕 必需品 在下面 哪个 它 是 放置 .
必须采取措施，使医疗行业摆脱目前这种令人作呕的困境。

['krɪmənəlz] [hu:z] ['bɑ:dɪz][ɑ:r; ər] ['sentənst] [tu:; tə][dɪ'sek[n̩,dɑɪ'sek[n̩] , [ə'fɔ:rd] , ['hæpɪli] , [ə; eɪ] ['veri]
Criminals whose bodies are sentenced to dissection , afford , happily , a very
罪犯 谁 身体 是 判刑 到 解剖 , 买得起 , 快乐地 , 一个 非常
[ɪn'ædɪkwət] [sə'plaɪ] .
inadequate supply .
不足 供应 .
幸运的是，被判处解剖的罪犯的尸体供应量非常有限。

['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv]['pɜ:sənz] [bɪk'wi:ðɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv]
Instances of persons bequeathing their remains for the purposes of
实例 的 人 遗赠 他们的 遗迹 为了 这 目的 的
['saɪəns] [ɑ:r; ər] ['veri] [rer] .
science are very rare .
科学 是 非常 稀有的 .
有人将遗体遗赠给科学研究的情况非常罕见。

[æn; ən] ['emɪnənt] [ɪg'zæmp(ə)] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ɪbə'ræləti] [ə'kɜ:rd] ['leɪtli] [ɪn][ðə; ði]
An eminent example , however , of that kind of liberality occurred lately in the
一个 杰出 例子 , 然而 , 的 那 种类 的 自由主义 发生 最近 在 这
[mə'trɔ:pəlɪs] ,
metropolis ,
都会 ,
然而，最近在大都市里就出现了一个体现这种自由精神的杰出例子。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdounər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)] [prəˈfeɪ(ə)n] .
and the donor was of the Medical Profession .
和 这 捐赠者 曾是 的 这 医疗的 职业 .

捐赠者是医务人员。

[aɪˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , [waɪ] [du:] [nɑ:t] [ˈsɜ:dʒənz] [ˈdʒen(ə)rəli] [set] [æn; ən] [ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [sʌt]]
It has been said , Why do not Surgeons generally set an example of such
它 有 到过 说 , 为什么 做 不是 外科医生 一般来说 放 一个 例子 的 这样的
[dɪˈvoutɪdnəs] [tu;; tə] [ˈsaɪəns] ?
devotedness to science ?
奉献 到 科学 ?

有人问：为什么外科医生普遍不能树立这种对科学的奉献精神的榜样？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdʒʌstɪs][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˈmænd] .
There is no justice in such a demand .
那里 是 不 正义 在 这样的 一个 要求 .

这种要求毫无道理可言。

[æz; əz] [wel] [maɪt] [aɪˈti:] [bi;; bi][rɪˈkwaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈklɜ:rdʒɪmən] ,
As well might it be required of the clergyman ,
作为 出色地 可能 它 是 必需的 的 这 牧师 ,

这同样也适用于神职人员。

[hu:z] [ˈdu:ti:] [aɪˈti:] [ɪz] [tu;; tə] [kəmˈpouz] [ænd; ʌnd] [dəˈrekt] [tɔ:rd] [ˈhev(ə)n] [ðə; ði] [læst] [θɔ:ts] [ʌv; əv]
whose duty it is to compose and direct toward heaven the last thoughts of
谁 责任 它是 到 撰写 和 直接的 朝向 天堂 这 最后的 想法 的
[ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ˈkrɪmɪn(ə)] ,
a dying criminal ,
一个 垂死 刑事 ,

其职责是引导垂死罪犯的最后遗言升天，

[ðæt] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈsi:d] [ɔ:r] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] [ˈðɪðər] .
that he should precede or accompany him thither .
那 他 应该 先于 或者 陪伴 他 那里 .

他应该先于他前往那里，或者陪同他前往那里。

[aɪˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [ˈfi:lɪŋz] [ðæt] [aɪ] [dɪˈnaɪ] [ðə; ði] [ˈfɜ:nəs] [ʌv; əv]
It is not under the influence of my own feelings that I deny the fairness of
它是 不是 在下面 这 影响 的 我的 自己的 情怀 那 我 否定 这 公平 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈmænd] ,
such a demand ,
这样的 一个 要求 ,

我并非出于个人情感而否认这种要求的合理性。

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)nz] [aɪ] [hæv; həv] [ˈsteɪtɪd] : [fɔ:r; fər] [maɪt] [aɪ] [hoʊp] [tu;; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
but for the reasons I have stated : for might I hope to bring about a
但 为了 这 原因 我 有 声明 : 为了 可能 我 希望 到 带来 关于 一个
[ˈpræktɪs] ,
practice ,
实践 ,

但出于我已陈述的理由：为了尽可能地促成一种做法，

[wɪtʃ] [aɪ] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [tu;; tə] [bi;; bi] [dɪˈzaɪərəb(ə)] , [waɪ] [aɪ] [dɪˈnaɪ] [ɪts] [ɪnˈkʌmbənsɪ] , [aɪ] [wʊd] ,
which I acknowledge to be desirable , while I deny its incumbency , I would ,
哪个 我 承认 到 是 理想 , 尽管 我 否定 它是 现任 , 我 会 ,

我承认这是可取的，但我否认这是我的职责，我会.....

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌtmoust] [ˈplezər] , [pʊt] [maɪ] [hænd] [tu;; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtestəmənt] [ɪˈmi:diətli] .
with the utmost pleasure , put my hand to such a testament immediately .
和 这 极致 乐趣 , 放 我的 手 到 这样的 一个 遗嘱 立即地 .

我非常乐意立即签署这份遗嘱。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] ,
The gentleman referred to ,
这 绅士 指 到 ,

那位先生指的是

[drɪˈzaird] [ðæt][hɪz; ɪz][ˈbɔːdi] [maɪt] [biː; bi] [kənˈveɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmedɪk(ə)l] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt]
desired that his body might be conveyed to a medical school for the benefit
想要的 那 他的 身体 可能 是 传递 到 一个 医疗的 学校 为了 这 益处
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] ,
of the students ,
的 这 学生 ,

他希望自己的遗体能够被送往医学院，供学生们瞻仰。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˌsætɪsˈfæktərəli] [ɪgˈzæmɪnd] , [ðæt] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and having been satisfactorily examined , that it should be returned to his
和 拥有 到过 令人满意地 检查 , 那 它 应该 是 返回 到 他的
[ˈfrendz] [fɔːr; fər] [ɪnˈtɜːrmənt] .
friends for interment .
朋友们 为了 安葬 .

经检验合格后，应将其归还给他的亲友安葬。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlɔːdəb(ə)l] [ˈpræktɪs] [æz; əz] [ðɪs] , [niːd] [nɔːt][biː; bi] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ˈsɜːdʒənz] :
Such a laudable practice as this , need not be confined to surgeons :
这样的 一个 值得称赞 实践 作为 这 , 需要 不是 是 受限 到 外科医生 :

这种值得称赞的做法，并不一定局限于外科医生：

[ðə; ði][ˈpʌblɪk][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [ˈiːkwəli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][aɪˈtiː] ; [ænd; ənd][moʊst] [sɪnˈsɪrli] [duː][aɪ]
the public are at least equally interested in it ; and most sincerely do I
这 民众 是 在 至少 同样地 感兴趣的 在 它 ; 和 最多 真挚地 做 我
[hoʊp] ,
hope ,
希望 ,

公众对此至少同样感兴趣；我真心希望如此。

[ðæt] [ðɪs] [ˈemɪnənt] [ɪgˈzæmp(ə)l] [meɪ] [nɔːt][wɔːnt] [ˈfɔːləʊəz] , [ˈiːðər] [ɪn][ɔːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n]
that this eminent example may not want followers , either in or out of the profession
那 这 杰出 例子 可能 不是 想 追随者 , 任何一个 在 或者 出去 的 这 职业
.
.
.

这位杰出人物可能并不希望有追随者，无论是在业内还是业外。

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒentəl,mənz, ˈdʒenəl,mənz] [drɪˈklerd] [ˈɑːbdʒekts][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
One of this gentleman's declared objects was to recommend such a
— 的 这 绅士的 声明 对象 曾是 到 推荐 这样的 一个
[ˈpræktɪs] ,
practice ,
实践 ,

这位先生公开宣称的目标之一就是推荐这种做法。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈevri] [θɪŋ] [ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [aɪˈtiː] .
and it has every thing noble and useful to recommend it .
和 它 有 每一个 事物 高贵 和 有用 到 推荐 它 .

它具备所有值得推荐的高尚和实用品质。

[bʌt; bət] “ [ðeɪ] [ˈmænɪdʒ] [ðiːz] [θɪŋz] [ˈbetər] [ɪn] [fræns] .
But “ they manage these things better in France .
但 “ 他们 管理 这些 事物 更好的 在 法国 .

但“法国在这方面做得更好。”

“ [ˈevri] [ded] [ˈbɑːdi] [wɪtʃ] [hæz; həz][leɪn][fɔːr; fər][ɪnˈspek(ə)n][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][taɪm] , [ænd; ənd][ɪz]
“ **Every dead body which has lain for inspection a certain time , and is**
“ 每一个 死的 身体 哪个 有 莱恩 为了 检查 一个 肯定 时间 , 和 是
[ˌʌnˈkleɪmd] ,
unclaimed ,
无人认领 ,

“凡是放置一段时间无人认领的尸体，

[ɪz][sent][tuː; tə][wʌn][ɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv] [əˈnætəmi] ,
is sent to one or other of the schools of Anatomy ,
是 发送 到 一 或者 其他 的 这 学校 的 解剖学 ,
被送往某所解剖学学校，

[wens] [aɪˈtiː][ɪz] [rɪˈtʃːrnd] [ˈæftər][ˈprɔːpər][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] [ɪnˈveləpt] [ɪn] [ˈmætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈredi]
whence it is returned after proper examination enveloped in matting and ready
何处 它 是 返回 后 恰当的 考试 被包裹 在 垫子 和 准备好
[fɔːr; fər][ɪnˈtɜːrmənt] .
for interment .
为了 安葬 .

经过适当检查后，遗体被包裹在垫料中，准备安葬。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈkʌstəm] [ɪn][ˈpærɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wʌn] .
This is an ancient custom in Paris , and a very important one .
这 是 一个 古老的 风俗 在 巴黎 , 和 一个 非常 重要的 一 .
这是巴黎一项古老的习俗，而且非常重要。

[ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ɪz] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [fɔːr; fər][əˈbaʊt] [faɪv][ɔːr][sɪks][fræŋks]
A subject is , by means of it , to be obtained for about five or six francs
一个 主题 是 , 经过 方法 的 它 , 到 是 获得 为了 关于 五 或者 六 法郎
,
.
,

用这种方法，大约只需五六个法郎就能买到一件物品。

[ænd; ənd] [ˈstjuːdnts] [ɑːr; ər] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə] [dɪˈsekt] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [ˌpɜːrsəˈvɪərəns] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs]
and students are enabled to dissect with greater perseverance than in this
和 学生 是 已启用 到 解剖 和 更大的 毅力 比 在 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

而且，这里的学生能够比本国的学生更有毅力地进行剖析。

[wer] [noʊ][ˈsʌbdʒekt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən][ten][ɔːr] [twelv] [ˈɡɪni] .
where no subject is to be obtained for less than ten or twelve guineas .
在哪里 不 主题 是 到 是 获得 为了 较少的 比 十 或者 十二 几内亚 .
任何物品的售价都不得低于十或十二几尼。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʌnˈhæpɪli] , “ [sez] [ˈmɪstər] . [ˈæbəneθi] , “ [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ˈʌðər]
“ **There are unhappily , “ says Mr . Abernethy , “ in this , as well as in other**
“ 那里 是 不幸地 , “ 说道 先生 . 阿伯内西 , “ 在 这 , 作为 出色地 作为 在 其他
[ˈkʌntrɪz] ,
countries ,
国家 ,

阿伯内西先生说：“不幸的是，在这个国家以及其他国家，都存在这种情况。”

[ˈnʌmbərz] [huː] [daɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈfrendz] [ɔːr] [ˈrelatɪvz] [tuː; tə] [mɔːrn] [ðer; ðər] [lɔːs] .
numbers who die without friends or relatives to mourn their loss .
数字 WHO 死 没有 朋友们 或者 亲属 到 哀悼 他们的 损失 .

许多人去世时没有朋友或亲人为他们哀悼。

[ɪf] [ðen] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənts] [ʌv; əv] ['prɪzənz] , [pʊr] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [elə'mɑ:sənəri]
If then the superintendents of prisons , poor - houses , and eleemosynary
如果 然后 这 督学 的 监狱 , 贫穷的 - 房屋 , 和 慈善
[is'tæblɪf'mənts] ,
establishments ,
机构 ,

如果监狱、济贫院和慈善机构的负责人，

[wʊd] [bʌt; bət] [kən'sent] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [daɪ][ɪn] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ænd; ənd]
would but consent that the remains of those who die in such circumstances and
会 但 同意 那 这 遗迹 的 那些 WHO 死 在 这样的 情况 和
[ɑ:r; ər] [ʌn'kleɪmd] ,
are unclaimed ,
是 无人认领 ,

但同意，对于在这种情况下死亡且无人认领的遗体，

[ʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ænə'tɑ:mɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
should be made the subjects of anatomical instruction ,
应该 是 制成 这 主题 的 解剖学 操作说明 ,

应该成为解剖学教学的对象，

[wi:; wi][ʊd; ʃəd][bi:; bi][pʊt][ə'pa:n][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [æz; əz] ['lðər] [neɪʃəns] ,
we should be put upon the same footing as other nations ,
我们 应该 是 放 之上 这 相同的 立足点 作为 其他 国家 ,

我们应该与其他国家享有同等地位，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əb'nɑ:kʃəs] [ə'fens] [ʌv; əv] [dɪ'sɪntɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [ded] , [wʊd] [bi:; bi][noʊ][lɔ:ŋgər]
and the obnoxious offence of disinterring the dead , would be no longer
和 这 令人讨厌的 罪行 的 掘出 这 死的 , 会 是 不 更长
['nesəsəri] , [ɔ:r] [kə'mɪtɪd] .
necessary , or committed .
必要的 , 或者 坚定的 .

而掘墓这种令人憎恶的罪行将不再必要，也不会再发生。

" [hɪr] [wʊd] [bi:; bi][noʊ]['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv]['eni]['pɜ:rs(ə)n] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rd] "
" **Here would be no injury to the feelings of any person ; for the word** "
" 这里 会 是 不 受伤 到 这 情怀 的 任何 人 ; 为了 这 单词 "
[dɪ'sekʃn,dar'sekʃn] , "
dissection , "
解剖 , "

“这里不会伤害任何人的感情；因为‘解剖’这个词，

" [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] " [ʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sʌbstɪtʃutɪd] ; [ænd; ənd][aɪ'ti:][ʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fʊli] [ʌndər'stʊd] ,
" **examination** " **should be substituted ; and it should be fully understood** ,
" 考试 " 应该 是 替代 ; 和 它 应该 是 完全 理解 ,

应该用“检查”一词代替；而且应该充分理解这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [kɔ:ɹps] [wʊd] [bi:; bi] ['sʌbsɪkwəntli] [ænd; ənd] ['di:sntli] ['berɪd] .
that the corpse would be subsequently and decently buried .
那 这 尸体 会 是 随后 和 体面地 埋葬 .

尸体随后将被体面地安葬。

[ɔ:t] [nɑ:t][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] ['meni] ['sjuɪsaɪdʒ][tu:; tə][bi:; bi][soʊ][ɪg'zæmɪnd] ,
Ought not the bodies of many suicides to be so examined ,
应该 不是 这 身体 的 许多 自杀 到 是 所以 检查 ,

难道不应该对许多自杀者的遗体进行这样的检查吗？

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:] ['les(ə)n][ðə; ði] ['fri:kwənsɪ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hɔ:rəb(ə)l] [ə'kʌrənsɪz] ?
and would not such a law lessen the frequency of those horrible occurrences ?
和 会 不是 这样的 一个 法律 减少 这 频率 的 那些 可怕 发生 ?

这样的法律难道不会减少这类可怕事件的发生频率吗？

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [prə'pəʊzɪd] [ə'bʌv] , [tu:; tə] [æsk] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [su:pəɪn'tendənts] [ʌv; əv] ['hɒspɪtlz]
It is proposed above , to ask the consent of the superintendents of hospitals
它 是 建议的 多于 , 到 问 这 同意 的 这 督学 的 医院
,
:
,

如上所述，建议征得各医院院长的同意。

& [si:] . ; [bʌt; bət] [aɪ] [br'li:v] , ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['li:g(ə)l] [ɪ'næktmənt] ,
& c . ; but I believe , nothing less than a legal enactment ,
& c . ; 但 我 相信 , 没有什么 较少的 比 一个 合法的 颁布 ,
等等；但我相信，只有通过法律条文才能做到。

[wɪl] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [prə'feɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['dʒen(ə)rəli] , [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kɑ:nstənt] [sɔ:rs]
will relieve the profession and the public generally , from this constant source
将要 缓解 这 职业 和 这 民众 一般来说 , 从 这 持续的 来源
[ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] .
of annoyance .
的 烦恼 .

这将使业界和广大公众摆脱这种持续不断的烦恼。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['prɔ:bəbli] [ə'wer] , [sɜ:r] ,
You are probably aware , Sir ,
你 是 大概 意识到的 , 先生 ,
先生，您可能已经知道了。

[ðæt] ['mɪstər] . [pi:l] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] ['nəʊtɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [prə'pəʊz] [ə; eɪ] [bɪl] [tu:; tə]
that Mr . Peel has given notice of his intention to propose a bill to
那 先生 . 果皮 有 给定 注意 的 他的 意图 到 提出 一个 账单 到
[fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ækwɪ'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekts] .
facilitate the acquisition of subjects .
促进 这 获得 的 主题 .

皮尔先生已发出通知，表示他打算提出一项法案，以方便获取土地。

[ɪn] [wʌt] [prɪ'saɪs] ['mænər] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'tra:dn] [pæθ] ,
In what precise manner it is his intention to proceed in this untrodden path ,
在 什么 精确的 方式 它 是 他的 意图 到 继续 在 这 未踏足的 小路 ,
他究竟打算以何种方式踏上这条无人走过的道路？

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [prɪ'zu:m] .
it is impossible to presume .
它 是 不可能的 到 怙 .
这是不可能做出的假设。

[bʌt; bət] [prəʊ'si:d] [hi:; hi] [moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɪl] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [gʊd] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi]
But proceed he most certainly will ; and if ever good were to be
但 继续 他 最多 当然 将要 ; 和 如果 曾经 好的 是 到 是
['ɔ:gəd] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
augured from an enlightened ,
预兆 从 一个 开明 ,

但他一定会继续前进；如果说开明人士预示着好事，

['lɪbərəl] - ['maɪndɪd] , ['tæləntɪd] ['senət] , [naʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [wi:; wi] [meɪ] [lʊk] ['fɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ]
liberal - minded , talented senate , now is a time when we may look forward with
自由主义 - 有思想 , 才华横溢 参议院 , 现在 是 一个 时间 什么时候 我们 可能 看 向前 和
['sæŋgwɪn] [ekspek'teɪn] .
sanguine expectation .
乐观 期待 .

现在，参议院拥有开明的思想和优秀的人才，我们可以满怀乐观地展望未来。

[ˈmɪstər] . [pi:l] [ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][.entərˈteɪn][ðə; ði][moʊst][ˈlɪbəərəl] [vjuːz] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
Mr . Peel is well known to entertain the most liberal views upon the subject ,
先生 . 果皮 是出色地 已知 到 招待 这 最多 自由主义 浏览 之上 这 主题 ,

众所周知，皮尔先生在这个问题上持有最开明的观点。

[ænd; ənd][.aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][streɪndʒ] [ɪnˈdiːd] , [ɪf] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][soʊ] [drˈstɪŋɡwɪft] , [soʊ] [mʌtʃ]
and it would be strange indeed , if a gentleman so distinguished , so much
和 它 会 是 奇怪的 的确 , 如果 一个 绅士 所以 杰出的 , 所以 很多
[ə; eɪ] [ˈskɑːləɹ] ,
a scholar ,
一个 学者 ,

如果一位如此杰出的绅士，一位如此博学的学者，

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpeɪtriət] , [ʃʊd; ʃəd] , [əˈmɪd] [ˈnuːməərəs] [waɪz] [enˈæktmənts] , [ˌoʊvərˈlʊk] [ðoʊz]
and so much a patriot , should , amid numerous wise enactments , overlook those
和 所以 很多 一个 爱国者 , 应该 , 之中 很多的 明智的 法令 , 俯瞰 那些
[ˈsɪriəs] [ˈɑːbstək(ə)lɪz] ,
serious obstacles ,
严肃的 障碍 ,

如此爱国之人，在众多明智的法令中，理应忽略这些严重的障碍。

[wɪtʃ] [ˈpredʒədɪs] , [ˈɪɡnərəns] , [ænd; ənd][vʌlˈɡærəti] [θroʊ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˈmedɪk(ə)l][ænd; ənd]
which prejudice , ignorance , and vulgarity throw in the way of medical and
哪个 偏见 , 无知 , 和 粗俗 扔 在 这 方式 的 医疗的 和
[ˈsɜːrdʒɪkl] [ˈsaɪəns] .
surgical science .
外科 科学 .

偏见、无知和庸俗阻碍了医学和外科科学的发展。

[əˈpɑːn] [ðɪːz] [hoʊps][aɪ] [wʊd] [kənˈɡrætʃəleɪt][ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈpeɪʃnts] [noʊ] [les]
Upon these hopes I would congratulate the profession , and their patients no less
之上 这些 希望 我 会 祝贺 这 职业 , 和 他们的 患者 不 较少的
,
,
,

基于这些希望，我要向整个行业及其患者表示祝贺。

[æz; əz][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɡʊd] .
as upon a promise of a very important good .
作为 之上 一个 承诺 的 一个 非常 重要的 好的 .

就像承诺提供非常重要的东西一样。

[ˈmɪstər] . [pi:l] , [aɪ][.eɪ ˈem] [kənˈvɪnst] , [wɪl] [ˈnevər][feɪl][.juː ˈes] ,
Mr . Peel , I am convinced , will never fail us ,
先生 . 果皮 , 我 是 确信 , 将要 绝不 失败 我们 ,

我深信，皮尔先生永远不会让我们失望。

[ɪf] [ðə; ði] [ɡʊd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [duː][bʌt; bət][ˈsekənd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdevər] .
if the good sense of the country do but second his endeavours .
如果 这 好的 感觉 的 这 国家 做 但 第二 他的 努力 .

如果国家的良知能够支持他的努力。

[fɔːr; fər][hɪmˈself] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [wɪl] [ɜːrn] [ðə; ði] [miːd] [ʌv; əv] [truː] [ˈɡreɪtnəs] .
For himself , at least , he will earn the meed of true greatness .
为了 他自己 , 在 至少 , 他 将要 赚 这 需求 的 真的 伟大 .

至少对他自己而言，他将赢得真正伟大的资格。

“ [ˈhɑːmɪniːz][ˈɛnɪm][æd][ˈdiːɑːs] [ˈnʌlə] [ɑːr ˈiː][ˈprəʊpriəs] - , [ˈkwaːm][sæluːtəm][hɑːminɪbəs][ˈdændoʊ] ” **Homines enim ad Deos nulla re proprius accedunt , quam salutem hominibus dando** 人 埃尼姆 广告 神 空 关于 普罗普里乌斯 - , 夸姆 敬礼 人类 丹多 .
:
:

“Homines enim ad Deos nulla re proprius accedunt , quam salutem hominibus dando.

” [aɪ] [bɪˈliːv] , [sɜːr] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [ðæt][aɪ][ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˈeni] [mɔːr] [ɑːbzɜːˈveɪʃənz] . ” **I believe , Sir , it is needless that I trouble you with any more observations .** 我 相信 , 先生 , 它 是 不必要 那 我 麻烦 你 和 任何 更多的 观察 .
“先生，我想我没有必要再麻烦您提供任何意见了。”

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [biː; bi][ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ʌnˈiːzɪnis] [tuː; tə][ˈeni][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [pəˈruːzɪz] **Should the foregoing be a cause of uneasiness to any person who peruses** 应该 这 前文 是 一个 原因 的 不安 到 任何 人 WHO 浏览 [ðem; ðəm] , **them** , 他们 ,

如果上述内容令任何阅读者感到不安，

[maɪ] [hoʊl] [ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][laɪz][ɪn] [ðɪs] , **my whole justification lies in this** , 我的 所有的 理由 谎言 在 这 ,
我的全部理由都在于此。

[ðæt][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][felt][maɪˈself] [baʊnd] [tuː; tə][səbˈmɪt] . **that there is not one which I have not felt myself bound to submit .** 那 那里 是 不是 一 哪个 我 有 不是 毛毡 我 边界 到 提交 .
没有一件事情是我不想服从的。

[fɔːr; fər] [jɔːrˈself] , [ˈmɪstər] . [ˈmeɪər] , [men][ʌv; əv] [ˈɛmɪnənt] [əˈbɪləti] [wɪl] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , **For yourself , Mr . Mayor , men of eminent ability will , certainly ,** 为了 你自己 , 先生 . 市长 , 男人 的 杰出 能力 将要 , 当然 ,
至于您本人，市长先生，那些才华横溢的人当然会.....

[biː; bi] [kəmˈpeld] [baɪ][ðer; ðər] [les] [ˈɡɪftɪd] [ˈfeləʊ] [ˈsɪtəznz] , [tuː; tə] [əˈsuːm] [haɪ] [ænd; ənd] **be compelled by their less gifted fellow citizens , to assume high and** 是 被迫 经过 他们的 较少的 天才 同伴 公民 , 到 认为 高的 和 [rɪˈspɔːnsəb(ə)l] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃənz] : **responsible situations** : 负责的 情况 :

被迫承担起责任重大的重任，而他们的同胞却不如他们才华横溢：

[ænd; ənd] [ˈdæzɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər][elɪˈveɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvʌlgər] [aɪ] , **and dazzling as their elevation may be to the vulgar eye ,** 和 耀眼的 作为 他们的 海拔 可能 是 到 这 庸俗 眼睛 ,
尽管在庸俗之人看来，他们的晋升或许令人眼花缭乱，

[wɪ; wi][ɑːr; ər] [əˈʃʊrd] [ðæt][ðə; ði] [ˈkerz] [ænd; ənd] [tɔɪlz] [ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] , **we are assured that the cares and toils of office ,** 我们 是 保证 那 这 关心 和 辛勤劳作 的 办公室 ,
我们确信，办公室的忧虑和辛劳，

[ɑːr; ər][ˈevər][ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts][ˈdɪɡnəti][ænd; ənd] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] . **are ever in proportion to its dignity and importance .** 是 曾经 在 部分 到 它是 尊严 和 重要性 .
始终与其尊严和重要性成正比。

[nʌn] [kæn; kən][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ʌn'kwɑːlɪfaɪd]
None can be supposed to enjoy distinction and honour unqualified
没有任何 能 是 据称 到 享受 区别 和 荣誉 不合格的
[ænd; ənd] [ʌn'mɪkst] .
and unmixed .
和 未混合的 .

任何人都不可能纯粹地、不掺杂任何杂质地享有荣誉和嘉奖。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][hoʊld][ɪn] [ɪ'speʃl] [venə'reɪʃn] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['meɪər] ,
Of course , we hold in especial veneration the name of Mayor ,
的 课程 , 我们 抓住 在 特别的 崇敬 这 姓名 的 市长 ,
当然, 我们对市长的名字怀有特殊的敬意。

[kə'nektɪd] [æz; əz][,aɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [grænd][ænd; ənd] [sə'blaɪm] [ə'soʊsr'eɪnɪz] .
connected as it is with so many grand and sublime associations .
连接 作为 它 是 和 所以 许多 盛大 和 升华 协会 .
它与许多宏伟壮丽的事物联系在一起。

[wiː; wi] [kən'sɪdər] , [nɑːt][ðə; ðɪ][ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [ə'loʊn] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [haɪ] ['mɔːrəl]
We consider , not the extent of his authority alone , but those high moral
我们 考虑 , 不是 这 程度 的 他的 权威 独自的 , 但 那些 高的 道德
[ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] [kwɑːlɪfɪ'keɪʃnɪz] ,
and intellectual qualifications ,
和 知识分子 资格 ,
我们不仅考虑他的权威程度, 还考虑他高尚的道德品质和智力素质。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [priː'zʊmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'herənt][ɪn][wʌn] [huːz] ['ɑːrdʒuəs] ['ɑːfɪs] [,aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [fɪl]
which are presumed to be inherent in one whose arduous office it is to fill
哪个 是 假定 到 是 固有 在 一 谁 艰巨 办公室 它是 到 充满
[ðə; ðɪ][kɔːrpə'reɪ(ə)n] [tʃer] ,
the Corporation Chair ,
这 公司 椅子 ,
人们普遍认为, 担任公司主席这一艰巨职务的人, 必然具备这些特质。

[ænd; ənd][ˈdɪɡnɪfaɪ][ðə; ðɪ][ˈsɪvɪk][ˈpædʒənt] .
and dignify the civic pageant .
和 赋予尊严 这 公民 盛会 .
并提升市民盛会的尊严。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd][ˈæktʃu,erɪd][baɪ] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] ,
To such an officer , and actuated by such feelings ,
到 这样的 一个 官 , 和 驱动 经过 这样的 情怀 ,
对于这样一位军官而言, 并且是出于这样的情感,

[hæv; həv][aɪ] [brɪ'teɪkən] [maɪ'self][ɪn][maɪ] [rɔːŋd] [ænd; ənd] [kə'lʌmniː,erɪd] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
have I betaken myself in my wronged and calumniated situation .
有 我 被带走 我 在 我的 冤枉 和 诽谤 情况 .
我是否让自己陷入了这种受冤屈和诽谤的境地?

[ðə; ðɪ] [ə,dʒuːdɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] [ˌmɪsdɪ'miːnər] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)nɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
The adjudication of the past misdemeanor , but for the reasons which have
这 裁决 的 这 过去的 轻罪 , 但 为了 这 原因 哪个 有
[bɪn] ['stetɪd] ,
been stated ,
到过 声明 ,
鉴于上述理由, 对过去的轻罪进行裁决,

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'flɪktɪd]
would have been heard from you , and doubtless you would have inflicted
会 有 到过 听到 从 你 , 和 毫无疑问 你 会 有 造成的
[sʌm; səm] ['tempərət] ['pʌnɪʃmənt] .
some temperate punishment .
一些 温带 惩罚 .

你肯定会向他反映情况，而且毫无疑问，你会给予他一些轻微的惩罚。

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] ['eni] [prə'pəʊzər][ʌv; əv][pɑ:rfɪ'æləti] , [aɪ] [wɪl] [du:][maɪ]['du:ti] ,
You would have replied to any proposer of partiality , I will do my duty ,
你 会 有 回复 到 任何 提案人 的 偏袒 , 我 将要 做 我的 责任 ,
对于任何偏袒的提议者，你都会回答说：“我会尽我的职责。”

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [θrets] [ɔ:r] [en'tri:ti:z] — [ænd; ənd][moʊst] ['ɑ:nərəb(ə)] [wʊd] [jʊr; jər] ['ænsər]
in spite of threats or entreaties — and most honourable would your answer
在 尽管如此 的 威胁 或者 恳求 — 和 最多 光荣的 会 你的 回答
[hæv; həv] [bɪn] .
have been .
有 到过 .

即使受到威胁或恳求——而你给出的回答将是最有荣誉感的。

[naʊ] , [sɜ:r] , [aɪ][maɪ'self][hæv; həv][tu:; tə][pər'fɔ:rm] , [ðoʊ] [æn; ən] ['hʌmblər] , [jet] , [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]
Now , Sir , I myself have to perform , though an humbler , yet , a piece of
现在 , 先生 , 我 我 有 到 履行 , 尽管 一个 谦逊 , 然而 , 一个 片 的
['du:ti] ['i:kwəli] [ɪm'perətɪv] ,
duty equally imperative ,
责任 同样地 至关重要的 ,

先生，现在我本人也必须履行一项职责，虽然这项职责不如先生的职责重要，但却微不足道。

[ɪf] [nɑ:t] ['i:kwəli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
if not equally important .
如果 不是 同样地 重要的 .

即使不是同等重要。

[waɪl] [aɪ] [prə'fes] [tu:; tə] ['præktɪs] ['medɪs(ə)n][ænd; ənd]['sɜ:rdʒəri][aɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['du:ti][tu:; tə] ['stʌdi]
While I profess to practice medicine and surgery it is my duty to study
尽管 我 宣称 到 实践 药品 和 外科手术 它 是 我的 责任 到 学习
[ə'nætəmi] ,
Anatomy ,
解剖学 ,

虽然我自称从事内科和外科手术，但学习解剖学也是我的职责所在。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [rɪ'plaɪ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
and I may reply with you ,
和 我 可能 回复 和 你 ,
我可能会回复你，

[aɪ] [wɪl] [du:][maɪ]['du:ti][ɪn] [spart] [ʌv; əv] [θrets] [ɔ:r][ʌv; əv]['ɑ:bstək(ə)lz] .
I will do my duty in spite of threats or of obstacles .
我 将要 做 我的 责任 在 尽管如此 的 威胁 或者 的 障碍 .
即使面临威胁或阻碍，我也会履行我的职责。

[neɪ] , [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][fræŋk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɜ:rðər] , [ænd; ənd] [drɪ'kler]
Nay , I shall be frank enough to go a little further , and declare
不 , 我 将 是 坦率 足够的 到 去 一个 小的 更远 , 和 宣布
[ʌnɪ'kwɪvəkəli] ,
unequivocally ,
毫无疑问 ,

不，我还要坦率地说，我毫不含糊地宣称：

[ðæt][aɪ][wɪl][ˈstʌdi][ˈpræktɪk(ə)] [əˈnætəmi] [æz; əz][ɒːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][laɪf] ,
that I will study Practical Anatomy as long as I have life ,
那 我 将要 学习 实际的 解剖学 作为 长的 作为 我 有 生活 ,
我承诺, 只要我还活着, 我就会一直学习实用解剖学。

[ænd; ənd][wɪl][gɪv][ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)] [əˈsɪstəns] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈpɜːsənz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
and will give all possible assistance to any persons who are following the same
和 将要 给 全部 可能的 协助 到 任何 人 WHO 是 下列的 这 相同的
[pərˈsuːt] .
pursuit .
追逐 .

并将为从事相同事业的任何人提供一切可能的帮助。

[aɪ][eɪˈem] , [ˈmɪstər] . [ˈmeɪər] ,
I am , Mr . Mayor ,
我 是 , 先生 : 市长 ;

我是市长先生,

[jʊr; jər] [ˈveri] [ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːrvənt] ,
Your very humble servant ,
你的 非常 谦逊的 仆人 ,

您最卑微的仆人,

[ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈem] .
WM :
西摩 :

WM。

[ˈkʊk] .
COOKE .
库克 :

库克。

[ˈprɪntɪd][baɪ][mɪlz] , [ˈdʒaʊɪt] , [ænd; ənd][mɪlz] , [boʊlt] - [kɔːrt] , [fliːt] - [striːt] .
Printed by Mills , Jowett , and Mills , Bolt - court , Fleet - street .
打印 经过 米尔斯 , 乔维特 , 和 米尔斯 , 螺栓 - 法庭 , 舰队 - 街道 .

由米尔斯、乔维特和米尔斯印刷, 地址: 舰队街博尔特法院。

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [wen] [ˈmeni] [wɜːrdz][hæd; həd][nɑːt] [brɪˈkʌm]
This book was written in a period when many words had not become
这 书 曾是 书面 在 一个 时期 什么时候 许多 字 有 不是 变得
[ˈstændərdaɪzd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈspeɪŋ] .
standardized in their spelling .
标准化 在 他们的 拼写 .

这本书写于很多单词拼写尚未标准化的时期。

[wɜːrdz] [meɪ] [hæv; həv][ˈmʌltɪp(ə)] [ˈspeɪŋ] [,veəriːˈeɪjənz][ɔːr] [ɪnkənˈsɪstənt] [ˌhaɪfəˈneɪn] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
Words may have multiple spelling variations or inconsistent hyphenation in the text .
字 可能 有 多种的 拼写 变体 或者 不一致 连字符 在 这 文本 .

文本中单词可能存在多种拼写变体或不一致的连字符使用情况。

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [left] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
These have been left unchanged .
这些 有 到过 左边 未更改 .

这些内容均未作更改。

[mɪsˈspeld] [wɜːrdz][wɜːr; wər][nɑːt] [kəˈrektɪd] .
Misspelled words were not corrected .
拼写错误 字 是 不是 已更正 :

拼写错误的单词没有被纠正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

